

# 出入国管理及び難民認定法施行規則

## Ordinance for Enforcement of the Immigration Control and Refugee Recognition Act

(昭和五十六年十月二十八日法務省令第五十四号)  
(Ordinance of the Ministry of Justice No. 54 of October 28, 1981)

(出入国港)

(Port of Entry or Departure)

第一条 出入国管理及び難民認定法（以下「法」という。）第二条第八号に規定する出入国港は、次の各号に掲げるとおりとする。

Article 1 The ports of entry or departure prescribed in Article 2, item (viii) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (hereinafter referred to as the "Immigration Control Act") shall be as listed in the following items:

一 別表第一に掲げる港又は飛行場

(i) Seaports or airports listed in Appended Table I.

二 前号に規定する港又は飛行場以外の港又は飛行場であつて、地方入国管理局長が、特定の船舶又は航空機（以下「船舶等」という。）の乗員及び乗客の出入国のため、臨時に、期間を定めて指定するもの

(ii) A seaport or airport other than the seaports and airports prescribed in the preceding item that is temporarily designated for a limited period of time by the director of a regional immigration bureau for the entry into or departure from Japan of the crew members and passengers of a specific vessel or aircraft.

第二条 削除

Article 2 Deleted

(在留期間)

(Period of Stay)

第三条 法第二条の二第三項に規定する在留期間は、別表第二の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げるとおりとする。

Article 3 The period of stay prescribed in Article 2-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be as listed in the right-hand column of Appended Table II corresponding to the status of residence listed in the left-hand column of the same Table.

(補助者)

(Assistant)

第四条 法第五条第一項第二号に規定する精神上の障害により事理を弁識する能力を欠

く常況にある者又はその能力が著しく不十分な者（以下「要随伴者」という。）の本邦におけるその活動又は行動（以下「活動等」という。）を補助する者として法務省令で定めるものは、次に掲げる者とする。

Article 4 Those persons provided for by an Ordinance of the Ministry of Justice to assist persons who, due to a mental disability, are constantly unable to understand right from wrong or whose capacity for such understanding is significantly lacking (hereinafter referred to as "a person who needs an attendant") in engaging in activities in Japan as prescribed in Article 5, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control Act shall be persons listed as follows:

一 精神保健及び精神障害者福祉に関する法律（昭和二十五年法律第百二十三号）第二十条第一項の規定により保護者となる者又はこれに準ずる者で要随伴者の活動等を補助する意思及び能力を有するもの

(i) A person who acts as a caretaker pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (1) of the Act on Mental Health and the Welfare of Persons with Mental Disabilities (Act No. 123 of 1950) or any other equivalent person who has the intention and capacity to assist in the activities of a person who needs an attendant.

二 前号に掲げる者のほか、要随伴者の活動等を補助することについて合理的な理由がある者で要随伴者の活動等を補助する意思及び能力を有するもの（要随伴者が本邦に短期間滞在して、観光、保養又は会合への参加その他これらに類似する活動を行うものとして法第六条第二項の申請をした場合に限る。）

(ii) In addition to those persons listed in the preceding item, a person who has reasonable grounds to assist in the activities of a person who needs an attendant and has the intention and capacity to assist in his/her activities (limited to cases where the person who needs an attendant has filed the application set forth in Article 6, paragraph (2) of the Immigration Control Act in order to stay in Japan for a short period and engage in sightseeing, recreation, participation in meetings, or other similar activities).

（上陸の申請）

(Application for Landing)

第五条 法第六条第二項の規定により上陸の申請をしようとする外国人は、別記第六号様式（法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を受け又は法第六十一条の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持して上陸する者にあつては別記第六号の二様式）による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 5 (1) Any foreign national who seeks to apply for landing pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 6 (Appended Form 6-2 in the case of a foreign national who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the

Immigration Control Act or a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Immigration Control Act).

2 前項の申請に当たっては、旅券を提示しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present his/her passport.

3 第一項の場合において、外国人が十六歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら上陸の申請をすることができないときは、その者に同行する父又は母、配偶者、子、親族、監護者その他の同行者がその者に代わって申請を行うことができる。

(3) In the case referred to in paragraph (1), when the foreign national is under 16 years of age or is unable to apply for landing due to disease or for other similar grounds, his/her father or mother, spouse, child, relative, or legal guardian accompanying the foreign national or any other person accompanying the foreign national may file the application on behalf of the foreign national.

4 前項の場合において、申請を代行する者がいないときは、当該外国人の乗ってきた船舶等の長又はその船舶等を運航する運送業者が、第一項の書面に所定事項を記載し、その者に代わって申請するものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, when there is no one to file the application on behalf of the foreign national, the captain of the vessel or aircraft or the carrier who operates the vessel or aircraft by which the foreign national arrived shall fill out the document set forth in paragraph (1) and file the application on behalf of the foreign national.

5 法第六条第三項に規定する法務省令で定める電子計算機は、出入国の公正な管理を図るための個人の識別のために用いられる電子計算機であつて、法務大臣が指定する入国管理官署に設置するものとする。

(5) The computer provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be a computer utilized for personal identification in order to provide for equitable control over the entry into or departure from Japan and shall be installed in the immigration offices designated by the Minister of Justice.

6 法第六条第三項に規定する法務省令で定める個人識別情報は、指紋及び写真とする。

(6) The information for personal identification provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be fingerprints and photographs.

7 法第六条第三項の規定により指紋を提供しようとする外国人（次項に規定する外国人を除く。）は、両手のひとさし指の指紋の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。ただし、指が欠損していることその他の事由によりこれらの指の指紋を提供することが不能である場合には、それぞれ次に掲げる順序に従い、その不能でないいずれかの指の指紋を提供するものとする。

(7) n foreign national seeking to provide his/her fingerprints pursuant to the

provisions of Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act (except for the foreign nationals prescribed in the next paragraph) shall provide them by having a computer designated by the immigration inspector receive the fingerprint imaging data of both of his/her first fingers; provided, however, that in the event that the foreign national is unable to provide the fingerprints of said fingers due to having lost them or for other similar grounds, he/she shall provide, for each of his/her hands, the fingerprint of one of the other available fingers in the following order of priority:

一 中指

(i) Second finger.

二 薬指

(ii) Third finger.

三 小指

(iii) Fourth finger.

四 おや指

(iv) Thumb.

8 法第六条第三項の規定により指紋を提供しようとする外国人（法第九条第七項の規定による登録を受けた外国人であつて、同条第四項の規定による記録を受けようとするものに限る。）は、第七条の二第三項の規定により提供した両手の指の指紋の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(8) A foreign national seeking to provide his/her fingerprints pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act (limited to a foreign national who is registered pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (7) of the Immigration Control Act and who seeks to have his/her data recorded pursuant to the provisions of paragraph (4) of the same Article) shall provide them by having a computer designated by the immigration inspector receive the fingerprint imaging data of both of his/her fingers that has been provided pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (3).

9 法第六条第三項の規定により写真を提供しようとする外国人は、顔の画像情報を入国審査官が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(9) A foreign national seeking to provide his/her photograph pursuant to the provisions of Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall provide it by having a computer designated by the immigration inspector receive his/her facial imaging data.

10 法第六条第三項第五号に規定する法務省令で定める者は、次に掲げるとおりとする。

(10) A person provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 6, paragraph (3), item (v) of the Immigration Control Act shall be as follows:

一 亜東関係協会の本邦の事務所の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構

成員としての活動を行おうとする者

(i) A person who seeks to engage in any activity as a member of the staff of the Japanese office of the Association of East Asian Relations or as a family member thereof who belongs to the same household.

二 駐日パレスチナ総代表部の職員又は当該職員と同一の世帯に属する家族の構成員としての活動を行おうとする者

(ii) A person who seeks to engage in any activity as a member of the staff of the Permanent General Mission of Palestine in Japan or as a family member thereof who belongs to the same household.

三 外交上の配慮を要する者として外務大臣が身元保証を行うもの

(iii) A person who is endorsed by the Minister of Foreign Affairs as a person who requires consideration in terms of diplomacy.

四 学校教育法施行規則（昭和二十二年文部省令第十一号）第八十三条（同規則第一百八条第二項において準用する場合を含む。）、第二百二十八条若しくは第一百七十四条に規定する教育課程（高等学校、特別支援学校若しくは高等専門学校の専攻科若しくは別科又は専修学校の高等課程にあつては、これに相当するもの）として実施される本邦外の地域に赴く旅行に参加する本邦の高等学校、中等教育学校の後期課程、特別支援学校の高等部、高等専門学校又は専修学校の高等課程（以下この号において「学校」という。）の生徒又は学生であつて、次の各号に掲げる学校の区分に応じそれぞれ当該各号に定める者から法務大臣に対して当該学校の長が身元保証を行う旨の通知をしたもの

(iv) A pupil or student of a high school, or in the latter course of a secondary educational school (chuto kyoiku gakko), in a high school course of a school for special needs education, in a higher course of a vocational school (senshu gakko) or a college of technology (koto senmon gakko) (hereinafter referred to as "school"); who is to travel outside the territory of Japan as part of an educational course (an equivalent course in a non-degree graduate program or a special course in a high school or school for special needs education or in a higher course of a vocational school (senshu gakko)) as prescribed in Article 83 (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 108, paragraph (2)), Article 128, or Article 174 of the Ordinance for Enforcement of the School Education Act (Ordinance of the Ministry of Education No.11 of 1947), and who is an individual whom the person or board provided for in each item in accordance with the following list of classifications of schools has notified the Minister of Justice of his/her status as a person endorsed by the principal.

イ 国立大学法人法（平成十五年法律第百十二号）第二条第一項に規定する国立大学法人の設置する学校 当該国立大学法人の学長

(a) A school founded by an incorporated national university prescribed in Article 2, paragraph (1) of the Incorporated National Universities Act (Act No.102 of 2003): the president of the incorporated national university.

- ロ 独立行政法人国立高等専門学校機構法（平成十五年法律第百十三号）第三条に規定する国立高等専門学校 独立行政法人国立高等専門学校機構の理事長
- (b) An incorporated national college of technology (koto senmon gakko) prescribed in Article 3 of the Incorporated National Colleges of Technology (koto senmon gakko) Organization Act (Act No.103 of 2003): the president of the incorporated national college of technology (koto senmon gakko) organization.
- ハ 都道府県の設置する学校 都道府県の教育委員会
- (c) A school founded by the prefecture: the board of education of the prefecture.
- ニ 市町村（特別区を含む。以下同じ。）の設置する学校 市町村の教育委員会
- (d) A school founded by the municipality (including special wards; the same shall apply hereinafter): the board of education of the municipality.
- ホ 地方独立行政法人法（平成十五年法律第百十八号）第六十八条第一項に規定する公立大学法人の設置する高等専門学校 当該公立大学法人の理事長
- (e) The college of technology (koto senmon gakko) founded by an incorporated municipal university prescribed in Article 68, paragraph (1) of the Local Independent Administrative Agencies Act (Act No.108 of 2003): the president of the incorporated municipal university.
- ヘ 私立学校法（昭和二十四年法律第二百七十号）第三条に規定する学校法人の設置する高等専門学校 文部科学大臣
- (f) A college of technology (koto senmon gakko) founded by an incorporated educational institution prescribed in Article 3 of the Private Schools Act (Act No.270 of 1949): the minister of education, culture, sports, science and technology.
- ト その他の学校 都道府県知事
- (g) Other schools: the prefectural governor.

第六条 本邦に上陸しようとする外国人で法第七条の二第一項に規定する証明書（以下「在留資格認定証明書」という。）を提出しないものは、法第七条第二項の規定により同条第一項第二号に定める上陸のための条件に適合していることを自ら立証しようとする場合には、当該外国人が本邦において行おうとする活動が該当する別表第三の中欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。

Article 6 In the event that a foreign national seeking permission to land in Japan without submitting the certificate prescribed in Article 7-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as a "certificate of eligibility") seeks to prove that he/she conforms to the conditions for landing provided for in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control Act pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article, the foreign national shall submit a copy of each of the materials listed in the right-hand

column of Appended Table III, corresponding to the activity listed in the middle column of the same Table in which the foreign national seeks to engage in Japan, and a copy of each of any other reference materials.

(在留資格認定証明書)

(Certificate of Eligibility)

第六条の二 法第七条の二第一項の規定により在留資格認定証明書の交付を申請しようとする者は、別記第六号の三様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 6-2 (1) Any person who seeks to apply for the issuance of a certificate of eligibility pursuant to the provisions of Article 7-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 6-3.

2 前項の申請に当たっては、写真一葉及び当該外国人が本邦において行おうとする別表第三の中欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall submit a photograph, a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III corresponding to the activity listed in the middle column of the same Table in which the foreign national seeks to engage in Japan, and a copy of each of any other reference materials.

3 法第七条の二第二項に規定する代理人は、当該外国人が本邦において行おうとする別表第四の上欄に掲げる活動に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる者とする。

(3) The agent prescribed in Article 7-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be a person listed in the right-hand column of Appended Table IV corresponding to the activity listed in the left-hand column of the same Table in which the foreign national seeks to engage in Japan.

4 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、本邦にある外国人又は法第七条の二第二項に規定する代理人（以下「外国人等」という。）は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、次の各号に掲げる者（第一号及び第二号については、当該外国人等から依頼を受けた者）が、当該外国人等に代わつて第一項に定める申請書及び第二項に定める資料の提出を行うものとする。

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national in Japan or the agent prescribed in Article 7-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as a "foreign national, etc.") shall not be required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds nonappearance reasonable. In this case, any of the persons listed in the following items (with respect to items (i) and (ii), only those requested by the foreign national, etc.) shall submit the written application provided for in paragraph (1) and the materials provided for in

paragraph (2) on behalf of the foreign national, etc.:

一 外国人の円滑な受入れを図ることを目的とする公益社団法人又は公益財団法人の職員（以下「公益法人の職員」という。）で、地方入国管理局長が適当と認めるもの

(i) A member of the staff of a public interest incorporated association or foundation with the purpose of providing for the smooth acceptance of foreign nationals (hereinafter referred to as a "member of the staff of a public interest corporation") and whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate.

二 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの

(ii) An attorney or administrative scrivener (gyouseishoshi) who has notified the director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the bar association or administrative scrivener' association to which the attorney or administrative scrivener belongs is located through the association.

三 当該外国人の法定代理人（当該外国人が十六歳に満たない者又は精神上の障害により事理を弁識する能力を欠く常況にある者若しくはその能力が著しく不十分な者である場合における当該外国人の法定代理人に限る。以下同じ。）

(iii) A statutory representative of the foreign national (limited to a statutory representative of the foreign national who is under 16 years of age or who, due to a mental disorder, is permanently unable to understand right from wrong or whose capacity for such understanding is significantly lacking; the same shall apply hereinafter).

5 第一項の申請があつた場合には、地方入国管理局長は、当該申請を行つた者が、当該外国人が法第七条第一項第二号に掲げる上陸のための条件に適合していることを立証した場合に限り、在留資格認定証明書を交付するものとする。ただし、当該外国人が法第七条第一項第一号、第三号又は第四号に掲げる条件に適合しないことが明らかであるときは交付しないことができる。

(5) In the event that the application set forth in paragraph (1) has been filed, the director of the regional immigration bureau may issue a certificate of eligibility only in cases where the applicant has proved that the foreign national concerned conforms to the conditions for landing listed in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control Act; provided, however, that the director shall not be required to issue the certificate when it is clear that the foreign national does not conform to a condition listed in Article 7, paragraph (1), item (i), (iii) or (iv) of the Immigration Control Act.

6 在留資格認定証明書の様式は、別記第六号の四様式による。ただし、地方入国管理局長において相当と認める場合には、別記第六号の五様式及び別記第六号の六様式によることができる。

(6) The form of a certificate of eligibility shall be pursuant to Appended Form 6-



4; provided, however, that it may be pursuant to Appended Forms 6-5 and 6-6 in the event that the director of the regional immigration bureau finds it reasonable.

(上陸許可の証印)

(Seal of Verification for Landing)

第七条 法第九条第一項に規定する上陸許可の証印の様式は、別記第七号様式又は別記第七号の二様式（法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を受け又は法第六十一条の二の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持して上陸する者にあつては別記第七号の三様式）による。

Article 7 (1) The form of the seal of verification for landing prescribed in Article 9, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 7 or 7-2 (Appended Form 7-3 in the case of a foreign national who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Immigration Control Act or a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Immigration Control Act).

2 入国審査官は、法第九条第三項の規定により在留資格の決定をする場合において、特定活動の在留資格を決定するときは、法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(2) In the event that an immigration inspector decides a status of residence pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (3) of the Immigration Control Act, when deciding a status of residence for "Designated Activities," he/she shall issue a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 with a statement of the activities specifically designated by the Minister of Justice with respect to the foreign national concerned.

3 法第九条第四項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(3) Data provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 9, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be as follows:

一 氏名

(i) Name.

二 国籍

(ii) Nationality.

三 生年月日

(iii) Date of birth.

四 性別

(iv) Sex.

五 上陸年月日

(v) Date of landing.

六 上陸する出入国港

(vi) Port of entry or departure at which the foreign national lands.

4 法第九条第四項に規定する法務省令で定める電子計算機は、出入国の公正な管理を図るために用いられる電子計算機であつて、法務大臣が指定する入国管理官署に設置するものとする。

(4) The computer provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 9, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be a computer utilized in order to provide for equitable control over the entry into or departure from Japan and installed in immigration offices designated by the Minister of Justice.

5 第五条第八項及び第九項の規定は、法第六条第三項各号に掲げる者が法第九条第四項第二号の規定により指紋及び写真を提供する場合について準用する。

(5) The provisions of Article 5, paragraphs (8) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where a person listed in any of the items of Article 6, paragraph (3) of the Immigration Control Act provides fingerprints and a photograph pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4), item (ii) of the Immigration Control Act.

(記録を希望する外国人のための登録)

(Registration of a Foreign National Who Wishes to Have His/Her Data Recorded)

第七条の二 その上陸しようとする出入国港において法第九条第四項の規定による記録を受けることを希望する外国人が、同条第七項の規定による登録（以下「希望者登録」という。）を受けようとする場合には、法務大臣が指定する入国管理官署（以下「指定登録官署」という。）に出頭し、旅券（再入国許可書を含む。第五項において同じ。）を提示しなければならない。

Article 7-2 (1) In the event that any foreign national who wishes to have his/her data recorded pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Immigration Control Act at the port of entry or departure at which he/she seeks to land seeks to have his/her data registered pursuant to the provisions of paragraph (7) of the same Article (hereinafter referred to as "desired registration"), the foreign national shall appear at an immigration office designated by the Minister of Justice (hereinafter referred to as "designated registration office") and present his/her passport (including his/her re-entry permit; the same shall apply in paragraph (5)).

2 指定登録官署の所在地を管轄する地方入国管理局の長（以下「所管局長」という。）は、前項の外国人が本邦に再び上陸する意図をもつて出国しようとするものであつて、法第九条第七項各号（特別永住者にあつては、第三号を除く。）のいずれにも該当すると認定した場合に限り、希望者登録をすることができる。

(2) The director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the designated registration office is located (hereinafter referred to as "director with jurisdiction") may perform a desired registration only in cases where he/she finds that foreign nationals as set forth in the

preceding paragraph wish to depart from Japan with the intention of returning and falls under all of the items of Article 9, paragraph (7) of the Immigration Control Act (except for item (iii) in the case of a special permanent resident).

3 法第九条第七項第二号の規定により指紋を提供しようとする外国人は、両手のひとさし指の指紋の画像情報を所管局長が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。ただし、指が欠損していることその他の事由によりこれらの指の指紋を提供することが不能である場合には、それぞれ次に掲げる順序に従い、いずれかの指の指紋を提供しなければならない。

(3) A foreign national who seeks to provide his/her fingerprints pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (7), item (ii) of the Immigration Control Act shall provide them by having a computer designated by the director with jurisdiction receive the fingerprint imaging data of both of his/her first fingers; provided, however, that in the event that he/she is unable to provide the fingerprints of said fingers due to having lost them or for other similar grounds, he/she shall provide, for each of his/her hands, the fingerprint of one of the other fingers in the following order of priority:

一 中指

(i) Second finger.

二 薬指

(ii) Third finger.

三 小指

(iii) Fourth finger.

四 おや指

(iv) Thumb.

4 法第九条第七項第二号の規定により写真を提供しようとする外国人は、顔の画像情報を所管局長が指定する電子計算機に受信させる方法により提供しなければならない。

(4) A foreign national who seeks to provide his/her photograph pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (7), item (ii) of the Immigration Control Act shall provide it by having a computer designated by the director with jurisdiction receive his/her facial imaging data.

5 所管局長は、希望者登録を受けた外国人が、次の各号のいずれかに該当するときは、その希望者登録を抹消し、当該外国人が前条第五項、前二項及び第二十七条第五項の規定により提供した指紋及び写真の画像情報を消去しなければならない。

(5) When a foreign national who has received a desired registration falls under any of the following items, the director with jurisdiction shall delete the desired registration and erase the fingerprint imaging data and photograph provided by the foreign national pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article, the two paragraphs immediately preceding this paragraph and Article 27, paragraph (5).

一 希望者登録を受けた当時法第九条第七項各号（特別永住者にあつては、第三号を除く。）のいずれかに該当していなかつたことが判明したとき。

(i) It is found that the foreign national did not fall under at least one of the items of Article 9, paragraph (7) of the Immigration Control Act (except for item (iii) in the case of a special permanent resident) at the time he/she received the desired registration.

二 希望者登録を受けた後に法第九条第七項第一号又は第三号（特別永住者にあつては、第一号）に該当しなくなつたとき。

(ii) The foreign national ceases to fall under Article 9, paragraph (7), item (i) or (iii) of the Immigration Control Act (item (i) only in the case of a special permanent resident) after receiving the desired registration.

三 第一項の規定により提示した旅券がその効力を失い、又は当該旅券に記載された有効期間が満了したとき。

(iii) The passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) becomes invalid or expired.

四 第一項の規定により提示した旅券に記載された再入国の許可の有効期間が満了したとき。

(iv) The re-entry permission entered in the passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) has expired.

五 書面により、希望者登録の抹消を求めたとき。

(v) The foreign national has submitted a written request for deletion of the desired registration.

六 死亡したことその他の事由により所管局長が引き続き希望者登録をすることが適当でないと認めるとき。

(vi) The director with jurisdiction finds that it is not appropriate to maintain the desired registration due to the foreign national's death or for any other grounds.

(証人の出頭要求及び宣誓)

(Request for the Appearance of Witnesses and Their Oaths)

第八条 法第十条第五項（法第四十八条第五項において準用する場合を含む。）の規定による証人の出頭の要求は、別記第八号様式による通知書によつて行うものとする。

Article 8 (1) A request for the appearance of witnesses pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (5) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (5) of the Immigration Control Act) shall be made by written notice pursuant to Appended Form 8.

2 法第十条第五項（法第四十八条第五項において準用する場合を含む。）の規定による宣誓は、宣誓書によつて行うものとする。

(2) The oath pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (5) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 48, paragraph (5) of the Immigration Control Act) shall be a written oath.

3 前項の宣誓書には、良心に従って真実を述べ、何事も隠さないこと及び何事も付け加えないことを誓う旨を記載するものとする。

(3) The written oath set forth in the preceding paragraph shall state that according to his/her conscience, the witness will speak the truth, conceal nothing, and add nothing.

(特別審理官に対する指紋及び写真の提供)

(Provision of Fingerprints and Photograph to the Special Inquiry Officer)

第八条の二 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十条第七項ただし書の規定により特別審理官に対し指紋及び写真を提供する場合について準用する。

Article 8-2 The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided to a special inquiry officer pursuant to the proviso to Article 10, paragraph (7) of the Immigration Control Act.

(認定通知書等)

(Written Notice of Finding, etc.)

第九条 法第十条第七項又は第十項の規定による外国人に対する通知は、別記第九号様式による認定通知書によつて行うものとする。

Article 9 (1) The notice to a foreign national pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (7) or (10) of the Immigration Control Act shall be provided in the form of a written notice of a finding pursuant to Appended Form 9.

2 法第十条第十一項に規定する異議を申し出ない旨を記載する文書の様式は、別記第十号様式による。

(2) A statement that the foreign national will not file an objection as prescribed in Article 10, paragraph (11) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 10.

(退去命令書等)

(Written Exclusion Order, etc.)

第十条 法第十条第七項若しくは第十一項又は第十一条第六項の規定による退去の命令は、別記第十一号様式による退去命令書によつて行うものとする。

Article 10 (1) The exclusion order pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (7) or (11) of the Immigration Control Act or Article 11, paragraph (6) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written exclusion order pursuant to Appended Form 11.

2 法第十条第七項若しくは第十一項又は第十一条第六項の規定による船舶等の長又は船舶等を運航する運送業者に対する通知は、別記第十二号様式による退去命令通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to the captain of the vessel or aircraft or the carrier who operates the vessel or aircraft pursuant to the provision of Article 10, paragraph (7) or

(11) of the Immigration Control Act or Article 11, paragraph (6) of the Immigration Control Act shall be provided in the form of a written notice of exclusion order pursuant to Appended Form 12.

(異議の申出)

(Filing of an Objection)

第十一条 法第十一条第一項の規定による異議の申出は、別記第十三号様式による異議申出書一通を提出して行わなければならない。

Article 11 An objection pursuant to the provisions of Article 11, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting a written objection pursuant to Appended Form 13.

(仮上陸の許可)

(Permission for Provisional Landing)

第十二条 法第十三条第二項に規定する仮上陸許可書の様式は、別記第十四号様式による。

Article 12 (1) The form of the provisional landing permit prescribed in Article 13, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 14.

2 法第十三条第三項の規定による住居及び行動範囲の制限、呼出しに対する出頭の義務その他の条件は、次の各号によるものとする。

(2) Restrictions on residence and area of movement, the obligation to obey a summons and other conditions pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 住居は、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内（東京都の特別区の存するところはその区域内とする。以下同じ。）で指定する。ただし、主任審査官が特別の事由があると認めるときは、この限りでない。

(i) The residence shall be designated within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the foreign national arrived is located (for the Tokyo special wards, within the area of the ward at which the foreign national arrived; the same shall apply hereinafter); provided, however, that this shall not apply when the supervising immigration inspector finds that there is a special reason.

二 行動の範囲は、主任審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する市町村の区域内とする。

(ii) The area of movement shall be within the area of the municipality where the designated residence is located, except for cases where the supervising immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iii) A request for appearance shall be made with a designation of the time, date and place of the appearance.

四 前各号のほか、主任審査官が付するその他の条件は、上陸の手續に必要な行動以外の行動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) In addition to the preceding items, a supervising immigration inspector shall prohibit activities other than those necessary for the landing procedures and shall impose other specifically necessary conditions.

3 法第十三条第三項の規定による保証金の額は、主任審査官が、その者の所持金、仮上陸中必要と認められる経費その他の情状を考慮して、二百万円以下の範囲内で定めるものとする。ただし、未成年者に対する保証金の額は、百万円を超えないものとする。

(3) The supervising immigration inspector shall decide the amount of a deposit not exceeding 2 million yen pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (3) of the Immigration Control Act, taking into consideration the amount of money possessed by the foreign national, necessary expenses during his/her provisional landing, and other circumstances; provided, however, that the amount of a deposit for a minor shall not exceed 1 million yen.

4 主任審査官は、保証金を納付させたときは、歳入歳出外現金出納官吏に別記第十五号様式による保管金受領証書を交付させるものとする。

(4) When a deposit is demanded from a foreign national, the supervising immigration inspector shall have the officer in charge of receipt and disbursement of cash other than annual revenue and expenditures issue a certificate of receipt of money in custody pursuant to Appended Form 15.

5 主任審査官は、仮上陸を許可された者が、逃亡した場合又は正当な理由がなくて呼出しに応じない場合を除き、仮上陸に付されたその他の条件に違反したときは、状況により、保証金額の半額以下の範囲内で、保証金を没取することができる。

(5) Except for cases where a foreign national granted permission for provisional landing has fled or failed to appear at a summons without justifiable grounds, when a foreign national has violated other conditions imposed on his/her provisional landing, the supervising immigration inspector may, according to the circumstances, confiscate part of the foreign national's deposit not exceeding half of its amount.

6 主任審査官は、法第十三条第五項の規定により保証金を没取したときは、別記第十六号様式による保証金没取通知書を交付するものとする。

(6) When the supervising immigration inspector has confiscated a deposit pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (5) of the Immigration Control Act, he/she shall issue a written notice of confiscation of deposit pursuant to Appended Form 16.

(退去命令を受けた者がとどまることができる場所)

(Place of Stay for a Foreign National Subject to an Exclusion Order)

第十二条の二 法第十三条の二第二項に規定する退去命令を受けた者及び船舶等の長又は船舶等を運航する運送業者に対する通知は、それぞれ別記第十一号様式による退去命令書及び別記第十二号様式による退去命令通知書によつて行うものとする。

Article 12-2 The notice to a foreign national who has been issued an exclusion order and to the captain of the vessel or aircraft or the carrier who operates the vessel or aircraft as prescribed in Article 13-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be provided in the form of a written exclusion order pursuant to Appended Form 11 and in the form of a written notice of exclusion order pursuant to Appended Form 12, respectively.

(寄港地上陸の許可)

(Permission for Landing at a Port of Call)

第十三条 法第十四条第一項の規定による寄港地上陸の許可の申請は、別記第十七号様式による申請書及び寄港地上陸を希望する外国人が記載した別記第六号様式による書面各一通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 13 (1) The application for permission to land at a port of call pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by the foreign national wishing to land at a port of call by submitting to an immigration inspector a written application pursuant to Appended Form 17 and a document pursuant to Appended Form 6.

2 法第十四条第一項に規定する寄港地上陸を希望する外国人は、本邦から出国後旅行目的地までの旅行に必要な切符又はこれに代わる保証書及び本邦から出国後旅行目的地へ入国することができる有効な旅券を所持していなければならない。

(2) Any foreign national who wishes to land at a port of call as prescribed in Article 14, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall possess a ticket necessary for travel after departing from Japan to his/her travel destination or a letter of guarantee in lieu of the ticket, and a valid passport by which he/she may enter his/her travel destination after departing from Japan.

3 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十四条第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (2) of the Immigration Control Act.

4 法第十四条第三項に規定する寄港地上陸の許可の証印の様式は、別記第十八号様式又は別記第十八号の二様式による。

(4) The form of the seal of verification for landing at a port of call prescribed in Article 14, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 18 or 18-2.

5 法第十四条第四項の規定による上陸時間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

(5) Restrictions on the landing period, area of movement and other restrictions



under the provisions of Article 14, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 上陸時間は、七十二時間の範囲内で定める。

(i) The period of landing shall be decided within 72 hours.

二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内とする。

(ii) The area of movement shall be within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the foreign national arrived is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives a reward and shall impose other specifically necessary restrictions.

(通過上陸の許可)

(Permission for Landing in Transit)

第十四条 法第十五条第一項又は第二項の規定による通過上陸の許可の申請は、別記第十七号様式による申請書及び通過上陸を希望する外国人が記載した別記第六号様式による書面各一通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 14 (1) The application for permission for landing in transit pursuant to the provisions of Article 15, paragraphs (1) or (2) of the Immigration Control Act shall be filed by the foreign national wishing to land in transit by submitting to an immigration inspector a written application pursuant to Appended Form 17 and a document pursuant to Appended Form 6.

2 前条第二項の規定は、法第十五条第一項又は第二項に規定する通過上陸を希望する外国人について準用する。

(2) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to a foreign national who wishes to land while in transit as prescribed in Article 15, paragraph (1) or (2) of the Immigration Control Act.

3 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十五条第三項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (3) of the Immigration Control Act.

4 法第十五条第四項に規定する通過上陸の許可の証印の様式は、別記第十九号様式又は別記第十九号の二様式による。

(4) The form of the seal of verification for landing in transit prescribed in Article 15, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 19 or 19-2.

5 法第十五条第一項の規定による通過上陸の許可に係る同条第五項の規定による上陸期間、通過経路その他の制限は、次の各号によるものとする。

(5) Restrictions on the landing period, route to be followed in transit, and other restrictions pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (5) of the Immigration Control Act pertaining to the permission for landing in transit under the provisions of paragraph (1) of the same Article shall be pursuant to the following items:

一 上陸期間は、十五日を超えない範囲内で定める。

(i) A landing period not exceeding 15 days shall be determined.

二 通過経路は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、船舶に乗っている外国人が帰船しようとする船舶のある出入国港までの順路によつて定める。

(ii) The route to be followed while in transit shall be determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel to which the foreign national intends to return is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives a reward and shall impose other specifically necessary restrictions.

6 法第十五条第二項の規定による通過上陸の許可に係る同条第五項の規定による上陸期間、通過経路その他の制限は、次の各号によるものとする。

(6) Restrictions on the landing period, route to be followed while in transit, and other restrictions pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (5) of the Immigration Control Act pertaining to the permission for landing in transit pursuant to the provisions of paragraph (2) of the same Article shall be pursuant to the following items:

一 上陸期間は、三日を超えない範囲内で定める。

(i) A landing period not exceeding 3 days shall be determined.

二 通過経路は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、船舶等に乗っている外国人が出国のため乗ろうとする船舶等のある出入国港までの順路によつて定める。

(ii) The route to be followed while in transit shall be determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel or aircraft which the foreign national intends to board for departure from Japan is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives a reward and shall impose other specifically necessary restrictions.

(乗員上陸の許可)

(Landing Permission for Crew Members)

第十五条 法第十六条第一項の規定による乗員上陸の許可の申請は、別記第二十号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 15 (1) The application for landing permission for crew members pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting to an immigration inspector two written applications pursuant to Appended Form 20.

2 法第十六条第一項の規定による許可に係る同条第四項に規定する乗員上陸許可書の様式は、別記第二十一号様式による。

(2) The form of the crew member's landing permit prescribed in Article 16, paragraph (4) of the Immigration Control Act pertaining to the permission pursuant to the provisions of paragraph (1) of the same Article shall be pursuant to Appended Form 21.

3 法第十六条第五項の規定による上陸期間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

(3) Restrictions on the period of landing and area of movement and other restrictions pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (5) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 上陸期間は、次の区分により、入国審査官が定める。

(i) The landing period shall be decided by the immigration inspector with regard to the following categories:

イ 一の出入国港の近傍に上陸を許可する場合 七日以内

(a) Where landing in the vicinity of one port of entry or departure is permitted: within 7 days.

ロ 二以上の出入国港の近傍に上陸を許可する場合 十五日以内

(b) Where landing in the vicinity of 2 or more ports of entry or departure is permitted: within 15 days.

ハ 乗っている船舶等の寄港した出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合 七日以内

(c) Where landing is permitted in order to transfer to another vessel or aircraft located at the port of entry or departure at which the vessel or aircraft that the crew member boarded arrived: within 7 days.

ニ 他の出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合 十五日以内

(d) In the event that the landing is permitted in order to transfer to another vessel or aircraft located at another port of entry or departure: within 15

days.

二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、その者が到着した出入国港の所在する市町村の区域内とする。ただし、他の出入国港にある他の船舶等への乗換えのため上陸を許可する場合の通過経路は、乗り換えようとする船舶等のある出入国港までの順路によつて定める。

(ii) The area of movement shall be within the area of the municipality where the port of entry or departure at which the crew member arrived is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise; provided, however, that the route to be followed while in transit where landing is permitted in order to allow a foreign national to transfer to another vessel or aircraft located at another port of entry or departure shall be determined according to the route to the port of entry or departure where the vessel or aircraft to which the foreign national intends to transfer is located.

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives reward and impose other specifically necessary restrictions.

(数次乗員上陸許可)

(Multiple Landing Permission for Crew Members)

第十五条の二 法第十六条第二項の規定による乗員上陸の許可（以下「数次乗員上陸許可」という。）の申請は、別記第二十二号の二様式による申請書二通及び写真一葉を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 15-2 (1) The application for landing permission for crew members pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (2) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "multiple landing permission for crew members") shall be filed by submitting to an immigration inspector two written applications pursuant to Appended Form 22-2 and a photograph.

2 数次乗員上陸許可に係る法第十六条第四項に規定する乗員上陸許可書の様式は、別記第二十二号の三様式による。

(2) The form of the crew members' landing permit prescribed in Article 16, paragraph (4) of the Immigration Control Act pertaining to multiple landing permission for crew members shall be pursuant to Appended Form 22-3.

3 入国審査官は、法第十六条第八項又は第九項の規定により数次乗員上陸許可を取り消した場合には、その旨を別記第二十二号の四様式により当該乗員に、別記第二十二号の五様式により当該許可の申請をした船舶等の長又は運送業者に、それぞれ通知するものとする。

(3) In the event that an immigration inspector has revoked a multiple person landing permission for crew members pursuant to the provisions of Article 16,

paragraph (8) or (9) of the Immigration Control Act, he/she shall notify the crew member concerned by Appended Form 22-4 and the captain of the vessel or aircraft or the carrier who applied for the permission by Appended Form 22-5.

4 前項の場合において、入国審査官は、取り消された数次乗員上陸許可に係る乗員上陸許可書を返納させるものとする。

(4) In the case referred to in the preceding paragraph, the immigration inspector shall have the crew member's landing permit pertaining to the revoked multiple person landing permission for crew members returned.

(乗員による指紋及び写真の提供)

(Provision of Fingerprints and Photographs by Crew Members)

第十五条の三 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十六条第三項の規定又は同条第七項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

Article 15-3 The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 16, paragraph (3) of the Immigration Control Act or paragraph (7) of the same Article.

(緊急上陸の許可)

(Permission for Emergency Landing)

第十六条 法第十七条第一項の規定による緊急上陸の許可の申請は、別記第二十三号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 16 (1) The application for permission for emergency landing pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting to an immigration inspector two written applications pursuant to Appended Form 23.

2 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十七条第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(2) The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (2) of the Immigration Control Act.

3 法第十七条第三項に規定する緊急上陸許可書の様式は、別記第二十四号様式による。

(3) The form of the emergency landing permit prescribed in Article 17, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 24.

(遭難による上陸の許可)

(Landing Permission Due to Distress)

第十七条 法第十八条第一項の規定による遭難による上陸の許可の申請は、別記第二十五号様式による申請書二通を入国審査官に提出して行わなければならない。

Article 17 (1) The application for landing permission due to distress pursuant to

the provisions of Article 18, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting to an immigration inspector two written applications pursuant to Appended Form 25.

2 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十八条第三項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。

(2) The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply *mutatis mutandis* to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (3) of the Immigration Control Act.

3 法第十八条第四項に規定する遭難による上陸許可書の様式は、別記第二十六号様式による。

(3) The form of the landing permit due to distress prescribed in Article 18, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 26.

4 法第十八条第五項の規定による上陸期間、行動の範囲その他の制限は、次の各号によるものとする。

(4) Restrictions on the period of landing and area of movement and other restrictions pursuant to the provisions of Article 18, paragraph (5) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 上陸期間は、三十日を超えない範囲内で定める。

(i) A landing period not exceeding 30 days shall be decided.

二 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、救護された外国人が救護を受ける場所の属する市町村の区域内とする。

(ii) The area of movement shall be within the area of the municipality where the place at which the rescued and protected foreign national was rescued and protection is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 前各号のほか、入国審査官が付するその他の制限は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives reward and impose other specifically necessary restrictions.

(一時庇護のための上陸の許可)

(Landing Permission for Temporary Refuge)

第十八条 法第十八条の二第一項の規定により一時庇護のための上陸の許可を申請しようとする外国人は、別記第六号様式及び別記第二十六号の二様式による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 18 (1) Any foreign national who seeks to apply for landing permission for temporary refuge pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Forms 6 and 26-2.

- 2 第五条第三項及び第四項の規定は、前項の申請について準用する。
- (2) The provisions of Article 5, paragraphs (3) and (4) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in the preceding paragraph.
- 3 第五条第七項及び第九項の規定は、法第十八条の二第二項の規定により指紋及び写真を提供させる場合について準用する。
- (3) The provisions of Article 5, paragraphs (7) and (9) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints and a photograph are provided pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act.
- 4 法第十八条の二第三項に規定する一時庇護許可書の様式は、別記第二十七号様式による。
- (4) The form of the landing permit for temporary refuge prescribed in Article 18-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 27.
- 5 法第十八条の二第四項の規定による上陸期間、住居及び行動範囲の制限その他の条件は、次の各号によるものとする。
- (5) Restrictions on the landing period, residence, area of movement, and other conditions pursuant to the provisions of Article 18-2, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:
- 一 上陸期間は、六月を超えない範囲内で定める。

(i) A landing period not exceeding 6 months shall be decided.
  - 二 住居は、入国審査官が一時庇護のための上陸中の住居として適当と認める施設等を指定する。

(ii) As a residence, a facility, etc. that the immigration inspector finds appropriate as a residence during the landing for temporary refuge shall be designated.
  - 三 行動の範囲は、入国審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する市町村の区域内とする。

(iii) The area of movement shall be within the area of the municipality where the designated residence is located, except for cases where the immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.
  - 四 前各号のほか、入国審査官が付するその他の条件は、報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) In addition to the preceding items, an immigration inspector shall prohibit activities for which the foreign national receives a reward and impose other specifically necessary conditions.

(資格外活動の許可)

(Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously Granted)

第十九条 法第十九条第二項の許可（以下「資格外活動許可」という。）を申請しようとする外国人は、別記第二十八号様式による申請書一通並びに当該申請に係る活動の

内容を明らかにする書類及びその他参考になるべき資料各一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 19 (1) Any foreign national who seeks to apply for the permission set forth in Article 19, paragraph (2) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted") shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 28, a copy of each of the documents clarifying the specific activities pertaining to the application, and a copy of each of any other reference materials.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present the documents listed in the following items. A foreign national who is unable to present his/her passport or certificate of status of residence shall submit a document with a statement of the reason therefor:

一 旅券又は在留資格証明書

(i) Passport or certificate of status of residence.

二 外国人登録法（昭和二十七年法律第二百二十五号）第五条第一項の規定による登録証明書（以下「登録証明書」という。）若しくはその写し又は同法第四条の三第二項の規定による登録原票記載事項証明書（以下「登録証明書等」という。）

(ii) Registration certificate pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (1) of the Alien Registration Act (Act No. 125 of 1952) (hereinafter referred to as "registration certificate") or a copy thereof, or a certificate of registered matters on the registration card pursuant to the provisions of Article 4-3, paragraph (2) of the same Act (hereinafter referred to as "registration certificate, etc.").

3 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、次の各号に掲げる者（第一号及び第二号については、当該外国人から依頼を受けたもの）が、本邦にある当該外国人に代わつて第一項に定める申請書等の提出及び前項に定める手続を行うものとする。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national shall not be required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds such nonappearance reasonable. In this case, any of the persons listed in the following items (with respect to items (i) and (ii), only those requested by the foreign national) shall submit the written application, etc. provided for in paragraph (1) and carry out the procedures provided for in the preceding paragraph on behalf of the foreign national staying in Japan:



一 第一項に規定する外国人が経営している機関若しくは雇用されている機関の職員、当該外国人が研修若しくは教育を受けている機関の職員（以下「受入れ機関等の職員」という。）又は公益法人の職員で、地方入国管理局長が適当と認めるもの

(i) A member of the staff of the institution which the foreign national prescribed in paragraph (1) operates or which employs him/her, a member of the staff of the institution where the foreign national receives training or education (hereinafter referred to as "member of the staff of the accepting institution, etc.") or a member of the staff of a public interest corporation whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate.

二 弁護士又は行政書士で所属する弁護士会又は行政書士会を経由してその所在地を管轄する地方入国管理局長に届け出たもの

(ii) An attorney or administrative scrivener (gyouseishoshi) who has notified the director of the regional immigration bureau exercising jurisdiction over the area where the bar association or the administrative scrivener's association to which the attorney or administrative scrivener specialist belongs is located through the association.

三 当該外国人の法定代理人

(iii) A statutory representative of the foreign national.

4 資格外活動許可は、別記第二十九号様式による資格外活動許可書の交付又は別記二十九号の二様式による証印によつて行うものとする。

(4) Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted shall be given by the issuance of a permit to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to Appended Form 29 or affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 29-2.

（臨時の報酬等）

(Incidental Rewards, etc.)

第十九条の二 法第十九条第一項第一号に規定する業として行うものではない講演に対する謝金、日常生活に伴う臨時の報酬その他の報酬は、次の各号に定めるとおりとする。

Article 19-2 Rewards for lectures not given on a regular basis, incidental rewards in daily life and other payments prescribed in Article 19, paragraph (1), item (i) of the Immigration Control Act shall be as provided for in the following items:

一 業として行うものではない次に掲げる活動に対する謝金、賞金その他の報酬

(i) Rewards, prize money and other payments for the following activities not given on a regular basis:

イ 講演、講義、討論その他これらに類似する活動

(a) Lectures, classes, discussions and other similar activities.

ロ 助言、鑑定その他これらに類似する活動

(b) Advice, appraisal and other similar activities.

ハ 小説、論文、絵画、写真、プログラムその他の著作物の制作

(c) Production of novels, papers, pictures, photographs, programs and other works.

ニ 催物への参加、映画又は放送番組への出演その他これらに類似する活動

(d) Participation in events, appearance in movies or broadcasting programs and other similar activities.

二 親族、友人又は知人の依頼を受けてその者の日常の家事に従事すること（業として従事するものを除く。）に対する謝金その他の報酬

(ii) Rewards and other payments for engagement in the daily housework of a relative, friend, or acquaintance of the foreign national upon the request of those persons (except for engagement on a regular basis).

(就労資格証明書)

(Certificate of Qualification for Employment)

第十九条の三 法第十九条の二第一項の規定による証明書（以下「就労資格証明書」という。）の交付を申請しようとする外国人は、別記第二十九号の三様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 19-3 (1) Any foreign national who seeks to apply for issuance of the certificate pursuant to the provisions of Article 19-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "certificate of qualification for employment") shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 29-3.

2 前項の申請に当たっては、旅券又は登録証明書等を提示しなければならない。この場合において、資格外活動許可を受けている者にあつては、第十九条第四項の規定による資格外活動許可書を提示しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present his/her passport or registration certificate, etc. A foreign national who has been granted permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted shall present such permit pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4).

3 第十九条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

4 就労資格証明書の様式は、別記第二十九号の四様式による。

(4) The form of the certificate of qualification for employment shall be pursuant to Appended Form 29-4.

(在留資格の変更)

(Change of Status of Residence)

第二十条 法第二十条第二項の規定により在留資格の変更を申請しようとする外国人は、

別記第三十号様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 20 (1) Any foreign national who seeks to apply for the change of status of residence pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 30.

2 前項の申請に当たっては、申請に係る別表第三の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall submit a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III corresponding to the status of residence pertaining to the application listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other reference materials.

3 第一項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(3) When filing the application set forth in paragraph (1), the foreign national shall present the documents listed in the following items. A foreign national who is unable to present his/her passport or certificate of status of residence shall submit a document with a statement of the reason therefor:

一 旅券又は在留資格証明書

(i) Passport or certificate of status of residence.

二 登録証明書等

(ii) Registration certificate, etc.

三 第十九条第四項の規定による資格外活動許可書の交付を受けている者にあつては、当該資格外活動許可書

(iii) In the case of a foreign national who has been issued a permit to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (4), the permit.

4 第十九条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

5 第一項の規定にかかわらず、外国人が疾病その他の事由により自ら出頭することができない場合には、当該外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、当該外国人の親族又は同居者若しくはこれに準ずる者で地方入国管理局長が適当と認めるものが、本邦にある当該外国人に代わつて第一項に定める申請書及び第二項に定める資料の提出を行うことができる。

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), in the event that the foreign national is unable to appear at the regional immigration bureau due to disease or for other similar reasons, the foreign national shall not be required to

appear at the bureau. In this case, a relative of the foreign national, a person living with the foreign national, or an equivalent person whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate may submit the written application provided for in paragraph (1) and the materials provided for in paragraph (2) on behalf of the foreign national staying in Japan.

6 法第二十条第四項に規定する旅券への新たな在留資格及び在留期間の記載は、別記第三十一号様式又は別記第三十一号の二様式による証印によつて行うものとする。

(6) Entry of a new status of residence and period of stay in the passport as prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 31 or 31-2.

7 法第二十条第三項の規定により在留資格の変更の許可をする場合において、特定活動の在留資格への変更を許可するときは、法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(7) In the event that permission for change of status of residence is granted pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (3) of the Immigration Control Act, when permitting a change to the status of residence of "Designated Activities," a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 with a statement of the activities specifically designated by the Minister of Justice with respect to the foreign national concerned shall be issued.

8 法第二十条第四項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(8) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 32.

(在留期間の更新)

(Extension of Period of Stay)

第二十一条 法第二十一条第二項の規定により在留期間の更新を申請しようとする外国人は、在留期間の満了する日までに、別記第三十号の二様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 21 (1) Any foreign national who seeks to apply for an extension of the period of stay pursuant to the provisions of Article 21, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall appear at the regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 30-2 by the date of expiration of the period of stay.

2 前項の申請に当たっては、申請に係る別表第三の二の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall submit a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III-2 corresponding to the status of residence

pertaining to the application listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other reference materials.

- 3 第十九条第三項並びに前条第三項及び第五項の規定は、第一項の申請について準用する。
- (3) The provisions of Article 19, paragraph (3) and paragraphs (3) and (5) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).
- 4 法第二十一条第四項に規定する旅券への新たな在留期間の記載は、別記第三十三号様式又は別記第三十三号の二様式による証印によつて行うものとする。
- (4) Entry of a new period of stay in the passport as prescribed in Article 21, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 33 or 33-2.
- 5 法第二十一条第四項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。
- (5) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 21, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 32.

(申請内容の変更の申出)

(Request for Change of the Contents of Application)

第二十一条の二 第二十条第一項の申請をした外国人が、当該申請を在留期間の更新の申請に変更することを申し出ようとするときは、別記第三十号の三様式による申出書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 21-2 (1) When a foreign national who has filed the application set forth in Article 20, paragraph (1) seeks to request changing said application to an application for the extension of period of stay, he/she shall appear at a regional immigration bureau and submit a written request pursuant to Appended Form 30-3.

2 前項の申出があつた場合には、当該申出に係る第二十条第一項の申請があつた日に前条第一項の申請があつたものとみなす。

(2) In the event that the request set forth in the preceding paragraph is granted, the application set forth in paragraph (1) of the preceding Article shall be deemed to have been filed on the day on which the application set forth in Article 20, paragraph (1) pertaining to the request was filed.

3 前項の申出を受けた地方入国管理局長は、必要があると認めるときは、当該外国人に対し、申出に係る別表第三の二の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通の提出を求めることができる。

(3) When the director of a regional immigration bureau who has received the request set forth in the preceding paragraph finds it necessary, he/she may request the foreign national to submit a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III-2 corresponding to the status of

residence pertaining to the request listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other reference materials.

4 第十九条第三項並びに第二十条第三項及び第五項の規定は、第一項の申出について準用する。この場合において、これらの項中「申請」とあるのは、「申出」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraphs (3) and (5) shall apply mutatis mutandis to the request set forth in paragraph (1). In this case, the term "application" in said paragraphs shall be deemed to be replaced with "request."

5 前条第一項の申請をした外国人が、当該申請を在留資格の変更の申請に変更することを申し出ようとするときは、別記第三十号の三様式による申出書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

(5) When any foreign national who has filed the application set forth in paragraph (1) of the preceding Article seeks to request a change of the said application to an application for a change of status of residence, he/she shall appear at the regional immigration bureau and submit a written request pursuant to Appended Form 30-3.

6 前項の申出があつた場合には、当該申出に係る前条第一項の申請があつた日に第二十条第一項の申請があつたものとみなす。

(6) In the event that the request set forth in the preceding paragraph is made, the application set forth in Article 20, paragraph (1) shall be deemed to have been filed on the day on which the application set forth in paragraph (1) of the preceding Article pertaining to the request was filed.

7 第五項の申出を受けた地方入国管理局長は、必要があると認めるときは、当該外国人に対し、申出に係る別表第三の上欄に掲げる在留資格に応じ、それぞれ同表の下欄に掲げる資料及びその他参考となるべき資料各一通の提出を求めることができる。

(7) When the director of the regional immigration bureau who has received the request set forth in paragraph (5) finds it necessary, he/she may request the foreign national to submit a copy of each of the materials listed in the right-hand column of Appended Table III corresponding to the status of residence pertaining to the request listed in the left-hand column of the same Table, and a copy of each of any other reference materials.

8 第十九条第三項並びに第二十条第三項及び第五項の規定は、第五項の申出について準用する。この場合において、これらの項中「第一項」とあるのは「第五項」と、「申請」とあるのは「申出」と読み替えるものとする。

(8) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraphs (3) and (5) shall apply mutatis mutandis to the request set forth in paragraph (5) of this Article. In this case, the term "paragraph (1)" in the said paragraphs shall be deemed to be replaced with "paragraph (5)"; and "application" shall be deemed to be replaced with "request."

(在留資格の変更による永住許可)

(Permission for Permanent Residence Through Change of Status of Residence)

第二十二条 法第二十二条第一項の規定により永住許可を申請しようとする外国人は、別記第三十四号様式による申請書一通並びに次の各号に掲げる書類及びその他参考となるべき資料各一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。ただし、法第二十二条第二項ただし書に規定する者にあつては第一号及び第二号に掲げる書類を、法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定を受けている者にあつては第二号に掲げる書類を提出することを要しない。

Article 22 (1) Any foreign national who seeks to apply for permission for permanent residence pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 34, a copy of each of the documents listed in the following items, and a copy of each of any other reference materials; provided, however, that those prescribed in the proviso to Article 22, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall not be required to submit the documents listed in items (i) and (ii), and those recognized as refugees pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall not be required to submit the document listed in item (ii):

一 素行が善良であることを証する書類

(i) Document certifying good behavior and conduct by the foreign national.

二 独立の生計を営むに足りる資産又は技能があることを証する書類

(ii) Document certifying that the foreign national has sufficient assets or skills to earn an independent living.

三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書

(iii) Letter of endorsement by his/her endorser residing in Japan.

2 第十九条第三項（受入れ機関等の職員に係る部分を除く。）並びに第二十条第三項及び第五項の規定は、前項の申請について準用する。この場合において、これらの項中「第一項」とあるのは「前項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 19, paragraph (3) (except for the parts pertaining to a member of the staff of the accepting organization, etc.) and Article 20, paragraphs (3) and (5) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in the preceding paragraph. In this case, the term "paragraph (1)" in said paragraphs shall be deemed to be replaced with "the preceding paragraph."

3 法第二十二条第三項に規定する永住許可の証印の様式は、別記第三十五号様式又は別記第三十五号の二様式による。

(3) The form of the seal of verification for permanent residence prescribed in Article 22, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 35 or 35-2.

4 法第二十二条第三項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(4) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 22, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 32.

### 第二十三条 削除

#### Article 23 Deleted

(在留資格の取得)

(Acquisition of Status of Residence)

第二十四条 法第二十二条の二第二項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）の規定により在留資格の取得を申請しようとする外国人は、別記第三十六号様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 24 (1) Any foreign national who seeks to apply for the acquisition of status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act) shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 36.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に該当する者の区分により、それぞれ当該各号に定める書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall submit the document provided for in the category corresponding to that foreign national as listed in the following items:

一 日本の国籍を離脱した者 国籍を証する書類

(i) A person who has renounced Japanese nationality: a document certifying his/her nationality.

二 出生した者 出生したことを証する書類

(ii) A person who was recently born: a document certifying his/her birth.

三 前二号に掲げる者以外の者で在留資格の取得を必要とするもの その事由を証する書類

(iii) A person other than those listed in the two items immediately preceding this item and who needs to acquire a status of residence: a document certifying the grounds therefor.

3 第十九条第三項並びに第二十条第二項、第三項、第五項及び第七項の規定は、第一項の申請について準用する。この場合において、第二十条第二項中「前項」とあるのは「第一項」と、同条第七項中「在留資格の変更」及び「在留資格への変更」とあるのは「在留資格の取得」と読み替えるものとする。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraphs (2), (3), (5), and (7) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1). In this case, the term "the preceding paragraph" in Article 20, paragraph (2) shall be deemed to be replaced with "paragraph (1)"; and the



terms "change of status of residence" and "change to status of residence" in paragraph (7) of the same Article shall be deemed to be replaced with "acquisition of status of residence," respectively.

4 法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十條第四項に規定する旅券への新たな在留資格及び在留期間の記載は、別記第三十七号様式又は別記第三十七号の二様式による証印によつて行うものとする。

(4) Entry of a new status of residence and period of stay in the passport as prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Immigration Control Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act), shall be done by affixing the seal of verification pursuant to Appended Form 37 or 37-2.

5 法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十條第四項に規定する在留資格證明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(5) The form of the certificate of the status of residence prescribed in Article 20, paragraph (4) of the Immigration Control Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act (including the cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act), shall be pursuant to Appended Form 32.

（在留資格の取得による永住許可）

(Permission for Permanent Residence Through Acquisition of Status of Residence)

第二十五條 法第二十二條の二第二項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）の規定により在留資格の取得を申請しようとする外国人のうち同條第四項に規定する永住許可の申請をしようとするものは、別記第三十四号様式による申請書一通並びに第二十二條第一項及び前條第二項に掲げる書類及びその他参考となるべき資料各一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。この場合においては、第二十二條第一項ただし書の規定を準用する。

Article 25 (1) Among foreign nationals who seek to apply for the acquisition of status of residence pursuant to the provisions of Article 22-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act), any foreign national who seeks to apply for permission for permanent residence as prescribed in Article 22-2, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 34, a copy of each of the documents listed in Article 22, paragraph (1) and paragraph (2) of the preceding Article, and a copy

of each of any other reference materials. In this case, the provisions of the proviso to Article 22, paragraph (1) shall apply mutatis mutandis.

2 第十九条第三項並びに第二十条第三項及び第五項の規定は、前項の申請について準用する。この場合において、これらの項中「第一項」とあるのは「前項」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraphs (3) and (5) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in the preceding paragraph. In this case, the term "paragraph (1)" in the said paragraphs shall be deemed to be replaced with "the preceding paragraph."

3 法第二十二条の二第四項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十二条第三項に規定する永住許可の証印の様式は、別記第三十五号様式又は別記第三十五号の二様式による。

(3) The form of the seal of verification for permanent residence prescribed in Article 22, paragraph (3) of the Immigration Control Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act), shall be pursuant to Appended Form 35 or 35-2.

4 法第二十二条の二第四項（法第二十二条の三において準用する場合を含む。）において準用する法第二十二条第三項に規定する在留資格証明書の様式は、別記第三十二号様式による。

(4) The form of the certificate of status of residence prescribed in Article 22, paragraph (3) of the Immigration Control Act, which is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (4) of the Immigration Control Act (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act), shall be pursuant to Appended Form 32.

（在留資格の取消し）

**(Revocation of Status of Residence)**

第二十五条の二 法第二十二条の四第一項の規定による在留資格の取消しは、別記第三十七号の三様式による在留資格取消通知書によつて行うものとする。

Article 25-2 The revocation of status of residence pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be made by a written notice of revocation of the status of residence pursuant to Appended Form 37-3.

（意見聴取担当入国審査官の指定）

**(Designation of an Immigration Inspector in Charge of the Hearing)**

第二十五条の三 法第二十二条の四第二項の規定により意見の聴取をさせる入国審査官（以下「意見聴取担当入国審査官」という。）は、意見の聴取について必要な知識経験を有すると認められる入国審査官のうちから、法務大臣（法第六十九条の二の規定

により法第二十二条の四に規定する在留資格の取消しに関する権限の委任を受けた地方入国管理局長を含む。以下この条から第二十五条の十四までにおいて同じ。)が指定する。

**Article 25-3** The Minister of Justice (including the director of a regional immigration bureau delegated the authority relating to revocation of status of residence prescribed in Article 22-4 of the Immigration Control Act pursuant to the provisions of Article 69-2 of the Immigration Control Act; hereinafter, the same shall apply from this Article to Article 25-14) shall designate an immigration inspector to hear the opinion pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (2) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "immigration inspector in charge of the hearing") from among the immigration inspectors whom the Minister of Justice finds to have knowledge and experience necessary for hearing the opinion.

(代理人の選解任の手續)

(Procedures for the Appointment and Dismissal of Representatives)

第二十五条の四 法第二十二条の四第三項の規定による通知を受けた者(以下「被聴取者」という。)は、意見の聴取に代理人を出頭させようとするときは、別記第三十七号の四様式による代理人資格証明書一通を地方入国管理局に提出しなければならない。

**Article 25-4** (1) When a foreign national who has received a notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "party to the hearing") seeks to have his/her representative appear at the hearing, the foreign national shall submit to the regional immigration bureau a certificate of qualification of the representative pursuant to Appended Form 37-4.

2 代理人がその資格を失ったときは、当該代理人を選任した被聴取者は、速やかに、別記第三十七号の五様式による代理人資格喪失届出書一通を地方入国管理局に提出しなければならない。

(2) When a representative loses his/her qualification, the party to the hearing who has appointed the representative shall promptly submit to the regional immigration bureau a written notice of loss of qualification of representative pursuant to Appended Form 37-5.

(利害関係人)

(Interested Person)

第二十五条の五 意見聴取担当入国審査官は、必要があると認めるときは、被聴取者以外の者であつて当該在留資格の取消しの処分につき利害関係を有するものと認められる者(以下この条において「利害関係人」という。)に対し、当該意見の聴取に関する手續に参加することを求め、又は当該意見の聴取に関する手續に参加することを許可することができる。

**Article 25-5** (1) When an immigration inspector in charge of a hearing finds it

necessary, he/she may request or permit a person other than the party to the hearing who is found to have an interest in the disposition of the revocation of the status of residence concerned (hereinafter referred to as "interested person" in this Article) to participate in the procedures relating to the hearing.

2 前項の規定による許可の申出は、利害関係人又はその代理人において別記第三十七号の六様式による申出書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。

(2) The request for permission pursuant to the provisions of the preceding paragraph shall be made by the interested person or his/her representative by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-6.

3 意見聴取担当入国審査官は、第一項の規定により利害関係人の参加を許可するときは、その旨を別記第三十七号の七様式による利害関係人参加許可通知書によつて当該申出人に通知しなければならない。

(3) When permitting the participation of an interested person pursuant to the provisions of paragraph (1), the immigration inspector in charge of the hearing shall notify the requester concerned by a written notice of permission for participation of an interested person pursuant to Appended Form 37-7.

4 前条の規定は、第一項の規定により参加を許可された利害関係人（以下「参加人」という。）について準用する。この場合において、同条第一項中「法第二十二條の四第三項の規定による通知を受けた者（以下「被聴取者」という。）」とあり、及び同条第二項中「被聴取者」とあるのは、「参加人」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the interested person permitted to participate pursuant to the provisions of paragraph (1) (hereinafter referred to as "intervener"). In this case, the term "a foreign national who has received the notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act (hereinafter referred to as "party to the hearing")" in paragraph (1) of the same Article and "the party to the hearing" in paragraph (2) of the same Article shall be deemed to be replaced with "the intervener," respectively.

（意見の聴取の通知）

(Notice of the Hearing)

第二十五条の六 法第二十二條の四第三項の規定による通知は、別記第三十七号の八様式による意見聴取通知書によつて行うものとする。ただし、急速を要する場合には、当該通知書に係る事項を入国審査官又は入国警備官に口頭で通知させてこれを行うことができる。

Article 25-6 (1) The notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be given by a written notice of a hearing pursuant to Appended Form 37-8; provided, however, that in case of urgency, this notice may be given by oral notice of the relevant matters in the written notice by an immigration inspector or immigration control officer.

2 法務大臣は、前項の規定による通知を行うときは、意見の聴取を行う期日までに相当な期間をおくものとする。ただし、当該外国人が上陸許可の証印又は許可（在留資格の決定を伴うものに限る。以下この項において同じ。）を受けた後、当該外国人が関税法（昭和二十九年法律第六十一号）第六十七条に規定する貨物の輸入に係る検査（当該上陸許可の証印又は許可を受けた後に引き続き行われるものに限る。）を受けるための場所にとどまる間に、当該外国人について法第二十二條の四第一項第一号に該当すると疑うに足りる具体的な事実が判明した場合であつて当該通知をその場で行うときは、この限りでない。

(2) The Minister of Justice shall give the notice pursuant to the provisions of the preceding paragraph a reasonable period of time before the date of the hearing; provided, however, that this shall not apply in the event that, after the foreign national concerned has received a seal of verification for landing or special permission (limited to those involving the decision of status of residence; hereinafter, the same shall apply in this paragraph), a specific fact that constitutes reasonable grounds to believe that the foreign national falls under Article 22-4, paragraph (1), item (i) of the Immigration Control Act is found during the time that the foreign national is at the inspection location (limited to inspections conducted immediately after he/she received said seal of verification for landing or special permission) pertaining to the import of freight prescribed in Article 67 of the Customs Act (Act No. 61 of 1954) and when the notice is given on the spot.

（意見の聴取の期日又は場所の変更）

(Change of the Date or Place of the Hearing)

第二十五条の七 被聴取者又はその代理人は、やむを得ない理由があるときは、法務大臣に対し、意見の聴取の期日又は場所の変更を申し出ることができる。

Article 25-7 (1) When there are unavoidable grounds, a party to the hearing or his/her representative may request the Minister of Justice for a change of the date or place of the hearing.

2 前項の申出は、別記第三十七号の九様式による申出書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。

(2) The request set forth in the preceding paragraph shall be made by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-9.

3 法務大臣は、第一項の申出又は職権により、意見の聴取の期日又は場所を変更することができる。

(3) The Minister of Justice may, upon the request set forth in paragraph (1) or ex officio, change the date or place of the hearing.

4 法務大臣は、前項の規定により意見の聴取の期日又は場所を変更するときは、その旨を別記第三十七号の十様式による意見聴取期日等変更通知書によつて被聴取者又はその代理人及び参加人又はその代理人（以下「被聴取者等」という。）に通知しなけ

ればならない。

- (4) When changing the date or place of the hearing pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister of Justice shall notify the party to the hearing or his/her representative and the intervener or his/her representative (hereinafter referred to as "party to the hearing, etc.") by a written notice of change of the date, etc. of a hearing pursuant to Appended Form 37-10.

(手続の併合)

(Consolidation of Procedures)

第二十五条の八 意見聴取担当入国審査官は、必要があると認めるときは、関連のある事案を併合して意見の聴取を行うことができる。

Article 25-8 (1) When the immigration inspector in charge of the hearing finds it necessary, he/she may consolidate relevant cases and hear opinions.

- 2 意見聴取担当入国審査官は、前項の規定により、在留資格の取消しに係る事案を併合するときは、その旨を別記第三十七号の十一様式による意見聴取手続併合通知書によつて被聴取者又はその代理人に通知しなければならない。

- (2) When consolidating cases pertaining to revocation of the status of residence pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector in charge of the hearing shall notify the party to the hearing or his/her representative by a written notice of consolidation of the hearing procedures pursuant to Appended Form 37-11.

(意見の聴取への出頭)

(Appearance at the Hearing)

第二十五条の九 意見の聴取を受けようとする被聴取者は、法第二十二条の四第三項の規定による通知によつて指定された意見の聴取の期日に、当該通知によつて指定された場所に出頭しなければならない。

Article 25-9 (1) Any party to the hearing who intends to have his/her opinion heard shall appear on the date of the hearing designated by the notice pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act at the place designated by said notice.

- 2 前項の規定にかかわらず、法務大臣は、被聴取者から被聴取者に代わつて代理人を意見の聴取に出頭させたい旨の申出があつた場合又は当該代理人から被聴取者に代わつて意見の聴取に出頭したい旨の申出があつた場合で、当該申出に相当な理由があると認めるときは、これを許可することができる。

- (2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, upon the request of a party to the hearing to have his/her representative appear at the hearing on his/her behalf, or upon the request of said representative to appear at the hearing on behalf of the party to the hearing, the Minister of Justice may permit the representative to appear alone when he/she finds that the request has reasonable grounds.

3 前項の申出は、別記第三十七号の十二様式による申出書一通を地方入国管理局に提出することによつて行うものとする。

(3) The request set forth in the preceding paragraph shall be made by submitting to the regional immigration bureau a written request pursuant to Appended Form 37-12.

4 法務大臣は、第二項の規定による許可をするときは、その旨を別記第三十七号の十三様式による代理出頭許可通知書によつて当該申出人に通知しなければならない。

(4) When granting permission pursuant to the provisions of paragraph (2), the Minister of Justice shall notify the requester concerned by a written notice of permission for the appearance of a representative pursuant to Appended Form 37-13.

(意見の聴取の方式)

(Form of the Hearing)

第二十五条の十 意見聴取担当入国審査官は、最初の意見の聴取の期日の冒頭において、被聴取者の在留資格の取消しの原因となる事実を意見の聴取の期日に出頭した者に対し説明しなければならない。

Article 25-10 (1) At the beginning of the first hearing date, the immigration inspector in charge of the hearing shall explain to the person who has appeared on the date of the hearing the facts constituting the grounds for the revocation of the status of residence of the party to the hearing.

2 被聴取者等は、意見の聴取の期日に出頭して、意見を述べ、及び証拠を提出し、並びに意見聴取担当入国審査官に対し質問を発することができる。

(2) The party to the hearing, etc. may appear on the hearing date to state his/her opinions, produce evidence, and ask questions of the immigration inspector in charge of the hearing.

(続行期日の指定)

(Designation of Continuation Dates)

第二十五条の十一 意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の期日における意見の聴取の結果、なお意見の聴取を続行する必要があると認めるときは、更に新たな期日を定めることができる。

Article 25-11 (1) When, as a result of the hearing on the date of the hearing date, the immigration inspector in charge of the hearing finds it necessary to continue the hearing, he/she may decide upon a new date.

2 前項の場合においては、被聴取者等に対し、あらかじめ、次回の意見の聴取の期日及び場所を別記第三十七号の十四様式による意見聴取続行通知書によつて通知しなければならない。

(2) In the case referred to in the preceding paragraph, the immigration inspector in charge of the hearing shall notify the party to the hearing, etc. of the date and place of the next hearing in advance by a written notice of continuance of

the hearing pursuant to Appended Form 37-14.

3 前項の通知は、意見の聴取の期日に出頭した被聴取者等に対して、これを口頭で告知することをもつて代えることができる。

(3) Oral notice to the party to the hearing, etc. who has appeared on the date of the hearing may be substituted for the written notice set forth in the preceding paragraph.

(意見の聴取調書及び報告書の記載事項)

(Matters to be Entered in the Record and Report of the Hearing)

第二十五条の十二 意見の聴取を行つた意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の各期日ごとに、次に掲げる事項を記載した意見の聴取調書を作成し、これに署名押印しなければならない。

Article 25-12 (1) For each hearing date, the immigration inspector in charge of the hearing who is conducting the hearing shall prepare a record of the hearing stating the following matters and shall affix his/her signature and seal thereto:

一 意見の聴取の件名

(i) Name of the hearing.

二 意見の聴取の期日及び場所

(ii) Date and place of the hearing.

三 意見聴取担当入国審査官の氏名

(iii) Name of the immigration inspector in charge of the hearing.

四 意見の聴取の期日に出頭した被聴取者等の国籍、氏名、性別、年齢及び職業

(iv) Nationality, name, sex, age, and occupation of the party to the hearing, etc. who appeared on the date of the hearing.

五 被聴取者等の陳述の要旨

(v) Summary of the statement of the party to the hearing, etc.

六 証拠書類又は証拠物が提出されたときは、その標目

(vi) Titles of documentary evidence and articles and exhibits of evidence produced, if any.

七 その他参考となるべき事項

(vii) Other matters for reference.

2 意見の聴取を行つた意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の終結後、次に掲げる事項を記載した報告書を速やかに作成し、これに署名押印しなければならない。

(2) After the hearing is finished, the immigration inspector in charge of the hearing who conducted the hearing shall promptly prepare a report stating the following matters and shall affix his/her signature and seal thereto:

一 在留資格の取消しについての意見聴取担当入国審査官の意見

(i) Opinion of the immigration inspector in charge of the hearing on the revocation of status of residence.

二 在留資格の取消しの原因となる事実に対する被聴取者等の主張

(ii) Assertions of the party to the hearing, etc. on the facts constituting the



grounds for the revocation of status of residence.

三 前号の主張に対する意見聴取担当入国審査官の判断

(iii) Judgment of the immigration inspector in charge of the hearing on the assertions set forth in the preceding item.

3 意見聴取担当入国審査官は、意見の聴取の終結後速やかに、第一項の調書及び前項の報告書を法務大臣に提出しなければならない。

(3) After the hearing has finished, the immigration inspector in charge of the hearing shall promptly submit to the Minister of Justice the record set forth in paragraph (1) and the report set forth in the preceding paragraph.

(文書等の閲覧)

(Inspection of Documents, etc.)

第二十五条の十三 被聴取者等は、第二十五条の六第一項の規定による通知があつた時から意見の聴取が終結するまでの間、法務大臣に対し、当該事案についてした調査の結果に係る調書その他の当該在留資格の取消しの原因となる事実を証する資料の閲覧を求めることができる。この場合において、法務大臣は、第三者の利益を害するおそれがあるときその他正当な理由があるときでなければ、その閲覧を拒むことができない。

Article 25-13 (1) From the time at which the notice pursuant to the provisions of Article 25-6, paragraph (1) was given until the time at which the hearing is finished, the party to the hearing, etc. may request that the Minister of Justice allow inspection of the record pertaining to the results of the investigation made of the case and of other materials proving the facts constituting the grounds for said revocation of the status of residence. In this case, the Minister of Justice may not deny the inspection unless it is likely to prejudice the interest of any third party or there is any other justifiable reason.

2 前項の規定は、被聴取者等が意見の聴取の期日における意見の聴取の進行に応じて必要となつた資料の閲覧を更に求めることを妨げない。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall not preclude the party to the hearing, etc. from requesting further inspection of materials as necessary as the hearing on the date of the hearing proceeds.

3 第一項の規定による閲覧の求めについては、別記第三十七号の十五様式による申請書一通を地方入国管理局に提出して行うものとする。ただし、前項の場合の閲覧については、口頭で求めれば足りる。

(3) A request for inspection pursuant to the provisions of paragraph (1) shall be made by submitting to the regional immigration bureau a written application pursuant to Appended Form 37-15; provided, however, that with respect to the inspection in the case referred to in the preceding paragraph, an oral request would be sufficient.

4 法務大臣は、閲覧を許可するときは、その場で閲覧させる場合を除き、速やかに、別記第三十七号の十六様式による資料閲覧許可通知書によつて当該被聴取者等に通知

しなければならない。この場合において、法務大臣は、意見の聴取における被聴取者等の意見陳述の準備を妨げることのないよう配慮するものとする。

(4) When granting permission for inspection, the Minister of Justice shall promptly notify the party to the hearing, etc. by a written notice of permission for inspection of materials pursuant to Appended Form 37-16, except for cases where the Minister of Justice has the party to the hearing, etc. inspect materials on the spot. In this case, the Minister of Justice shall exercise care not to prevent the party to the hearing, etc. from preparing for the statement of opinion at the hearing.

5 法務大臣は、第二項の規定による求めがあつた場合に、当該意見の聴取の期日において閲覧させることができないとき（第一項後段の規定により閲覧を拒む場合を除く。）は、閲覧の日時及び場所を、別記第三十七号の十六様式による資料閲覧許可通知書によつて当該被聴取者等に通知しなければならない。この場合において、意見聴取担当入国審査官は、第二十五条の十一第一項の規定に基づき、当該閲覧の日時以降の日時を新たな意見の聴取の期日として定めるものとする。

(5) Upon the request pursuant to the provisions of paragraph (2), when the Minister of Justice is unable to have the party to the hearing, etc. inspect the materials on the date of the hearing (except for cases where the inspection is denied pursuant to the provisions of the second sentence of paragraph (1)), the Minister of Justice shall notify the party to the hearing, etc. of a time and date and place of inspection by a written notice of permission for inspection of materials pursuant to Appended Form 37-16. In this case, the immigration inspector in charge of the hearing shall decide a date on or after the date of said inspection as the new date of the hearing pursuant to the provisions of Article 25-11, paragraph (1).

（出国期間の指定等）

(Designation of the Period for Departure, etc.)

第二十五条の十四 法第二十二条の四第六項の規定による期間の指定及び同条第七項の規定による条件の決定は、別記第三十七号の十七様式による出国期間等指定書の交付によつて行うものとする。

Article 25-14 (1) The designation of the period pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (6) of the Immigration Control Act and the decision regarding conditions pursuant to the provisions of paragraph (7) of the same Article shall be made by issuance of a certificate of designation for the period for departure, etc. pursuant to Appended Form 37-17.

2 法第二十二条の四第七項の規定による住居及び行動範囲の制限その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

(2) Restrictions on residence, area of movement and other necessary conditions pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (7) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 住居は、法務大臣が出国するための準備を行うための住居として適当と認める施設等を指定する。

(i) As a residence, a facility, etc. that the Minister of Justice finds appropriate as a residence for the preparation for departure from Japan shall be designated.

二 行動の範囲は、法務大臣が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内及びその者が出国しようとする出入国港までの順路によつて定める通過経路とする。

(ii) The area of movement shall be limited to the prefecture where the designated residence is located and the route to be followed in transit shall be decided according to the route to the port of entry or departure from which the foreign national intends to depart, except for cases where the Minister of Justice finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 前二号のほか、法務大臣が付するその他の条件は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動の禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iii) In addition to the two items immediately preceding this item, the Minister of Justice shall prohibit activities related to the management of a business involving income or activities for which the foreign national receives a reward, and shall impose other specifically necessary conditions.

(旅券等の提示要求ができる職員)

(Officials Who May Request Presentation of a Passport, etc.)

第二十六条 法第二十三条第二項に規定する国又は地方公共団体の職員は、次のとおりとする。

Article 26 An official of a state or local public entity prescribed in Article 23, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be as follows:

一 税関職員

(i) A customs official.

二 公安調査官

(ii) A public security intelligence officer.

三 麻薬取締官

(iii) A narcotics agent.

四 外国人登録事務に従事する国又は地方公共団体の職員

(iv) An official of the state or local public entity who engages in alien registration affairs.

五 職業安定法（昭和二十二年法律第百四十一号）第八条に規定する公共職業安定所の職員

(v) An official of the Public Employment Security Office prescribed in Article 8 of the Employment Security Act (Act No. 141 of 1947).

(出国の確認)

(Confirmation of Departure)

第二十七条 法第二十五条第一項の規定により出国の確認を受けようとする外国人は、別記第三十七号の十八様式（法第二十六条第一項の規定による再入国の許可を受け又は法第六十一条の二の十二第一項の規定により交付を受けた難民旅行証明書を所持して出国する者にあつては別記第三十七号の十九様式）による書面一通を入国審査官に提出しなければならない。

Article 27 (1) Any foreign national who wishes to receive confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall submit to an immigration inspector a document pursuant to Appended Form 37-18 (Appended Form 37-19 in the case of a foreign national who has received re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Immigration Control Act or a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Immigration Control Act).

2 次の各号に掲げる者が前項の手続を行うに当たっては、それぞれ当該各号に定める書類をその者が出国する出入国港において入国審査官に提出しなければならない。

(2) When any of the persons listed in the following items carries out the procedures set forth in the preceding paragraph, he/she shall submit to an immigration inspector a document as provided for respectively in those items at the port of entry or departure from which he/she departs:

一 法第二十二条の四第六項の規定により期間の指定を受けた者 出国期間等指定書

(i) A person for whom a period for departure has been designated pursuant to the provisions of Article 22-4, paragraph (6) of the Immigration Control Act: certificate of designation of the period for departure, etc.

二 法第五十五条の三第一項の規定により出国命令を受けた者 出国命令書

(ii) A person who has been given a departure order pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (1) of the Immigration Control Act: written departure order.

3 法第二十五条第一項に規定する出国の確認は、旅券（再入国許可書を含む。）に別記第三十八号様式による出国の証印をすることによつて行うものとする。ただし、緊急上陸許可書、遭難による上陸許可書又は一時庇護許可書の交付を受けている者については、当該許可書の回収によつて行うものとする。

(3) Confirmation of departure as prescribed in Article 25, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be made by affixing a seal of verification of departure pursuant to Appended Form 38 in the foreign national's passport (including re-entry permit); provided, however, that with respect to a person who has been issued an emergency landing permit, a landing permit due to distress, or a landing permit for temporary refuge, this confirmation shall be made by collecting the permit concerned.

4 入国審査官は、第一項の外国人が次の各号のいずれにも該当するときは、氏名、国籍、生年月日、性別、出国年月日及び出国する出入国港を出国の証印に代わる記録の

ために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、前項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。

(4) When the foreign national set forth in paragraph (1) falls under all of the following items, an immigration inspector may record the foreign national's name, nationality, date of birth, sex, date of departure, and the port of entry or departure from which the foreign national departs Japan on a file to be used as a record and as a substitute for the seal of verification of departure and may make such record available on a computer prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector shall not be required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 希望者登録を受けた者であること。

(i) The foreign national has received a desired registration.

二 出国の確認に際して、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(ii) The foreign national has provided his/her fingerprints in an electromagnetic form at the time of confirmation of departure.

5 第五条第八項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。

(5) The provisions of Article 5, paragraph (8) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(出国確認の留保)

(Deferment of Confirmation of Departure)

第二十八条 法第二十五条の二第一項の規定により出国確認の留保をしたときは、その旨を別記第三十九号様式による出国確認留保通知書によりその者に通知しなければならない。

Article 28 When an immigration inspector defers confirmation of departure pursuant to the provisions of Article 25-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act, he/she shall notify the foreign national concerned by a written notice of deferment of confirmation of departure pursuant to Appended Form 39.

(再入国の許可)

(Re-entry Permission)

第二十九条 法第二十六条第一項の規定により再入国の許可を申請しようとする外国人は、別記第四十号様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 29 (1) Any foreign national who seeks to apply for re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (1) of the Immigration

Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 40.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券を提示することができない者にあつては、旅券を取得することができない理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present the documents listed in the following items. In this case, a foreign national who is unable to present his/her passport shall submit a document with a statement of the grounds for his/her inability to acquire a passport:

一 旅券

(i) Passport.

二 登録証明書等

(ii) Registration certificate, etc.

3 第十九条第三項及び第二十条第五項の規定は、第一項の申請について準用する。

(3) The provisions of Article 19, paragraph (3) and Article 20, paragraph (5) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

4 第一項の規定にかかわらず、地方入国管理局長において相当と認める場合には、外国人は、地方入国管理局に出頭することを要しない。この場合においては、旅行者で地方入国管理局長が相当と認めるものが、第一項に定める申請書の提出及び第二項に定める手続を行うものとする。

(4) Notwithstanding the provisions of paragraph (1), a foreign national shall not be required to appear at a regional immigration bureau in the event that the director of the regional immigration bureau finds the nonappearance reasonable. In this case, a travel agent whom the director of the regional immigration bureau finds appropriate shall submit the written application provided for in paragraph (1) and carry out the procedures provided for in paragraph (2).

5 法第二十六条第二項に規定する再入国の許可の証印の様式は、別記第四十一号様式又は別記第四十一号の二様式による。

(5) The form of the seal of verification for re-entry prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 41 or 41-2.

6 法第二十六条第二項に規定する再入国許可書の様式は、別記第四十二号様式による。

(6) The form of the re-entry permit prescribed in Article 26, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 42.

7 法第二十六条第四項の規定による再入国許可の有効期間延長許可の申請書の様式は、別記第四十三号様式による。

(7) The form of the written application for permission for extension of the valid period of re-entry permission pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended

Form 43.

8 法第二十六条第六項の規定により数次再入国の許可を取り消したときは、その旨を別記第四十四号様式による数次再入国許可取消通知書によりその者に通知するとともに、その者が所持する旅券に記載された再入国の許可の証印をまつ消し、又はその者が所持する再入国許可書を返納させるものとする。

(8) When a multiple re-entry permission has been revoked pursuant to the provisions of Article 26, paragraph (6) of the Immigration Control Act, the foreign national concerned shall be notified by a written notice of revocation of multiple re-entry permission pursuant to Appended Form 44, and the seal of verification for re-entry affixed in the foreign national's passport shall be deleted or the re-entry permit possessed by the foreign national shall be returned.

(出頭の要求)

(Request for Appearance)

第三十条 法第二十九条第一項の規定による容疑者の出頭の要求は、別記第四十五号様式による呼出状によつて行うものとする。

Article 30 A request for appearance of a suspect pursuant to the provisions of Article 29, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be made by a writ of summons pursuant to Appended Form 45.

(臨検、捜索及び押収)

(Inspection, Search, and Seizure)

第三十一条 法第三十一条の規定による臨検、捜索又は押収の許可状の請求は、別記第四十六号様式による許可状請求書によつて行うものとする。

Article 31 (1) A request for a permit for inspection, search, or seizure pursuant to the provisions of Article 31 of the Immigration Control Act shall be made by a written request for a permit pursuant to Appended Form 46.

2 法第三十一条の規定により臨検、捜索又は押収をするときは、法第三十四条の規定による立会人に臨検、捜索又は押収に係る許可状を示さなければならない。

(2) When carrying out an inspection, search, or seizure pursuant to the provisions of Article 31 of the Immigration Control Act, the immigration control officer shall show the permit pertaining to the inspection, search, or seizure to the person required to be present pursuant to the provisions of Article 34 of the Immigration Control Act.

(臨検等の間の出入禁止)

(Prohibition of Entry and Exit during Inspection, etc.)

第三十二条 法第三十六条の規定により出入を禁止する場合には、出入を禁止する場所に施錠し、出入を禁止する旨を表示し、又は看守者を置くものとする。

Article 32 (1) In the event that the immigration control officer prohibits entry

and exit pursuant to the provisions of Article 36 of the Immigration Control Act, he/she shall lock the premises where entry and exit are prohibited, indicate the prohibition of entry and exit on the premises or station a guard on the premises.

2 法第三十六条の規定による出入禁止に従わない者に対しては、出入を禁止した場所からの退出を命じ又はその者に看守者を付するものとする。

(2) The immigration control officer shall order any person who does not observe the prohibition of entry and exit pursuant to the provisions of Article 36 of the Immigration Control Act to leave the premises where entry and exit are prohibited or shall set a guard over the person.

(押収物件目録及び還付請書)

(List of Articles Seized and Receipt of Articles Returned)

第三十三条 法第三十七条第一項に規定する目録の様式は、別記第四十七号様式による。

Article 33 (1) The form of the list prescribed in Article 37, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 47.

2 法第三十七条第二項の規定により押収物を還付したときは、その者から別記第四十八号様式による押収物件還付請書を提出させるものとする。

(2) When the immigration control officer returns a seized article pursuant to the provisions of Article 37, paragraph (2) of the Immigration Control Act, he/she shall have the person concerned submit a receipt for the article returned pursuant to Appended Form 48.

(臨検等の調書)

(Record of Inspection, etc.)

第三十四条 法第三十八条第一項に規定する臨検、捜索又は押収に関する調書の様式は、別記第四十九号様式（甲、乙、丙）による。

Article 34 The form of the record of inspection, search, or seizure prescribed in Article 38, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 49 ((kou),(otu), and (hei)).

(収容令書)

(Written Detention Order)

第三十五条 法第四十条に規定する収容令書の様式は、別記第五十号様式による。

Article 35 The form of the written detention order prescribed in Article 40 of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 50.

(留置嘱託書)

(Written Commission of Custody)

第三十六条 法第四十一条第三項の規定により主任審査官が警察官に容疑者の留置を嘱託するときは、別記第五十一号様式による留置嘱託書によつて行うものとする。



Article 36 A supervising immigration inspector shall commission a police official to place a suspect in custody pursuant to the provisions of Article 41, paragraph (3) of the Immigration Control Act via a written commission of custody pursuant to Appended Form 51.

(認定書等)

(Written Finding, etc.)

第三十七条 法第四十七条第一項から第三項まで及び法第五十五条の二第三項に規定する入国審査官の認定は、別記第五十二号様式による認定書によつて行うものとする。

Article 37 (1) The findings of an immigration inspector prescribed in Article 47, paragraphs (1) to (3) of the Immigration Control Act and Article 55-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written finding pursuant to Appended Form 52.

2 法第四十七条第三項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十三号様式による認定通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 47, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written notice of findings pursuant to Appended Form 53.

3 法第四十七条第五項に規定する口頭審理の請求をしない旨を記載する文書の様式は、別記第五十四号様式による。

(3) The form of the document containing a statement that a foreign national will not request a hearing as prescribed in Article 47, paragraph (5) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 54.

(放免証明書)

(Certificate of Release)

第三十八条 法第四十七条第一項、第四十八条第六項又は第四十九条第四項の規定により放免をするとき、別記第五十五号様式による放免証明書を交付するものとする。

Article 38 When a suspect is released pursuant to the provisions of Article 47, paragraph (1), Article 48, paragraph (6), or Article 49, paragraph (4) of the Immigration Control Act, a certificate of release pursuant to Appended Form 55 shall be issued.

(口頭審理期日通知書)

(Written Notice of the Date of the Hearing)

第三十九条 法第四十八条第三項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十六号様式による口頭審理期日通知書によつて行うものとする。

Article 39 The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be given by a written notice of the date of the hearing pursuant to Appended Form 56.

(口頭審理に関する調書)

(Record of the Hearing)

第四十条 法第四十八条第四項に規定する口頭審理に関する調書には、次に掲げる事項及び口頭審理の手続を記載しなければならない。

Article 40 (1) The record of the hearing prescribed in Article 48, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall contain the following information and procedures:

一 容疑者の国籍、氏名、性別、年齢及び職業

(i) Nationality, name, sex, age, and occupation of the suspect.

二 口頭審理を行つた場所及び年月日

(ii) Place and date of the hearing.

三 特別審理官、容疑者の代理人及び立会人の氏名

(iii) Names of the special inquiry officer, the suspect's representative, and any other persons present.

四 口頭審理を行つた理由

(iv) Grounds for conducting the hearing.

五 容疑者又はその代理人の申立及びそれらの者の提出した証拠

(v) Suspect's or his/her representative's arguments and supporting evidence.

六 容疑者に対する質問及びその供述

(vi) Questions asked of the suspect and his/her statements.

七 証人の出頭があつたときは、その者に対する尋問及びその供述並びに容疑者又はその代理人にその者を尋問する機会を与えたこと。

(vii) When any witness appears, examination of the witness and his/her statement and the fact that the suspect or his/her representative was provided an opportunity to examine the witness.

八 取調べをした書類及び証拠物

(viii) Documents and articles and exhibits of evidence examined.

九 判定及びその理由を告げたこと。

(ix) The fact that the suspect was informed of the decision and the grounds for the decision.

十 異議を申し出ることができる旨を告げたこと及び異議の申出の有無

(x) The fact that the suspect was informed of his/her ability to file an objection, and whether any objection was filed.

2 前項の口頭審理に関する調書には、特別審理官が署名押印しなければならない。

(2) The special inquiry officer shall affix his/her signature and seal to the record of the hearing set forth in the preceding paragraph.

(判定書等)

(Written Finding, etc.)

第四十一条 法第四十八条第六項から第八項までに規定する特別審理官の判定は、別記第五十七号様式による判定書によつて行うものとする。

Article 41 (1) The finding of a special inquiry officer prescribed in Article 48, paragraphs (6) to (8) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written finding pursuant to Appended Form 57.

2 法第四十八条第八項の規定による容疑者に対する通知は、別記第五十八号様式による判定通知書によつて行うものとする。

(2) The notice to a suspect pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (8) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written notice of finding pursuant to Appended Form 58.

3 法第四十八条第九項に規定する異議を申し出ない旨を記載する文書の様式は、別記第五十九号様式による。

(3) The form of the document containing a statement that a foreign national will not file an objection as prescribed in Article 48, paragraph (9) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 59.

(異議の申出)

(Filing of an Objection)

第四十二条 法第四十九条第一項の規定による異議の申出は、別記第六十号様式による異議申出書一通及び次の各号の一に該当する不服の理由を示す資料各一通を提出して行わなければならない。

Article 42 An objection under the provisions of Article 49, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting a written objection pursuant to Appended Form 60 and a copy of each of the materials indicating the suspect's complaint, which falls under any of the following items:

一 審査手続に法令の違反があつてその違反が判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で明らかに判定に影響を及ぼすべき法令の違反があることを信ずるに足りるもの

(i) When an objection is filed on the grounds that a violation of laws and regulations during the examination procedures clearly impacted the finding, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show such a violation of laws and regulations that clearly impacted the finding.

二 法令の適用に誤りがあつてその誤りが判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、その誤り及び誤りが明らかに判定に影響を及ぼすと信ずるに足りるもの

(ii) When an objection is filed on the grounds that an error in the application of laws and regulations clearly impacted the finding, a statement of the error and evidence sufficient to show that the error clearly impacted the finding.

三 事実の誤認があつてその誤認が判定に影響を及ぼすことが明らかであることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で明らかに判定に影響を及ぼすべき誤認があることを信ずるに足りるもの

(iii) When an objection is filed on the grounds that an incorrect finding of fact

clearly impacted the finding, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show that there was an incorrect finding of fact that clearly impacted the finding.

四 退去強制が著しく不当であることを理由として申し出るときは、審査、口頭審理及び証拠に現われている事実で退去強制が著しく不当であることを信ずるに足りるもの

(iv) When an objection is filed on the grounds that the deportation is significantly unreasonable, the facts appearing in the examination, hearing, and evidence sufficient to show that the deportation is significantly unreasonable.

(裁決・決定書等)

(Written Determination and Decision, etc.)

第四十三条 法第四十九条第三項に規定する裁決及び法第五十条第一項に規定する許可に関する決定は、別記第六十一号様式による裁決・決定書によつて行うものとする。

Article 43 (1) The determination prescribed in Article 49, paragraph (3) of the Immigration Control Act and the decision relating to the permission prescribed in Article 50, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be made in the form of a written determination and decision pursuant to Appended Form 61.

2 法第四十九条第六項に規定する主任審査官による容疑者への通知は、別記第六十一号の二様式による裁決通知書によつて行うものとする。

(2) The notice by a supervising immigration inspector to a suspect pursuant to the provisions of Article 49, paragraph (6) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written notice of determination pursuant to Appended Form 61-2.

(在留特別許可)

(Special Permission to Stay in Japan)

第四十四条 法第五十条第一項の規定により在留を特別に許可する場合には、次項第一号ただし書の規定により上陸の種類及び上陸期間を定める場合を除き、当該許可に係る外国人が旅券を所持しているときは旅券に別記第六十二号様式又は別記第六十二号の二様式による証印をし、旅券を所持していないときは同証印をした別記第三十二号様式による在留資格証明書を交付するものとする。この場合において、次項第一号の規定により特定活動の在留資格が指定されているときは、個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式により指定書を交付するものとする。

Article 44 (1) In the event that a special permission to stay in Japan is granted pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (1) of the Immigration Control Act, except for cases where the type of landing permission and period of landing is decided pursuant to the provisions of the proviso to item (i) of the next paragraph, the seal of verification pursuant to Appended Form 62 or 62-2

shall be affixed to the foreign national's passport when the foreign national pertaining to the permission possesses a passport; and the certificate of status of residence pursuant to Appended Form 32 with the same seal of verification shall be issued when the foreign national does not possess a passport. In this case, when a status of residence of "Designated Activities" is designated pursuant to the provisions of item (i) of the next paragraph, a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 with a statement of the activities specifically designated with respect to the foreign national concerned shall be issued.

2 法第五十条第二項の規定による在留期間その他の条件は、次の各号によるものとする。

(2) The period of stay and other conditions pursuant to the provisions of Article 50, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 法別表第一又は法別表第二の上欄の在留資格（特定活動の在留資格にあつては、法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を含む。）を指定するとともに第三条に基づいて在留期間を定める。ただし、法第二十四条第二号（法第九条第六項の規定に違反して本邦に上陸した者を除く。）、第六号又は第六号の二に該当した者については、法第三章第四節に規定する上陸の種類を定めるとともに第十三条から第十八条までの規定に基づいて上陸期間を定めることができる。

(i) A status of residence listed in the left-hand column of Appended Table I or II of the Immigration Control Act (in the case of the status of residence of "Designated Activities," this shall include the activities specifically designated by the Minister of Justice with respect to the foreign national concerned) shall be designated and a period of stay shall be decided pursuant to Article 3; provided, however, that with respect to a foreign national who falls under Article 24, item (ii) (except for those who have landed in Japan in violation of the provisions of Article 9, paragraph (6) of the Immigration Control Act), item (vi), or item (vi)-2 of the Immigration Control Act, the type of landing permission prescribed in Chapter III, Section 4 of the Immigration Control Act may be decided and a period of landing may be decided pursuant to the provisions of Articles 13 to 18.

二 前号のほか、法第五十条第二号の規定により付するその他の条件は、活動の制限その他特に必要と認める事項とする。

(ii) In addition to the preceding item, other conditions shall be imposed pursuant to the provisions of Article 50, item (ii) of the Immigration Control Act, such as restrictions on activities and other specifically necessary conditions.

(退去強制令書)

(Written Deportation Order)

第四十五条 法第五十一条に規定する退去強制令書の様式は、別記第六十三号様式による。

Article 45 The form of the written deportation order prescribed in Article 51 of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 63.

(退去強制令書の執行依頼)

(Request for Enforcement of Written Deportation Orders)

第四十六条 主任審査官は、法第五十二条第二項の規定により警察官又は海上保安官に退去強制令書の執行を依頼したときは、その結果の通知を受けなければならない。

Article 46 (1) When a supervising immigration inspector has requested a police official or coast guard officer to enforce a written deportation order pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (2) of the Immigration Control Act, the inspector shall receive the notice of the result.

2 主任審査官は、前項の警察官又は海上保安官が、退去強制令書による送還を終わつたとき又はその執行が不能となつたときは、その旨を記載した当該退去強制令書の返還を受けなければならない。

(2) When the police official or coast guard officer set forth in the preceding paragraph has completed the deportation pursuant to the written deportation order or when its enforcement has become impossible, the supervising immigration officer shall have the written deportation order with the statement of the result returned.

(送還通知書)

(Written Notice of Sending Back)

第四十七条 法第五十二条第三項ただし書の規定により退去強制を受ける者を運送業者に引き渡すときは、法第五十九条の規定によりその者を送還する義務がある旨を別記第六十四号様式による送還通知書により当該運送業者に通知しなければならない。

Article 47 When an immigration control officer delivers a foreign national subject to deportation to the carrier pursuant to the provisions of the proviso to Article 52, paragraph (3) of the Immigration Control Act, the officer shall notify the carrier that he/she has an obligation to send the foreign national back pursuant to the provisions of Article 59 of the Immigration Control Act in the form of a written notice of sending back pursuant to Appended Form 64.

(送還先指定書)

(Certificate of Designation of the Destination of Deportation)

第四十七条の二 法第五十二条第四項後段の規定により送還先を定めるときは、別記第六十四号の二様式による送還先指定書を交付するものとする。

Article 47-2 When the destination of deportation is decided pursuant to the provisions of the second sentence of Article 52, paragraph (4) of the Immigration Control Act, a certificate of designation of the destination of

deportation pursuant to Appended Form 64-2 shall be issued.

(特別放免)

(Special Release)

第四十八条 法第五十二条第六項の規定により放免をするときは、別記第六十五号様式による特別放免許可書を交付するものとする。

Article 48 (1) When a foreign national is released pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (6) of the Immigration Control Act, a special release permit pursuant to Appended Form 65 shall be issued.

2 法第五十二条第六項の規定による住居及び行動範囲の制限、呼出しに対する出頭の義務その他の条件は、次の各号によるものとする。

(2) Restrictions on residence and area of movement, the obligation to appear when given a summons, and other conditions pursuant to the provisions of Article 52, paragraph (6) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 住居は、入国者収容所長又は主任審査官（以下「所長等」という。）が指定する。

(i) The residence shall be designated by the director of the immigration detention center or the supervising immigration inspector (hereinafter referred to as "director, etc.").

二 行動の範囲は、所長等が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内とする。

(ii) The area of movement shall be within the area of the prefecture where the designated residence is located, except for cases where the director, etc. finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iii) A request for appearance shall be made with a designation of the time, date, and place to appear.

四 前各号のほか、所長等が付するその他の条件は、職業又は報酬を受ける活動に従事することの禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) In addition to the preceding items, the director, etc. shall prohibit engaging in occupations or in activities for which the foreign national receives a reward and shall impose other specifically necessary conditions.

(仮放免)

(Provisional Release)

第四十九条 法第五十四条第一項の規定により仮放免を請求しようとする者は、別記第六十六号様式による仮放免許可申請書一通を提出しなければならない。

Article 49 (1) Any person who seeks to apply for provisional release pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall submit a written application for permission for provisional release pursuant to Appended Form 66.

- 2 法第五十四条第二項の規定により仮放免をするときは、別記第六十七号様式による仮放免許可書を交付するものとする。
- (2) When according provisional release pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Immigration Control Act, the director, etc. shall issue a provisional release permit pursuant to Appended Form 67.
- 3 前条第二項の規定は、法第五十四条第二項の規定により仮放免の条件を付する場合について準用する。この場合において、前条第二項中「法第五十二条第六項」とあるのは「法第五十四条第二項」と読み替えるものとする。
- (3) The provisions of paragraph (2) of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to cases where conditions on provisional release are imposed pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Immigration Control Act. In this case, the term "Article 52, paragraph (6) of the Immigration Control Act" in paragraph (2) of the preceding Article shall be deemed to be replaced with "Article 54, paragraph (2) of the Immigration Control Act."
- 4 法第五十四条第二項の規定により呼出しに対する出頭の義務を付されて仮放免された者に対する出頭の要求は、別記第六十八号様式による呼出状によつて行うものとする。
- (4) A request for appearance by a person who has been accorded provisional release under an obligation to appear upon receiving a summons pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be made in the form of a writ of summons pursuant to Appended Form 68.
- 5 法第五十四条第二項の規定による保証金の額は、三百万円以下の範囲内で仮放免される者の出頭を保証するに足りる相当の金額でなければならない。ただし、未成年者に対する保証金の額は、百五十万円を超えないものとする。
- (5) The amount of the deposit pursuant to the provisions of Article 54, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be an amount, not exceeding 3 million yen, sufficient to guarantee the appearance of the person accorded provisional release; provided, however, that the amount of the deposit for a minor shall not exceed 1.5 million yen.
- 6 所長等は、保証金を納付させたときは、歳入歳出外現金出納官吏に別記第十五号様式による保管金受領証書を交付させるものとする。
- (6) When the director, etc. has had a deposit paid, he/she shall have the officer in charge of the receipts and disbursements of cash other than annual revenue and expenditures issue a certificate of receipt of money in custody pursuant to Appended Form 15.
- 7 法第五十四条第三項に規定する保証書の様式は、別記第六十九号様式による。
- (7) The form of the letter of guarantee prescribed in Article 54, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 69.

(仮放免取消書等)



(Written Revocation of Provisional Release, etc.)

第五十条 法第五十五条第二項に規定する仮放免取消書の様式は、別記第七十号様式による。

Article 50 (1) The form of the written revocation of provisional release prescribed in Article 55, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 70.

2 法第五十五条第三項の規定により保証金を没取したときは、別記第七十一号様式による保証金没取通知書を交付するものとする。

(2) When the director, etc. has confiscated a deposit pursuant to the provisions of Article 55, paragraph (3) of the Immigration Control Act, he/she shall issue a written notice of confiscation of a deposit pursuant to Appended Form 71.

(出頭確認)

(Confirmation of Appearance)

第五十条の二 本邦から出国する意思を有する外国人で、法第五十五条の三第一項の規定による出国命令を受けようとするものは、行政機関の休日に関する法律（昭和六十三年法律第九十一号）第一条第一項に規定する行政機関の休日を除く執務時間中に、入国管理官署に出頭しなければならない。

Article 50-2 (1) Any foreign national who intends to depart Japan and who wishes to receive a departure order pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall appear at an immigration office during office hours, except on the holidays of administrative organs prescribed in Article 1, paragraph (1) of the Act on the Holidays of Administrative Organs (Act No. 91 of 1988).

2 当該外国人が出頭した入国管理官署の職員は、当該外国人に対し、別記第七十一号の二様式による出頭確認書を交付するものとする。

(2) An official of the immigration office where the foreign national has appeared shall issue him/her a written confirmation of appearance pursuant to Appended Form 71-2.

(出国命令の条件)

(Conditions of Departure Orders)

第五十条の三 法第五十五条の三第三項による住居及び行動範囲の制限その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

Article 50-3 Restrictions on residence and area of movement and other necessary conditions pursuant to the provisions of Article 55-3, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 住居は、容疑者が出国命令書により出国するまで居住を予定している住居を指定する。ただし、主任審査官が特別の事由があると認めたときは、この限りでない。

(i) A residence where the suspect plans to reside until he/she departs from Japan pursuant to a written departure order shall be designated; provided,

however, that this shall not apply when the supervising immigration inspector finds that there is a special reason.

二 行動の範囲は、主任審査官が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内及びその者が出国しようとする出入国港までの順路によつて定める通過経路とする。

(ii) The area of movement shall be within the area of the prefecture where the designated residence is located and the route to be followed in transit shall be decided according to the route to the port of entry or departure from which the foreign national intends to depart, except for cases in which the supervising immigration inspector finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 呼出しに対する出頭の義務を課す場合における当該出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iii) In cases where the obligation to appear is imposed, the request for appearance shall be made with a designation of the time and date and place to appear.

四 前三号のほか、主任審査官が付するその他の条件は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動など出国の手續に必要な活動以外の活動に従事することの禁止その他特に必要と認める事項とする。

(iv) In addition to the three items immediately preceding this item, the supervising immigration inspector shall prohibit engaging in activities related to the management of a business involving income, activities for which the foreign national receives a reward, and any other activities other than those necessary for the procedures for departure, and shall impose other specifically necessary conditions.

(出国命令書)

(Written Departure Orders)

第五十条の四 法第五十五条の四に規定する出国命令書の様式は、別記第七十一号の三様式による。

Article 50-4 The form of the written departure order prescribed in Article 55-4 of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 71-3.

(出国期限の延長)

(Extension of the Time Limit for Departure)

第五十条の五 法第五十五条の五の規定による出国期限の延長を受けようとする外国人は、出国期限が満了する日までに、出国命令書の交付を受けた入国管理官署に出頭して、別記第七十一号の四様式による申出書を提出しなければならない。ただし、やむを得ない事情により当該入国管理官署に出頭することができない場合には、他の入国管理官署（主任審査官が置かれている入国管理官署に限る。）に出頭し、当該申出書を提出することをもつてこれに代えることができる。

Article 50-5 (1) Any foreign national who seeks to apply for extension of the time limit for departure pursuant to the provisions of Article 55-5 of the Immigration Control Act shall appear at the immigration office where he/she was issued the written departure order and submit a written request pursuant to Appended Form 71-4 by the date of expiration of the time limit for departure; provided, however, that in the event that the foreign national is unable to appear at the immigration office for unavoidable circumstances, he/she may in lieu of doing so appear at another immigration office (limited to those where a supervising immigration inspector is placed) and submit the written request.

2 主任審査官は、法第五十五条の五の規定により出国期限を延長する場合には、出国命令書に新たな出国期限を記載するものとする。

(2) In case of extending the time limit for departure pursuant to the provisions of Article 55-5 of the Immigration Control Act, a supervising immigration inspector shall enter the new time limit for departure in the written departure order.

(出国命令の取消し)

(Revocation of Departure Orders)

第五十条の六 法第五十五条の六の規定により出国命令を取り消したときは、その旨を別記第七十一号の五様式による出国命令取消通知書により当該外国人に通知するとともに、その者が所持する出国命令書を返納させるものとする。

Article 50-6 When a supervising immigration inspector has revoked a departure order pursuant to the provisions of Article 55-6, he/she shall notify the foreign national concerned in the form of a written notice of revocation of a departure order pursuant to Appended Form 71-5 and shall have the written departure order possessed by the foreign national returned.

(船舶等の長等の協力義務)

(Duty of Cooperation of the Captain, etc. of a Vessel or Aircraft)

第五十一条 本邦に入る船舶等の長又はその船舶等を運航する運送業者は、法第五十六条の規定により、次の各号に定めることについて入国審査官の行う審査その他の職務の遂行に協力しなければならない。

Article 51 A captain of a vessel or aircraft entering Japan or a carrier who operates such vessel or aircraft shall cooperate with the immigration inspector in executing his/her duties related to immigration inspections as provided in the following items pursuant to the provisions of Article 56 of the Immigration Control Act:

一 船舶にあつては到着する二十四時間前までに、航空機にあつては到着する九十分前までに、適当な方法で、到着を予定している出入国港の入国審査官に対し、当該船舶等の到着時刻、外国人の乗客及び乗員の数、停泊予定時間その他必要と認めら

れる事項を通報すること。

(i) Notifying the immigration inspector at the port of entry or departure where the vessel or aircraft is scheduled to arrive of the expected time of arrival of the vessel or aircraft, the number of foreign national passengers and crew members, the scheduled period of stay of the vessel or aircraft, and other necessary matters by an appropriate method at least 24 hours before arrival for a vessel and at least 90 minutes before arrival for an aircraft.

二 船舶にあつては到着の時から二十四時間以内に、航空機にあつては到着後直ちに、到着した出入国港の入国審査官に対し、当該船舶等の到着時刻その他必要と認められる事項を届け出ること。

(ii) Notifying the immigration inspector of the port of entry or departure where the vessel or aircraft has arrived of the time of arrival of the vessel or aircraft and other necessary matters within 24 hours of arrival for a vessel and immediately after arrival for an aircraft.

三 船舶等が出入国港から出発しようとするときは、あらかじめその出入国港の入国審査官に対し、当該船舶等の出発時刻その他必要と認められる事項を届け出ること。

(iii) When a vessel or aircraft is to depart from the port of entry or departure, notifying the immigration inspector at the port of entry or departure of the scheduled time of departure of the vessel or aircraft and other necessary matters in advance.

四 入国審査官が行う臨船その他の職務の遂行に当たり必要と認められる便宜を供与すること。

(iv) Providing necessary accommodation to the immigration inspector in executing his/her duties, such as inspection aboard the vessel.

五 入国審査官から上陸許可の証印若しくは法第九条第四項の規定による記録又は上陸の許可を受けていない者が上陸することを防止するため十分な注意及び監督を行うこと。

(v) Exercising sufficient care and supervision in order to prevent a person from landing without receiving a seal of verification for landing or undergoing the recording of prescribed data pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (4) of the Immigration Control Act, or without receiving landing permission.

六 前各号のほか、入国審査官の行う審査その他の職務の遂行について入国審査官から特に協力すべき事項について指示があつたときは、これに従うこと。

(vi) In addition to the preceding items, observing the instructions of the immigration inspector, if any, on matters that require specific cooperation for the execution of the immigration inspector's duties, such as immigration inspections.

(報告の義務)

(Duty of Reporting)

第五十二条 法第五十七条第一項の規定による報告は、船舶にあつては到着する二時間前までに、航空機にあつては到着する九十分前までに行わなければならない。ただし、次の各号に掲げる場合には、当該各号に定める時までに行えば足りる。

Article 52 (1) The reporting pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be done at least 2 hours before arrival for a vessel and at least 90 minutes before arrival for an aircraft; provided, however, that in the cases listed in the following items, reporting may be done by the times provided in those items:

一 船舶であつて、北緯四十五度三十分、東経百四十度、北緯四十七度及び東経百四十四度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して北海道（北緯四十五度から北である地域に限る。）にある出入国港に到着する場合 到着前

(i) In the event that a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 45 degrees 30 minutes north latitude, 140 degrees east longitude, 47 degrees north latitude, and 144 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Hokkaido (limited to the area north of 45 degrees north latitude): before arrival.

二 船舶であつて、北緯三十四度、東経百二十七度三十分、北緯三十六度及び東経百三十度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して長崎県対馬市又は壱岐市にある出入国港に到着する場合 到着前

(ii) In the event that a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 34 degrees north latitude, 127 degrees 30 minutes east longitude, 36 degrees north latitude, and 130 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Tsushima City or Iki City, Nagasaki Prefecture: before arrival.

三 船舶であつて、北緯二十三度、東経百二十一度、北緯二十六度及び東経百二十三度の線により囲まれた本邦外の地域を出発して沖縄県石垣市、宮古島市、宮古郡多良間村、八重山郡竹富町又は八重山郡与那国町にある出入国港に到着する場合 到着前

(iii) In the event that a vessel departs from an area outside Japan defined by the lines of 23 degrees north latitude, 121 degrees east longitude, 26 degrees north latitude, and 123 degrees east longitude and arrives at a port of entry or departure in Ishigaki City, Miyakojima City, or Tarama Village in Miyako County, Taketomi Town in Yaeyama County, or Yonakuni Town in Yaeyama County, Okinawa Prefecture: before arrival.

四 航空機であつて、本邦外の地域を出発して出入国港に到着するまでの航行時間が一時間以上二時間未満である場合 到着する三十分前

(iv) In the event that an aircraft departs from an area outside Japan and arrives at a port of entry or departure within flight hours of not less than one hour and less than 2 hours: at least 30 minutes before arrival.

五 航空機であつて、本邦外の地域を出発して出入国港に到着するまでの航行時間が一時間未満である場合 到着前

(v) In the event that an aircraft departs from an area outside Japan and arrives at a port of entry or departure in less than one flight hour: before arrival.

六 出入国港を出発して、本邦外の地域を経由することなく出入国港に到着する場合  
到着前

(vi) When departing from a port of entry or departure and arriving at a port of entry or departure via no area outside Japan: before arrival.

2 前項に規定する報告は、やむを得ない事情がある場合を除き、書面によるものとする。

(2) The reporting prescribed in the preceding paragraph shall be in writing except under unavoidable circumstances.

3 法第五十七条第一項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(3) Matters provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 57, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be as follows:

一 船舶にあつては次に掲げる事項

(i) The following matters for a vessel:

イ 船舶の名称、所属する国名、到着日及び到着する出入国港名

(a) Name, nationality, and date of arrival of the vessel and the name of the port of entry or departure at which it will arrive.

ロ 乗員の氏名、国籍、生年月日、乗員手帳又は旅券の番号及び職名（出入国港から出発した船舶が、予定された計画に従つて、出発した日の翌日から起算して十四日以内に同一の出入国港に到着する場合において、これらの事項に変更がないときは、その旨）

(b) Names, nationalities, dates of birth, crew member's pocket-ledger numbers or passport numbers, and occupations of the crew members (in the case of a vessel that departed from a port of entry or departure and returns to the same port of entry or departure within 14 days from the day following the date of departure according to a planned schedule without any change to these matters, a statement of such).

ハ 乗客の氏名、国籍、生年月日、旅券の番号、出発地及び最終目的地

(c) Names, nationalities, dates of birth, passport numbers, places of departure, and final destinations of the passengers.

二 航空機にあつては次に掲げる事項

(ii) The following matters for an aircraft:

イ 航空機の登録記号又は便名、所属する国名、到着日及び到着する出入国港名

(a) Registration code or flight number, nationality and date of arrival of the aircraft, and the name of the port of entry or departure at which it will arrive.

ロ 乗員の氏名、国籍、生年月日、性別及び乗員手帳又は旅券の番号

(b) Names, nationalities, dates of birth, sex, and crew member's pocket-  
ledger numbers or passport numbers of the crew members.

ハ 乗客の氏名、国籍、生年月日、性別、旅券の番号、出発地及び最終目的地  
(c) Names, nationalities, dates of birth, sex, passport numbers, places of departure, and final destinations of the passengers.

4 本邦から出発する船舶等に対する前項の規定の適用については、同項第一号イ及び第二号イ中「到着日」とあるのは「出発日」と、「到着する」とあるのは「出発する」と、同項第一号ロ中「職名（出入国港から出発した船舶が、予定された計画に従って、出発した日の翌日から起算して十四日以内に同一の出入国港に到着する場合において、これらの事項に変更がないときは、その旨）」とあるのは「職名」とする。

(4) With respect to the application of the provisions of the preceding paragraph to a vessel or aircraft departing from Japan, the term "date of arrival" in item (i), sub-item (a) and item (ii), sub-item (a) of the same paragraph shall be deemed to be replaced with "date of departure"; "at which it will arrive" shall be deemed to be replaced with "from which it will depart"; and "crew members (in the case of a vessel that departed from a port of entry or departure and returns to the same port of entry or departure within 14 days from the day following the date of departure according to a planned schedule without any change to these matters, a statement of such)" in item (i), sub-item (b) of the same paragraph shall be deemed to be replaced with "crew members."

5 法第五十七条第四項に規定する法務省令で定める事項は、次に掲げるとおりとする。

(5) Matters provided for by Ordinance of the Ministry of Justice as prescribed in Article 57, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be as follows:

一 数次乗員上陸許可を受けている乗員の氏名、国籍、生年月日、乗員手帳又は旅券の番号、職名並びに当該許可の番号及び許可年月日

(i) Names, nationalities, dates of birth, crew member's pocket-ledger numbers or passport numbers, and the occupations of the crew members who have been granted multiple landing permission for crew members, and the number and date of the permission.

二 船舶の名称又は航空機の登録記号若しくは便名

(ii) Name of the vessel, or the registration code or flight number of the aircraft.

三 船舶等の所属する国名

(iii) Nationality of the vessel or aircraft.

(施設の指定等)

(Designation of Facilities, etc.)

第五十二条の二 法第五十九条第三項に規定する施設は別表第五のとおりとする。

Article 52-2 (1) The facilities prescribed in Article 59, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be as listed in Appended Table V.

2 法第五十九条第三項の規定により船舶等の長又は運送業者の責任と費用の負担を免除するときは、その旨を第十条第二項の規定による退去命令通知書に記載することによつて船舶等の長又は運送業者に通知するものとする。

(2) When exempting the captain of a vessel or aircraft or the carrier from bearing

the expenses and responsibility pursuant to the provisions of Article 59, paragraph (3) of the Immigration Control Act, a supervising immigration inspector shall notify the captain or the carrier by entering a statement to that effect in the written notice of exclusion order pursuant to the provisions of Article 10, paragraph (2).

(調書の作成)

(Preparation of Records)

第五十二条の三 入国審査官は、法第五十九条の二第二項の規定により外国人その他の関係人（以下この条において「外国人等」という。）に対し出頭を求めて質問をしたときは、当該外国人等の供述を録取した調書を作成することができる。

Article 52-3 (1) When an immigration inspector has required a foreign national or other persons concerned (hereinafter referred to as "foreign national, etc." in this Article) to appear and answer questions, the inspector may prepare a record of the statement of the foreign national, etc.

2 入国審査官は、前項の調書を作成したときは、当該外国人等に閲覧させ、又は読み聞かせて、録取した内容に誤りがないことを確認させた上、署名をさせ、かつ、自らこれに署名しなければならない。この場合において、当該外国人等が署名することができないとき、又は署名を拒んだときは、その旨を調書に付記しなければならない。

(2) When an immigration inspector has prepared the record set forth in the preceding paragraph, he/she shall have the foreign national, etc. confirm that the recorded contents contain no errors by having the foreign national, etc. inspect the record or by reading it aloud to the foreign national, etc., shall have the foreign national, etc. sign it, and shall affix his/her own signature thereto. In this case, when the foreign national, etc. is unable to sign or has refused to sign the record, the immigration inspector shall make an additional entry to that effect in the record.

(日本人の出国)

(Departure of Japanese Nationals)

第五十三条 法第六十条第一項に規定する出国の確認は、旅券に別記第三十八号様式による出国の証印をすることによつて行うものとする。

Article 53 (1) The confirmation of departure prescribed in Article 60, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be done by affixing the seal of verification for departure pursuant to Appended Form 38 in the passport of the Japanese national concerned.

2 入国審査官は、前項の出国の確認を受けようとする者が次の各号のいずれにも該当するときは、氏名、生年月日、性別、出国年月日及び出国する出入国港を出国の証印に代わる記録のために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、前項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。



(2) When a Japanese national who wishes to receive the confirmation of departure set forth in the preceding paragraph falls under all of the following items, an immigration inspector may record the Japanese national's name, date of birth, sex, date of departure, and the port of entry or departure from which the Japanese national departs in a file to be used as a record, as a substitute for the seal of verification for departure and make such record available via a computer as prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector shall not be required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 第五十四条の二第一項の規定による登録を受けた者であること。

(i) The Japanese national is registered pursuant to the provisions of Article 54-2, paragraph (1).

二 出国の確認に際して、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(ii) The Japanese national has provided his/her fingerprints in an electromagnetic form at the time of confirmation of departure.

3 第五条第八項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraph (8) shall apply *mutatis mutandis* to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(日本人の帰国)

(Return to Japan of Japanese Nationals)

第五十四条 法第六十一条に規定する帰国の確認は、旅券に別記第七十二号様式による帰国の証印をすることによつて行うものとする。ただし、旅券を所持していない者については、別記第七十三号様式による帰国証明書の交付によつて行うものとする。

Article 54 (1) The confirmation of return to Japan prescribed in Article 61 of the Immigration Control Act shall be done by affixing the seal of verification for return to Japan pursuant to Appended Form 72 in the passport of the Japanese national concerned; provided, however, that this confirmation shall be made by issuing a certificate of return to Japan pursuant to Appended Form 73 with respect to a person who does not possess a passport.

2 入国審査官は、前項の帰国の確認を受けようとする者が次の各号のいずれにも該当するときは、氏名、生年月日、性別、上陸年月日及び上陸する出入国港を帰国の証印に代わる記録のために用いられるファイルであつて第七条第四項に規定する電子計算機に備えられたものに記録することができる。この場合においては、前項の規定にかかわらず、同項の証印をすることを要しない。

(2) When a Japanese national who wishes to receive the confirmation of return to Japan set forth in the preceding paragraph falls under all of the following items, an immigration inspector may record the Japanese national's name,

date of birth, sex, date of landing, and the port of entry or departure at which the Japanese national lands on a file to be used as a record, as a substitute for the seal of verification for return to Japan and make such record available via a computer as prescribed in Article 7, paragraph (4). In this case, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, the immigration inspector shall not be required to affix the seal of verification set forth in the same paragraph:

一 次条第一項の規定による登録を受けた者であること。

(i) The Japanese national is registered pursuant to the provisions of paragraph (1) of the following Article.

二 帰国の確認に際して、電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(ii) The Japanese national has provided his/her fingerprints in an electromagnetic form at the time of confirmation of return to Japan.

3 第五条第八項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。

(3) The provisions of Article 5, paragraph (8) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

(登録を希望する日本人のための登録)

(Registration for Japanese Nationals Who Wish to Have Their Data Recorded)

第五十四条の二 その出国し又は上陸しようとする出入国港において第五十三条第二項又は前条第二項の規定による登録を受けることを希望する者が、所管局長の登録（以下「日本人希望者登録」という。）を受けようとする場合には、指定登録官署に出頭し、旅券を提示しなければならない。

Article 54-2 (1) Any Japanese national who wishes to have his/her data recorded pursuant to the provisions of Article 53, paragraph (2) or paragraph (2) of the preceding Article at the port of entry or departure at which he/she wishes to land or from which he/she wishes to depart wishes to have his/her data registered by the director with jurisdiction (hereinafter referred to as "desired registration for Japanese nationals"), the Japanese national shall appear at the designated registration office and present his/her passport.

2 所管局長は、前項の者が、次の各号のいずれにも該当すると認定した場合に限り、日本人希望者登録をすることができる。

(2) The director with jurisdiction may make a desired registration for Japanese nationals only in the event that he/she finds that the Japanese national set forth in the preceding paragraph falls under all of the following items:

一 有効な旅券を所持していること。

(i) The Japanese national possesses a valid passport.

二 電磁的方式によつて指紋を提供していること。

(ii) The Japanese national has provided his/her fingerprints in an

electromagnetic form.

3 第七条の二第三項の規定は、前項第二号の規定により指紋を提供する場合について準用する。

(3) The provisions of Article 7-2, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to cases where fingerprints are provided pursuant to the provisions of item (ii) of the preceding paragraph.

4 所管局長は、日本人希望者登録を受けた者が、次の各号のいずれかに該当するときは、その日本人希望者登録を抹消し、その者が第五十三条第三項、前条第三項及び前項の規定により提供した指紋の画像情報を消去しなければならない。

(4) When a Japanese national who has received a desired registration for Japanese nationals falls under any of the following items, the director with jurisdiction shall delete the desired registration for Japanese nationals and erase the fingerprint imaging data provided by the Japanese national pursuant to the provisions of Article 53, paragraph (3), paragraph (3) of the preceding Article and the preceding paragraph:

一 日本人希望者登録を受けた当時第二項各号のいずれかに該当していなかったことが判明したとき。

(i) It is found that the Japanese national did not fall under at least one of the items of paragraph (2) at the time he/she received the desired registration for Japanese nationals.

二 第一項の規定により提示した旅券がその効力を失ったとき。

(ii) The passport presented pursuant to the provisions of paragraph (1) has lost its validity.

三 書面により、日本人希望者登録の抹消を求めたとき。

(iii) The Japanese national has submitted a written request for deletion of the desired registration for Japanese nationals.

四 死亡したことその他の事由により所管局長が引き続き日本人希望者登録をすることが適当でないと認めるとき。

(iv) The director with jurisdiction finds that it is not appropriate to maintain the desired registration for Japanese nationals due to the Japanese national's death or for any other reason.

(難民の認定)

(Recognition of Refugee Status)

第五十五条 法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定を申請しようとする外国人は、別記第七十四号様式による申請書及び難民に該当することを証する資料各一通並びに写真二葉（法第六十一条の二の二第一項に規定する在留資格未取得外国人については、三葉）を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。ただし、無筆、身体の故障その他申請書を作成することができない特別の事情がある者にあつては、申請書の提出に代えて申請書に記載すべき事項を陳述することができる。

Article 55 (1) Any foreign national who seeks to apply for recognition of refugee

status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 74, a copy of each of the materials proving that he/she qualifies for refugee status, and two photographs (three photographs with respect to a foreign national without a status of residence prescribed in Article 61-2-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act); provided, however, that a foreign national who is unable to prepare a written application due to illiteracy, physical disorder, or any other special circumstances may state the matters to be entered in the written application in lieu of submitting it.

2 前項の申請に当たっては、次の各号に掲げる書類を提示しなければならない。この場合において、旅券又は在留資格証明書を提示することができない者にあつては、その理由を記載した書類一通を提出しなければならない。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present the documents listed in the following items. A foreign national who is unable to present his/her passport or certificate of status of residence shall submit a document with a statement of the grounds therefor:

一 旅券又は在留資格証明書

(i) Passport or certificate of status of residence.

二 登録証明書

(ii) Registration certificate.

三 法第三章第三節及び第四節に定める上陸の許可書の交付を受けている者にあつては、当該許可書

(iii) In the case of a foreign national who has been issued a landing permit as provided in Chapter III, Sections 3 and 4 of the Immigration Control Act: the permit.

3 第一項の場合において、外国人が十六歳に満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭することができないときは、当該外国人の父若しくは母、配偶者、子又は親族がその者に代わつて申請を行うことができる。

(3) In the case referred to in paragraph (1), when the foreign national is under 16 years of age or is unable to appear due to disease or for other similar grounds, the father, mother, spouse, child, or relative of the foreign national may file the application on behalf of the foreign national.

4 法務大臣は、法第六十一条の二第一項の規定により難民の認定の申請を行つた外国人に関し、難民の地位に関する条約第一条F (b) に掲げる行為の有無について国家公安委員会に照会するものとする。

(4) The Minister of Justice shall make inquiries of the National Public Safety Commission as to whether a foreign national who has applied for recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act has committed any act listed in Article 1, item F-(b) of the Convention relating to the Status of Refugees.

5 法第六十一条の二第二項に規定する難民認定証明書の様式は、別記第七十五号様式による。

(5) The certificate of refugee status form prescribed in Article 61-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 75.

6 法第六十一条の二第二項の規定による難民の認定をしない旨の通知は、別記第七十六号様式による通知書によつて行うものとする。

(6) The notice of denial of recognition of refugee status pursuant to the provisions of Article 61-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be given in the form of a written notice pursuant to Appended Form 76.

(在留資格に係る許可)

(Permission Pertaining to Status of Residence)

第五十六条 法第六十一条の二の二第一項の規定により定住者の在留資格の取得を許可する場合には、別記第三十七号様式又は別記第三十七号の二様式による証印をした別記第三十二号様式による在留資格証明書を交付するものとする。

Article 56 (1) When permitting a foreign national to acquire the status of residence of "Long-Term Resident" pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act, a certificate of status of residence, pursuant to Appended Form 32 shall be issued with the seal of verification pursuant to Appended Form 37 or 37-2.

2 法第六十一条の二の二第二項に規定する許可に関する決定は、別記第七十六号の二様式による決定書によつて行うものとする。

(2) The decision relating to the permission prescribed in Article 61-2-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be made by a written decision pursuant to Appended Form 76-2.

3 法第六十一条の二の二第二項の規定により在留を特別に許可する場合には、別記第六十二号様式又は別記第六十二号の二様式による証印をした別記第三十二号様式による在留資格証明書を交付するものとする。この場合において、特定活動の在留資格を指定するときは、法務大臣が個々の外国人について特に指定する活動を記載した別記第七号の四様式による指定書を交付するものとする。

(3) When granting special permission to stay pursuant to the provisions of Article 61-2-2, paragraph (2) of the Immigration Control Act, a certificate of status of residence pursuant to Appended Form 32 with the seal of verification pursuant to Appended Form 62 or 62-2 shall be issued. In this case, when designating the status of residence as "Designated Activities," a certificate of designation pursuant to Appended Form 7-4 with a statement of the activities specifically designated by the Minister of Justice with respect to the foreign national concerned shall be issued.

4 法第六十一条の二の二第四項の規定による許可の取消しは、別記第七十六号の三様式による取消通知書によつて行うものとする。

(4) The revocation of permission pursuant to the provisions of Article 61-2-2,

paragraph (4) of the Immigration Control Act shall be done in the form of a written notice of revocation pursuant to Appended Form 76-3.

(仮滞在の許可)

(Permission for Provisional Stay)

第五十六条の二 法第六十一条の二の四第二項に規定する仮滞在許可書の様式は、別記第七十六号の四様式による。

Article 56-2 (1) The form of the permit for provisional stay prescribed in Article 61-2-4, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 76-4.

2 法第六十一条の二の四第二項に規定する仮滞在期間は、三月を超えない範囲内で定めるものとする。

(2) The period of provisional stay prescribed in Article 61-2-4, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be decided, but shall not exceed 3 months.

3 法第六十一条の二の四第三項による住居及び行動範囲の制限、活動の制限、呼出しに対する出頭の義務その他必要と認める条件は、次の各号によるものとする。

(3) Restrictions on residence, area of movement and activities, the obligation to appear upon receiving a summons, and other conditions that may be considered necessary pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be pursuant to the following items:

一 住居は、法務大臣が指定する。

(i) The residence shall be designated by the Minister of Justice.

二 行動の範囲は、法務大臣が特別の事由があると認めて別に定めた場合を除き、指定された住居の属する都道府県の区域内とする。

(ii) The area of movement shall be within the prefecture where the designated residence is located, except for cases in which the Minister of Justice finds that there is a special reason and decides otherwise.

三 活動の制限は、収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動の禁止とする。

(iii) Restrictions on activities shall include the prohibition of activities related to the management of business involving income or activities for which the foreign national receives a reward.

四 出頭の要求は、出頭すべき日時及び場所を指定して行う。

(iv) A request for appearance shall be made with a designation of the time and date and place to appear.

五 前各号のほか、法務大臣が付するその他の条件は、法務大臣が特に必要と認める事項とする。

(v) In addition to the preceding items, other conditions may be imposed by the Minister of Justice as he/she finds specifically necessary.

4 法第六十一条の二の四第三項の規定により出頭の義務を課された者に対する出頭の要求は、別記第七十六号の五様式による呼出状によつて行うものとする。

(4) A request for appearance made to a foreign national under an obligation to appear pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act shall be made by a writ of summons pursuant to Appended Form 76-5.

5 法第六十一条の二の四第三項の規定により指紋を押なつさせる場合の指紋原紙は、別記第二十二号様式による。

(5) The fingerprint form, in cases where fingerprints are taken pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (3) of the Immigration Control Act, shall be pursuant to Appended Form 22.

6 法第六十一条の二の四第四項の規定により仮滞在期間の更新を申請しようとする外国人は、仮滞在期間の満了する日までに、別記第七十六号の六様式による申請書一通を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

(6) Any foreign national who seeks to apply for an extension of the period of provisional stay pursuant to the provisions of Article 61-2-4, paragraph (4) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 76-6 by the date of expiration of the period of provisional stay.

7 前項の申請に当たっては、仮滞在許可書を提示しなければならない。

(7) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present his/her permit for provisional stay.

8 第五十五条第三項の規定は、第六項の申請について準用する。この場合において、同条第三項中「第一項」とあるのは「第六項」と読み替えるものとする。

(8) The provisions of Article 55, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (6). In this case, the term "paragraph (1)" in paragraph (3) of the same Article shall be deemed to be replaced with "paragraph (6)."

(仮滞在の許可の取消し)

(Revocation of Permission for Provisional Stay)

第五十六条の三 法第六十一条の二の五の規定による仮滞在の許可の取消しは、別記第七十六号の七様式による仮滞在許可取消通知書によつて行うものとする。

Article 56-3 The revocation of permission for provisional stay pursuant to the provisions of Article 61-2-5 of the Immigration Control Act shall be done in the form of a written notice of revocation of permission for provisional stay pursuant to Appended Form 76-7.

(難民の認定の取消し)

(Revocation of Recognition of Refugee Status)

第五十七条 法第六十一条の二の七第二項の規定による難民の認定の取消しは、別記第七十七号様式による難民認定取消通知書によつて行うものとする。

Article 57 Revocation of recognition of refugee status pursuant to the provisions

of Article 61-2-7, paragraph (2) of the Immigration Control Act shall be done in the form of a written notice of revocation of recognition of refugee status pursuant to Appended Form 77.

(難民の認定を受けた者の在留資格の取消し)

(Revocation of the Status of Residence of a Foreign National Recognized as a Refugee)

第五十七条の二 法第六十一条の二の八第一項の規定による在留資格の取消しは、別記第三十七号の三様式による在留資格取消通知書によつて行うものとする。

Article 57-2 (1) The revocation of the status of residence pursuant to the provisions of Article 61-2-8, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be done in the form of a written notice of revocation of status of residence pursuant to Appended Form 37-3.

2 第二十五条の三から第二十五条の十四までの規定は、前項の規定による在留資格の取消しについて準用する。この場合において、第二十五条の三中「入国審査官」とあるのは「難民調査官」と、第二十五条の三、第二十五条の五、第二十五条の八及び第二十五条の十から第二十五条の十三までの規定中「意見聴取担当入国審査官」とあるのは「意見聴取担当難民調査官」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of Articles 25-3 to 25-14 shall apply mutatis mutandis to the revocation of the status of residence pursuant to the provisions of the preceding paragraph. In this case, the term "immigration inspector" in Article 25-3 shall be deemed to be replaced with "refugee inquirer"; and "immigration inspector in charge of the hearing" in the provisions of Articles 25-3, 25-5, 25-8, and 25-10 to 25-13 shall be deemed to be replaced with "refugee inquirer in charge of the hearing."

(異議申立て)

(Filing of an Objection)

第五十八条 法第六十一条の二の九第一項の規定による異議申立ては、別記第七十八号様式による異議申立書を地方入国管理局に提出して行わなければならない。

Article 58 An objection pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be filed by submitting to a regional immigration bureau a written objection pursuant to Appended Form 78.

(異議申立てに関連する不適合事由)

(Grounds for Disqualification Related to the Filing of an Objection)

第五十八条の二 次の各号のいずれかに該当する者は、当該異議申立てに係る手続に難民審査参与員として関与することができない。

Article 58-2 A person who falls under any of the following items may not participate in the procedures pertaining to the filing of an objection as a refugee examination counselor:



- 一 異議申立人、異議申立人の親族又は親族であつた者  
(i) Petitioner or a person who is or was a relative of the petitioner.
- 二 異議申立人の法定代理人、後見監督人、保佐人、保佐監督人、補助人又は補助監督人  
(ii) Statutory representative, supervisor of the guardian, curator, supervisor of the curator, assistant, or supervisor of the assistant of the petitioner.
- 三 異議申立人の同居人又は被用者  
(iii) A person living with the petitioner or an employee of the petitioner.
- 四 当該異議申立てについて異議申立人の代理人又は補佐人になつた者  
(iv) A person who has become the representative or assistant in objection procedures of the petitioner with respect to the filing of an objection.
- 五 当該異議申立てについて参加人、参考人又は鑑定人になつた者  
(v) A person who has become an intervener, witness, or expert witness with respect to the filing of an objection.
- 六 前各号に掲げる者のほか、異議申立人と利害関係を有する者  
(vi) In addition to those listed in the preceding items, any person who has an interest in the petitioner.

(意見聴取の方法)

(Form of the Hearing)

第五十八条の三 法務大臣は、法第六十一条の二の九第三項の規定により難民審査参与員の意見を聴取するときは、あらかじめ、難民審査参与員の参集を求め、当該異議申立てに係る法第六十一条の二の九第一項各号のいずれかの処分の理由を明らかにした書面並びに当該処分の基礎とした書類及び資料の写しを示すものとする。

Article 58-3 When hearing the opinions of the refugee examination counselors pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (3) of the Immigration Control Act, the Minister of Justice shall, in advance, convene them and show them a document stating the grounds for any of the dispositions listed in the items of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Immigration Control Act pertaining to the filing of an objection and copies of documents and materials constituting the grounds for the disposition.

(説明要求等)

(Request for Explanation, etc.)

第五十八条の四 難民審査参与員は、法第六十一条の二の九第三項の規定による意見を提出するため必要があると認めるときは、法務大臣に対し、当該異議申立てに係る説明又は資料の提出を求めることができる。

Article 58-4 When the refugee examination counselors find it necessary in order to submit their opinions pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (3) of the Immigration Control Act, they may request the Minister of Justice to provide explanations or materials pertaining to the filing of an objection.

(口頭意見陳述の機会の要求等)

(Request for Opportunities to State Opinions Orally, etc.)

第五十八条の五 法第六十一条の二の九第五項の規定による求めは、書面をもつて又は口頭で行うものとする。

Article 58-5 (1) The request pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (5) of the Immigration Control Act shall be made in writing or orally.

2 法務大臣は、前項の求めがあつたときは、速やかに、異議申立人又は参加人に意見の陳述を行う意思の有無を確認するものとする。

(2) Upon the request set forth in the preceding paragraph, the Minister of Justice shall promptly ask the petitioner or intervener whether he/she has the intention to state his/her opinion.

3 法務大臣は、法第六十一条の二の九第六項に規定する手続を行おうとするときは、あらかじめ、別記第七十九号様式による口頭意見陳述実施通知書によつてその日時及び場所を難民審査参与員に通知しなければならない。

(3) When the Minister of Justice intends to carry out the procedures prescribed in Article 61-2-9, paragraph (6) of the Immigration Control Act, he/she shall notify the refugee examination counselors of the time, date and place of the procedures in advance by a written notice of implementation of an oral opinion statement pursuant to Appended Form 79.

(口頭意見陳述調書の記載)

(Matters to be Entered into the Record of the Oral Opinion Statement)

第五十八条の六 法務大臣は、異議申立人又は参加人の意見を聴き若しくは審尋を行つたとき又は難民審査参与員が法第六十一条の二の九第六項の手続を行つたときは、次に掲げる事項を記載した調書を作成するものとする。

Article 58-6 (1) When the Minister of Justice has heard the opinion of the petitioner or intervener or questioned him/her, or when the refugee examination counselors have carried out the procedures set forth in Article 61-2-9, paragraph (6) of the Immigration Control Act, a record stating the following matters shall be prepared:

一 異議申立ての表示

(i) Title of the objection filed.

二 意見陳述を聴き、審尋した難民調査官等の氏名

(ii) Name of the refugee inquirer, etc. who heard the opinion statement and conducted the questioning.

三 出頭した異議申立人、代理人、補佐人、参加人及び通訳人の氏名

(iii) Names of the petitioner, representative, assistant in objection procedures, intervener, and interpreter who have appeared.

四 意見陳述の日時及び場所

(iv) Time, date and place of the opinion statement.

五 意見陳述又は審尋の要旨

(v) Summary of the opinion statement or questions.

六 その他の必要な事項

(vi) Other necessary matters.

2 法務大臣は、前項の規定にかかわらず、相当と認めるときは、異議申立人又は参加人の意見陳述及び審尋を録音テープ又はビデオテープ（これらに準ずる方法により一定の事項を記録することができる物を含む。）に記録し、これをもつて調書の記載に代えることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, when the Minister of Justice finds it appropriate, he/she may record the opinion statement of and questions to the petitioner or intervener on a cassette or videotape (or any other media that is able to record information by equivalent means) and substitute it for the entering of the record.

3 法務大臣は、前項の場合において、異議申立ての決定書の謄本が交付されるまでに、異議申立人、参加人又は難民審査参与員の申出があつたときは、意見陳述及び審尋の要旨を記載した書面を作成しなければならない。

(3) In the case referred to in the preceding paragraph, upon the request of the petitioner, intervener or refugee examination counselors before a transcript of the written decision on the objection is issued, the Minister of Justice shall prepare a document stating a summary of the opinion statement and questions.

（意見の提出の方法）

(Form of Opinion Submission)

第五十八条の七 法第六十一条の二の九第三項の規定による意見の提出は、各難民審査参与員において、当該異議申立てに対する意見及びその理由を記載し、署名した書面を提出して行うものとする。

Article 58-7 (1) Each refugee examination counselor shall submit his/her opinion pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (3) of the Immigration Control Act by submitting a signed document stating his/her opinion on the objection and the grounds therefor.

2 前項の意見の提出は、難民審査参与員において、必要と認める場合には、同項の規定にかかわらず、難民審査参与員が相互に協議を行つて得られた一の意見及びその理由を記載し、連署した一通の書面によつてすることができる。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, in the event that the refugee examination counselors find it necessary, they may submit the opinions set forth in the preceding paragraph by means of a document stating a mutual opinion and the grounds therefor obtained through mutual consultation, with the signatures of all of them affixed thereto.

（異議申立てに対する決定）

(Decision on the Objection)

第五十八条の八 法務大臣は、法第六十一条の二の九第一項の規定による異議申立てに対する決定を別記第七十九号の二様式による決定書によつて行い、当該決定書の謄本を異議申立人に交付するものとする。

Article 58-8 (1) The Minister of Justice shall make a decision on the objection filed pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Immigration Control Act in the form of a written decision pursuant to Appended Form 79-2 and shall issue a transcript thereof to the petitioner.

2 法務大臣は、法第六十一条の二の九第一項の規定による異議申立てに理由があると認めるときは、別記第七十五号様式による難民認定証明書をその者に交付するものとする。

(2) When the Minister of Justice finds there to be grounds for the objection filed pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Immigration Control Act, he/she shall issue a certificate of recognition of refugee status pursuant to Appended Form 75 to the foreign national.

(難民審査参与員の構成)

(Composition of the Refugee Examination Counselors)

第五十八条の九 法務大臣は、三人の難民審査参与員によって構成する複数の班を設け、意見を聴くべき班の順序を定めるものとする。この場合において、法務大臣は、異なる専門分野の難民審査参与員によつて班が構成されるよう配慮するものとする。

Article 58-9 (1) The Minister of Justice shall establish multiple groups composed of three refugee examination counselors and shall decide the order in which he/she will consult with the groups. The Minister of Justice shall exercise care so that each group is composed of refugee examination counselors with different specialized fields.

2 法務大臣は、前項の規定により設けた班を構成する難民審査参与員の一部又は全部が疾病その他の事情により当該班が担当する異議申立てについて関与することができなくなつたときは、当該班又は当該難民審査参与員に代えて他の班又は他の難民審査参与員から意見を提出させるものとする。

(2) When any or all of the refugee examination counselors composing a group established pursuant to the provisions of the preceding paragraph are unable to participate in the filing of an objection for which the group is responsible due to disease or other circumstances, the Minister of Justice shall have another group or other refugee examination counselors submit opinions in lieu of said group or said refugee examination counselors.

(難民調査官による審尋等)

(Questions, etc. by Refugee Inquirers)

第五十八条の十 法務大臣は、難民調査官に、法第六十一条の二の九第一項の規定による異議申立てに関する異議申立人若しくは参加人の意見の陳述を聞かせ、参考人の陳述を聞かせ、検証をさせ、又は異議申立人若しくは参加人の審尋をさせることができ

る。

Article 58-10 The Minister of Justice may have the refugee inquirer hear a statement of the opinion of the petitioner or intervener, hear the statement of a witness, conduct an inspection, or question the petitioner or intervener relating to the objection filed pursuant to the provisions of Article 61-2-9, paragraph (1) of the Immigration Control Act.

(難民旅行証明書)

(Refugee Travel Document)

第五十九条 法第六十一条の二の十二第一項の規定により難民旅行証明書の交付を申請しようとする外国人は、別記第八十号様式による申請書一通及び写真二葉を地方入国管理局に出頭して提出しなければならない。

Article 59 (1) Any foreign national who wishes to apply for the issuance of a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall appear at a regional immigration bureau and submit a written application pursuant to Appended Form 80 and two photographs.

2 前項の申請に当たっては、第五十五条第二項に掲げる書類及び難民認定証明書を提示しなければならない。この場合においては、第五十五条第二項後段の規定を準用する。

(2) When filing the application set forth in the preceding paragraph, the foreign national shall present the documents listed in Article 55, paragraph (2) and a certificate of recognition of refugee status. In this case, the provisions of the second sentence of Article 55, paragraph (2) shall apply mutatis mutandis.

3 法第六十一条の二の十二第一項に規定する難民旅行証明書の様式は、別記第八十一号様式による。

(3) The form of the refugee travel document prescribed in Article 61-2-12, paragraph (1) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 81.

4 法第六十一条の二の十二第六項の規定による難民旅行証明書の有効期間延長許可の申請書の様式は、別記第八十二号様式による。

(4) The form of the written application for permission for extension of the valid period of a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (6) of the Immigration Control Act shall be pursuant to Appended Form 82.

5 法第六十一条の二の十二第八項の規定による難民旅行証明書の返納の命令は、別記第八十三号様式による難民旅行証明書返納命令書によつて行うものとする。

(5) The order to return a refugee travel document pursuant to the provisions of Article 61-2-12, paragraph (8) of the Immigration Control Act shall be made in the form of a written order to return a refugee travel document pursuant to Appended Form 83.

6 第五十五条第三項の規定は、第一項の申請について準用する。

(6) The provisions of Article 55, paragraph (3) shall apply mutatis mutandis to the application set forth in paragraph (1).

(調書の作成)

(Preparation of Records)

第五十九条の二 難民調査官は、法第六十一条の二の十四第二項の規定により関係人の出頭を求めて質問をしたときは、当該関係人の供述を録取した調書を作成するものとする。

Article 59-2 (1) When a refugee inquirer has requested persons concerned to make an appearance and questioned them pursuant to the provisions of Article 61-2-14, paragraph (2) of the Immigration Control Act, he/she shall prepare a record of their statements.

2 難民調査官は、前項の調書を作成したときは、関係人に閲覧させ、又は読み聞かせて、録取した内容に誤りがないことを確認させた上、署名をさせ、かつ、自らこれに署名しなければならない。この場合において、当該関係人が署名することができないとき、又は署名を拒んだときは、その旨を調書に付記しなければならない。

(2) When the refugee inquirer has prepared the record set forth in the preceding paragraph, he/she shall have the persons concerned confirm that the recorded contents have no errors by having them inspect the records or by reading the records aloud to them, shall have them sign the records, and the refugee inquirer shall affix his/her own signature thereto. When the persons concerned are unable to sign or have refused to sign, he/she shall make an additional entry to such effect in the record.

(報償金)

(Reward for Providing Information)

第六十条 法第六十六条の規定による報償金の額は、一件につき千円以上五万円以下とする。

Article 60 The amount of the reward pursuant to the provisions of Article 66 of the Immigration Control Act shall be not less than 1,000 yen and not more than 50,000 yen per reward.

(手数料納付書)

(Written Payment of Fees)

第六十一条 法第六十七条から第六十八条までの規定による手数料の納付は、別記第八十四号様式による手数料納付書に、当該手数料の額に相当する収入印紙をはって提出することによつて行うものとする。ただし、再入国許可の有効期間の延長の許可の記載又は難民旅行証明書の有効期間の延長の許可の記載を受ける者が手数料を納付する場合は、この限りでない。

Article 61 Payment of fees pursuant to the provisions of Articles 67 to 68 of the

Immigration Control Act shall be made by submitting a written payment of fees form pursuant to Appended Form 84 with a revenue stamp equivalent to the amount of the fee affixed thereto; provided, however, that this shall not apply in the event that a person who receives permission for an extension of the validity period of re-entry permission or permission for extension of the validity period of a refugee travel document pays the fee.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第六十一条の二 法第六十九条の二の規定により、次に掲げる法務大臣の権限は、地方入国管理局長に委任する。ただし、第二号、第三号、第八号、第十号、第十一号、第十三号、第十四号及び第十五号に掲げる権限については、法務大臣が自ら行うことを妨げない。

Article 61-2 The authority of the Minister of Justice listed below shall be delegated to the director of a regional immigration bureau pursuant to the provisions of Article 69-2 of the Immigration Control Act; provided, however, that this shall not preclude the Minister of Justice from exercising an authority listed in items (ii), (iii), (viii), (x), (xi), (xiii), (xiv) and (xv) him/herself.

一 法第七条の二第一項に規定する権限

(i) Authority prescribed in Article 7-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act.

一の二 法第九条第七項に規定する権限

(i)-2 Authority prescribed in Article 9, paragraph (7) of the Immigration Control Act.

二 法第十一条第三項に規定する権限

(ii) Authority prescribed in Article 11, paragraph (3) of the Immigration Control Act.

三 法第十二条第一項に規定する権限

(iii) Authority prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Immigration Control Act.

四 法第十九条第二項に規定する権限

(iv) Authority prescribed in Article 19, paragraph (2) of the Immigration Control Act.

五 法第十九条の二第一項に規定する権限

(v) Authority prescribed in Article 19-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act.

六 法第二十条第三項及び第四項（法第二十二條の二第三項（法第二十二條の三において準用する場合を含む。）において準用する場合を含む。）に規定する権限

(vi) Authority prescribed in Article 20, paragraphs (3) and (4) of the Immigration Control Act (including cases in which it is applied mutatis

- mutandis pursuant to Article 22-2, paragraph (3) of the Immigration Control Act and cases in which it is applied mutatis mutandis pursuant to Article 22-3 of the Immigration Control Act)).
- 七 法第二十一条第三項及び第四項に規定する権限  
(vii) Authority prescribed in Article 21, paragraphs (3) and (4) of the Immigration Control Act.
- 八 法第二十二条の四第一項から第三項まで及び第五項から第七項までに規定する権限（永住者の在留資格に係るものを除く。）  
(viii) Authority prescribed in Article 22-4, paragraphs (1) to (3) and (5) to (7) of the Immigration Control Act (except for authority pertaining to the status of residence of "Permanent Residents").
- 九 法第二十六条第一項から第三項まで及び第六項に規定する権限  
(ix) Authority prescribed in Article 26, paragraphs (1) to (3) and (6) of the Immigration Control Act.
- 十 法第四十九条第三項に規定する権限  
(x) Authority prescribed in Article 49, paragraph (3) of the Immigration Control Act.
- 十一 法第五十条第一項及び第二項に規定する権限  
(xi) Authority prescribed in Article 50, paragraphs (1) and (2) of the Immigration Control Act.
- 十二 法第五十九条の二第一項に規定する権限  
(xii) Authority prescribed in Article 59-2, paragraph (1) of the Immigration Control Act.
- 十三 法第六十一条の二の二に規定する権限  
(xiii) Authority prescribed in Article 61-2-2 of the Immigration Control Act.
- 十四 法第六十一条の二の三から法第六十一条の二の五までに規定する権限  
(xiv) Authority prescribed in Articles 61-2-3 to 61-2-5 of the Immigration Control Act.
- 十五 法第六十一条の二の八第一項に規定する権限（永住者の在留資格に係るものを除く。）  
(xv) Authority prescribed in Article 61-2-8, paragraph (1) of the Immigration Control Act (except for authority pertaining to the status of residence of "Permanent Resident").
- 十六 法第六十一条の二の七第三項又は法第六十一条の二の十三の規定による難民認定証明書又は難民旅行証明書の返納を受ける権限  
(xvi) The authority to have a certificate of recognition of refugee status or a refugee travel document returned pursuant to the provisions of Article 61-2-7, paragraph (3) of the Immigration Control Act or Article 61-2-13 of the Immigration Control Act.
- 十七 法第六十一条の二の十二第一項、第二項、第五項及び第六項に規定する権限  
(xvii) Authority prescribed in Article 61-2-12, paragraphs (1), (2), (5), and (6) of



the Immigration Control Act.

(電子情報処理組織による申請)

(Application by Electronic Data Processing Systems)

第六十一条の三 電子情報処理組織（行政手続等における情報通信の技術の利用に関する法律（平成十四年法律第百五十一号。以下「情報通信技術利用法」という。）第三条第一項に規定する電子情報処理組織をいう。以下同じ。）を使用して行うことができる法及びこの規則に基づく申請等（情報通信技術利用法第二条第六号に規定する申請等をいう。以下同じ。）は他の法令に定めのあるもののほか、次の各号に掲げるものとする。

Article 61-3 (1) The following applications, etc. prescribed in Article 2, item (vi) of the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures (Act No. 151 of 2002; hereinafter referred to as the "Act on the Utilization of Information and Communications Technology") pursuant to the provisions of the Immigration Control Act and this Ordinance, in addition to those provided for in other laws and regulations, may be filed using an electronic data processing system (prescribed in Article 3, paragraph (1) of the Act on the Utilization of Information and Communications Technology in Administrative Procedures; the same shall apply hereinafter):

一 法第五十七条第一項、第二項又は第四項の規定による報告

(i) Reporting pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (1), (2) or (4) of the Immigration Control Act.

二 法第五十七条第五項の規定による乗員上陸の許可を受けた者に係る報告

(ii) Reporting pertaining to a person who received landing permission for crew members pursuant to the provisions of Article 57, paragraph (5) of the Immigration Control Act.

三 第十五条第一項又は第十五条の二第一項の規定による乗員上陸の許可の申請書の提出

(iii) Submission of a written application for landing permission for crew members pursuant to the provisions of Article 15, paragraph (1) or Article 15-2, paragraph (1).

四 第五十一条第一号の規定による通報

(iv) Notification pursuant to the provisions of Article 51 item (i).

五 第五十一条第二号又は第三号の規定による届出

(v) Notification pursuant to the provisions of Article 51, item (ii) or (iii).

2 電子情報処理組織を使用して前項の申請等を行おうとする者は、氏名及び住所（法人にあつては、その名称並びに申請の事務を取り扱おうとする事務所の所在地及び責任者の氏名）その他参考となるべき事項をあらかじめ法務省に届け出なければならない。

(2) Any person who seeks to file an application, etc. set forth in the preceding paragraph using an electronic data processing system shall notify the Ministry

of Justice in advance of their name and address (in the case of a juridical person, its name, the address of the office that intends to handle the application process, and the name of the person responsible), and of other matters for reference.

3 電子情報処理組織を使用して第一項の申請等を行う者は、法及びこの規則の規定により申請書その他の書類に記載すべきこととされている事項又は入国審査官に通報若しくは報告をすべきこととされている事項を入力して、申請等を行わなければならない。

(3) Any person who files an application, etc. set forth in paragraph (1) using an electronic data processing system shall do so by entering the information to be written in the written application and other documents pursuant to the provisions of the Immigration Control Act and this Ordinance or the information to be noticed or reported to an immigration inspector.

(雑則)

(Miscellaneous Provisions)

第六十二条 法又はこの省令の規定により法務大臣、地方入国管理局長又は入国審査官に提出するものとされる資料が外国語により作成されているときは、その資料に訳文を添付しなければならない。

Article 62 When any material to be submitted to the Minister of Justice, the director of a regional immigration bureau, or an immigration inspector pursuant to the provisions of the Immigration Control Act or this Ordinance is written in a foreign language, a translation thereof shall be attached thereto.

第六十三条 法務大臣は、法第七条第一項の規定による上陸のための審査に関し、出入国管理及び難民認定法第七条第一項第二号の基準を定める省令（平成二年法務省令第十六号。以下「基準省令」という。）の表の法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動の項及び法別表第一の四の表の就学の項の下欄に掲げる活動の項の下欄の規定により告示をもつて外国人に対する日本語教育を行う教育機関（以下「日本語教育機関」という。）を定める場合には、日本語教育機関の設備及び編制についての審査及び証明（以下「審査・証明」という。）を行うことができる法人による証明を参考とすることができる。

Article 63 (1) Relating to the examination for the purpose of landing permission pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) of the Immigration Control Act, when the Minister of Justice designates an educational institution that provides Japanese language education for foreign nationals (hereinafter referred to as "Japanese language institution") in a public notice pursuant to the provisions corresponding to "College Student" and "Pre-college Student" in the right-hand columns of the Table of the Ministerial Ordinance to Provide for Criteria Pursuant to Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act (Ordinance of the Ministry of Justice No.

16 of 1990; hereinafter referred to as "Ministerial Ordinance on Criteria"), he/she may refer to a certification provided by a juridical person which has the ability to implement examination and certification relating to the facilities and curriculums of Japanese language institutions (hereinafter referred to as "examination and certification").

2 前項の法人は次に掲げる要件に適合するものでなければならない。

(2) The juridical person set forth in the preceding paragraph shall conform to the following requirements:

一 営利を目的とする法人でないこと。

(i) The juridical person shall not be a for-profit entity.

二 審査・証明事業を適確かつ円滑に実施するために必要な経理的基礎を有すること。

(ii) The juridical person shall have the accounting foundation necessary for proper and smooth implementation of examination and certification business.

三 当該日本語教育機関による日本語教育の実施について利害関係を有しないこと。

(iii) The juridical person shall not have an interest in the implementation of the Japanese language education for foreign nationals by the Japanese language institution.

四 過去三年間に外国人に対する日本語教育を事業として行い又は留学若しくは就学の在留資格をもって在留する外国人の受入れを行つたことがないこと。

(iv) The juridical person shall not have implemented Japanese language education for foreign nationals as a business nor have accepted a foreign national staying in Japan with the status of residence of "College Student" or "Pre-college Student" during the past 3 years.

五 審査・証明事業以外の業務を行つているときは、その業務を行うことによつて審査・証明事業の運営が不公正になるおそれがないこと。

(v) When the juridical person is engaged in any business other than the examination and certification business, the implementation of the other business shall not be likely to make the management of the examination and certification business unfair.

六 役員構成が審査・証明事業の公正な運営に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(vi) The constitution of the juridical person's officers shall not be likely to inhibit fair management of the examination and certification business.

七 審査・証明を行うための五人以上の委員により構成される委員会を有すること及び当該委員の半数以上が日本語教育機関の設備及び編制について専門的知識又は識見を有する者であること。

(vii) The juridical person shall have a committee consisting of 5 or more members to conduct examinations and certifications, and half or more of the members shall have expert knowledge or expertise in the facilities and curriculums of Japanese language institutions.

八 当該委員が当該日本語教育機関による日本語教育の実施について利害関係を有し

ないこと及び外国人に対する日本語教育を事業として行っている団体に所属していないこと。

(viii) The committee members shall not have an interest in the implementation of the Japanese language education for foreign nationals by the Japanese language institution and or belong to an organization that implements Japanese language education for foreign nationals as a business.

九 当該委員会の事務に従事する常勤の職員がいること。

(ix) The juridical person shall have full-time employees engaged in committee affairs.

十 公平かつ適正な審査・証明を行うことができる手続及び審査の基準を定めていること。

(x) The juridical person shall have established procedures and criterion of examination to ensure fair and adequate implementation of examination and certification.

第六十四条 法務大臣が法第七条第一項の規定による上陸のための審査に関し、基準省令の表の法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動の項の下欄第六号の二の規定により告示をもつて定める研修は、次の各号のいずれにも該当するものとする。

Article 64 (1) Training related to the examination for landing pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1) of the Immigration Control Act that the Minister of Justice designates in a public notice pursuant to the provisions of item (vi)-2 of the right-hand column corresponding to "Trainee" specified in the Table of the Ministerial Ordinance on Criteria shall fall under all of the following items:

一 当該研修が継続的な事業として実施されることにより、当該研修により修得される技術、技能又は知識の本邦から外国への移転が図られること。

(i) Implementation of training as a continuous service shall provide for the transfer of technology, skills or knowledge acquired through training in Japan to a foreign country.

二 当該研修を事業として行う本邦の公私の機関（以下「事業主体」という。）が、当該研修事業を実施する合理的理由があり、かつ、継続的な事業として行う実施体制を有すること。

(ii) A public or private organization in Japan that provides training as a business (hereinafter referred to as a "business operator") shall have reasonable grounds to implement the training business and an implementation system to carry out the business continuously.

三 当該研修を受ける者を受け入れる本邦の公私の機関が、当該研修の実施機関として必要な設備及び体制を有すること。

(iii) A public or private organization in Japan accepting trainees shall have the facilities and system necessary to be a training organization.

四 事業主体以外の受入れ機関がある場合は、当該事業主体の役員で当該事業の運営

について責任を有するものが、当該事業主体以外の受入れ機関において行われる研修の実施状況について、三月につき少なくとも一回監査を行いその結果を当該事業主体の所在地を管轄する地方入国管理局の長に報告することとされていること。

(iv) If there is an accepting organization other than the business operator, an officer of the business operator who is responsible for the management of the business is required to conduct an audit at least once every 3 months with respect to the status of the training being implemented by said accepting organization, and to report the audit results to the director of the regional immigration bureau with jurisdiction over the area where the business operator is located.

2 法務大臣は、前項の告示に当たつて、外国人の研修に係る専門的評価（以下「研修評価」という。）を行うことができる法人による評価を参考とすることができる。

(2) When making the designation by public notice set forth in the preceding paragraph, the Minister of Justice may refer to an evaluation by a juridical person that has the ability to conduct an expert evaluation pertaining to training for foreign nationals (hereinafter referred to as "training evaluation").

3 前項の法人は次に掲げる要件に適合するものでなければならない。

(3) The juridical person set forth in the preceding paragraph shall conform to the following requirements:

一 営利を目的とする法人でないこと。

(i) The juridical person shall not be a for-profit entity.

二 研修評価事業を適確かつ円滑に実施するために必要な経理的基礎を有すること。

(ii) The juridical person shall have the accounting foundation necessary for proper and smooth implementation of the training evaluation business.

三 当該研修の実施について利害関係を有しないこと。

(iii) The juridical person shall not have an interest in the implementation of the training.

四 過去三年間に外国人に対する研修を事業として行い又は研修の在留資格をもつて在留する外国人の受入れを行つたことがないこと。

(iv) The juridical person shall not have implemented training for foreign nationals as a business nor accepted a foreign national staying in Japan with the status of residence of "Trainee" during the past 3 years.

五 研修評価事業以外の業務を行つているときは、その業務を行うことによつて研修評価事業の運営が不公正になるおそれがないこと。

(v) When the juridical person is engaged in any business other than the training evaluation business, the implementation of the other business shall not be likely to make the management of the training evaluation business unfair.

六 役員構成が研修評価事業の公正な運営に支障を及ぼすおそれがないものであること。

(vi) The constitution of the juridical person's officers shall not be likely to

- inhibit the fair management of the training evaluation business.
- 七 役員に過去三年間に外国人の研修に係る不正行為を行つたことがある者がいないこと。
- (vii) None of the officers shall have committed misconduct pertaining to the training of foreign nationals in the past 3 years.
- 八 役員に過去三年間に外国人の研修に係る不正行為を行つたことがある団体に所属していた者がいないこと。
- (viii) None of the officers shall have belonged to an organization that has committed misconduct pertaining to the training of foreign nationals in the past 3 years.
- 九 研修評価を行うための五人以上の委員により構成される委員会を有すること及び当該委員の半数以上が外国人の研修について専門的知識又は識見を有する者であること。
- (ix) The juridical person shall have a committee consisting of 5 or more members to conduct training evaluations, and half or more of the members shall have expert knowledge or expertise in the training of foreign nationals.
- 十 当該委員が当該研修の実施について利害関係を有しないこと及び外国人に対する研修を事業として行い又は研修の在留資格をもつて在留する外国人の受入れを行つている団体に所属していないこと。
- (x) The committee members shall not have an interest in the implementation of the training and not belong to an organization that implements training for foreign nationals as a business or that accepts a foreign national staying in Japan with the status of residence of "Trainee."
- 十一 当該委員会の事務に従事する常勤の職員が五人以上いること。
- (xi) The juridical person shall have 5 or more full-time employees engaged in committee affairs.
- 十二 公平かつ適正な研修評価を行うことができる手続を定めていること。
- (xii) The juridical person shall have established procedures that ensure fair and adequate implementation of training evaluations.
- 十三 当該委員会の委員及び常勤職員に外国人の研修に係る不正行為を行つたことがある者がいないこと。
- (xiii) None of the committee members or full-time employees shall have committed misconduct pertaining to training for foreign nationals.
- 十四 当該委員会の委員及び常勤職員に過去三年間に外国人の研修に係る不正行為を行つたことがある団体に所属していた者がいないこと。
- (xiv) None of the committee members or full-time employees shall have belonged to an organization that has committed misconduct pertaining to the training of foreign nationals in the past 3 years.

## 附 則

### Supplemental Provisions

省 略  
Omitted

別表第一（第一条関係）

Appended Table I (Re. Art. 1)

都道府県 Prefecture	港名 Name of Port
北海道 Hokkaido	紋別
	Monbetsu
	網走
	Abashiri
	花咲
	Hanasaki
	釧路
	Kushiro
	苫小牧
	Tomakomai
	室蘭
	Muroran
	函館
	Hakodate
	小樽
Otaru	
青森 Aomori	留萌
	Rumoi
	稚内
岩手 Iwate	Wakkanai
	石狩湾新
	Ishikariwanshin
	青森
	Aomori
宮城 Miyagi	八戸
	Hachinohe
	宮古
	Miyako
	釜石
宮城 Miyagi	Kamaishi
	大船渡
	Ofunato
	気仙沼
	Kesennuma
宮城 Miyagi	石巻
	Ishinomaki
	仙台塩釜
Sendaihiogama	

秋田 Akita	秋田船川 Akitafunakawa
	能代 Noshiro
山形 Yamagata	酒田 Sakata
福島 Fukushima	小名浜 Onahama
	相馬 Souma
茨城 Ibaraki	日立 Hitachi
	常陸那珂 Hitachinaka
	鹿島 Kashima
千葉 Chiba	木更津 Kisarazu
	千葉 Chiba
東京 Tokyo	東京 Tokyo
	二見 Futami
神奈川 Kanagawa	川崎 Kawasaki
	横浜 Yokohama
	横須賀 Yokosuka
	三崎 Misaki
新潟 Niigata	直江津 Naoetsu
	新潟 Niigata
	両津 Ryotsu
富山 Toyama	伏木富山 Fushikitoyama
石川 Ishikawa	七尾 Nanao
	金沢 Kanazawa
福井 Fukui	内浦 Uchiura
	敦賀 Tsuruga



静岡 Shizuoka	田子の浦 Tagonoura 清水 Shimizu 焼津 Yaizu 御前崎 Omaezaki
愛知 Aichi	三河 Mikawa 衣浦 Kinuura 名古屋 Nagoya
三重 Mie	四日市 Yokkaichi 尾鷲 Owase
京都 Kyoto	宮津 Miyazu 舞鶴 Maizuru
大阪 Osaka	大阪 Osaka 阪南 Hannan
兵庫 Hyogo	尼崎西宮芦屋 Amagasaki 神戸 Kobe 東播磨 Higashiharima 姫路 Himeji 相生 Aioi
和歌山 Wakayama	田辺 Tanabe 由良 Yura 和歌山下津 Wakayamashimotsu 新宮 Shingu
鳥取 Tottori	境 Sakai
島根 Shimane	

島根  
Shimane  
岡山  
Okayama

広島  
Hiroshima

山口  
Yamaguchi

山口  
Yamaguchi  
福岡  
Fukuoka  
徳島  
Tokushima

香川  
Kagawa

浜田  
Hamada  
宇野  
Uno  
水島  
Mizushima  
福山  
Fukuyama  
常石  
Tsuneishi  
尾道糸崎  
Onomichiitozaki  
土生  
Habu  
呉  
Kure  
鹿川  
Kanokawa  
広島  
Hiroshima  
岩国  
Iwakuni  
平生  
Hirao  
徳山下松  
Tokuyamakudamatsu  
三田尻中関  
Mitajirinakanoseki  
宇部  
Ube  
萩  
Hagi  
関門  
Kanmon  
徳島小松島  
Tokushimakomatsujima  
橘  
Tachibana  
高松  
Takamatsu  
直島  
Naoshima  
坂出  
Sakaide  
丸亀  
Marugame

愛媛 Ehime	詫間 Takuma 三島川之江 Mishimakawanoe 新居浜 Niihama 今治 Imabari 菊間 Kikuma 松山 Matsuyama 宇和島 Uwajima
高知 Kochi	須崎 Susaki 高知 Kochi
福岡 Fukuoka	苅田 Kanda 博多 Hakata 三池 Miike
佐賀 Saga 佐賀 Saga 長崎 Nagasaki 長崎 Nagasaki	唐津 Karatsu 伊万里 Imari  長崎 Nagasaki 佐世保 Sasebo 巖原 Izuhara
熊本 Kumamoto	水俣 Minamata 八代 Yatsushiro 三角 Misumi
大分 Oita	大分 Oita 佐賀関 Saganoseki 津久見 Tsukumi

宮崎 Miyazaki	佐伯 Saiki 細島 Hososhima 油津 Aburatsu 鹿兒島 Kagoshima 川内 Sendai 枕崎 Makurazaki 志布志 Shibushi 喜入 Kiire 名瀬 Naze 運天 Unten 金武中城 Kinnakagusuku 那覇 Naha 平良 Hirara 石垣 Ishigaki
鹿兒島 Kagoshima	
沖繩 Okinawa	
	空港名 Name of Airport
北海道 Hokkaido	新千歳 Shin Chitose 函館 Hakodate 旭川 Asahikawa
青森 Aomori	青森 Aomori
宮城 Miyagi	仙台 Sendai
秋田 Akita	秋田 Akita
福島 Fukushima	福島 Fukushima
千葉 Chiba	成田国際 Narita International
東京 Tokyo	東京国際（羽田） Tokyo International (Haneda)

新潟	新潟
Niigata	Niigata
富山	富山
Toyama	Toyama
石川	小松
Ishikawa	Komatsu
静岡	静岡
Shizuoka	Shizuoka
愛知	中部国際
Aichi	Chubu International
大阪	関西国際
Osaka	Kansai International
鳥取	美保（米子）
Tottori	Miho(Yonago)
岡山	岡山
Okayama	Okayama
広島	広島
Hiroshima	Hiroshima
香川	高松
Kagawa	Takamatsu
愛媛	松山
Ehime	Matsuyama
福岡	福岡
Fukuoka	Fukuoka
	北九州
	Kitakyusyu
長崎	長崎
Nagasaki	Nagasaki
熊本	熊本
Kumamoto	Kumamoto
大分	大分
Oita	Oita
宮崎	宮崎
Miyazaki	Miyazaki
鹿児島	鹿児島
Kagoshima	Kagoshima
沖縄	那覇
Okinawa	Naha

別表第二（第三条関係）

Appended Table II (Re. Art. 3)

在留資格 Status of Residence	在留期間 Period of Stay
--------------------------------	------------------------

外交 Diplomat	法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動（「外交活動」と称する。）を行う期間 Period during which the foreign national engages in the activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Diplomatic Activities").
公用 Official	法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動（「公用活動」と称する。）を行う期間 Period during which the foreign national engages in the activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Official Activities").
教授 Professor	三年又は一年 1 year or 3 years.
芸術 Artist	三年又は一年 1 year or 3 years.
宗教 Religious Activities	三年又は一年 1 year or 3 years.
報道 Journalist	三年又は一年 1 year or 3 years.
投資・経営 Investor/Business Manager	三年又は一年 1 year or 3 years.
法律・会計業務 Legal/Accounting Services	三年又は一年 1 year or 3 years.
医療 Medical Services	三年又は一年 1 year or 3 years.
研究 Researcher	三年又は一年 1 year or 3 years.
教育 Instructor	三年又は一年 1 year or 3 years.
技術 Engineer	三年又は一年 1 year or 3 years.
人文知識・国際業務 Specialist in Humanities/International Services	三年又は一年 1 year or 3 years.
企業内転勤 Intra-company Transferee	三年又は一年 1 year or 3 years.
興行 Entertainer	一年、六月、三月又は十五日 15 days, 3 months, 6 months, or 1 year.
技能 Skilled Labor	三年又は一年 1 year or 3 years.

文化活動 Cultural Activities	一年又は六月 6 months or 1 year.
短期滞在 Temporary Visitor	九十日、三十日又は十五日 15, 30, or 90 days.
留学 College Student	二年三月、二年、一年三月又は一年 1 year, 1 year and 3 months, 2 years, or 2 years and 3 months.
就学 Pre-college Student	一年三月、一年又は六月 6 months, 1 year, 1 year and 3 months.
研修 Trainee	一年又は六月 6 months or 1 year.
家族滞在 Dependent	三年、二年、一年、六月又は三月 3 or 6 months or 1, 2, or 3 years.
特定活動 Designated Activities	<p>一 法別表第一の五の表の下欄（イ及びロに係る部分に限る。）に掲げる活動を指定される者にあつては、五年 (i) In the case of a foreign national engaged in the designated activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the parts pertaining to a. and b.), 5 years.</p> <p>二 法別表第一の五の表の下欄（ハに係る部分に限る。）に掲げる活動を指定される者にあつては、五年、四年、三年、二年又は一年 (ii) In the case of a foreign national engaged in the designated activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to c.), 1, 2, 3, 4 or 5 years.</p>

	<p>三 法第七条第一項第二号の告示で定める活動又は経済上の連携に関する日本国とインドネシア共和国との間の協定に基づき保健師助産師看護師法（昭和二十三年法律第二百三号）第五条に規定する看護師としての業務に従事する活動若しくは同協定に基づき社会福祉士及び介護福祉士法（昭和六十二年法律第三十号）第二条第二項に規定する介護福祉士として同項に規定する介護等の業務に従事する活動を指定される者にあつては、三年、一年又は六月</p> <p>(iii) In the case of a foreign national engaged in the designated activities provided for by public notice as set forth in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control Act or in activities involved with the profession of a registered nurse prescribed in Article 5 of the Public Health Nurse, Birthing Assistant and Nurse Act (Act No. 203 of 1948) pursuant to the Agreement Between Japan and the Republic of Indonesia for an Economic Partnership, or activities involved with engaging in the business of care, etc. prescribed in Article 2, paragraph (2) of the Social Welfare Worker (Shakaifukushishi) and Certified Careworker (Kaigofukushishi) Act (Act No. 30 of 1987) as a qualified "certified careworker" (kaigofukushishi) as prescribed in the same paragraph pursuant to the same Agreement, 6 months, 1 year, or 3 years.</p> <p>四 一から三までに掲げる活動以外の活動を指定される者にあつては、一年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間</p> <p>(iv) In the case of a foreign national engaged in designated activities other than those listed in items (i) to (iii), a period not exceeding 1 year determined by the Minister of Justice for the foreign national concerned.</p>
永住者 Permanent Resident	無期限 Indefinite.
日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National	三年又は一年 1 year or 3 years.
永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident	三年又は一年 1 year or 3 years.
定住者 Long-Term Resident	<p>一 法第七条第一項第二号の告示で定める地位を認められる者にあつては、三年又は一年</p> <p>(i) 1 year or 3 years for a person recognized as having a status provided in a public notice as set forth in Article 7, paragraph (1), item (ii) of the Immigration Control Act.</p>



	<p>二 一に掲げる地位以外の地位を認められる者にあつては、三年を超えない範囲内で法務大臣が個々の外国人について指定する期間</p> <p>(ii) A period not exceeding 3 years that is designated by the Minister of Justice on an individual basis for foreign nationals recognized as having a status other than that specified in (i).</p>
--	--

別表第三（第六条、第六条の二、第二十条、第二十一条の二、第二十四条関係）

Appended Table III (Re. Art. 6, 6-2, 20, 21-2 and 24)

在留資格 Status of Residence	活動 Activities	資料 Materials
外交 Diplomat	<p>法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>口上書その他外国政府又は国際機関が発行した身分及び用務を証する文書</p> <p>Note verbale or other document issued by a foreign government or international organization certifying the foreign national's status and mission.</p>
公用 Official	<p>法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>口上書その他外国政府又は国際機関が発行した身分及び用務を証する文書</p> <p>Note verbale or other document issued by a foreign government or international organization certifying the foreign national's status and mission.</p>
教授 Professor	<p>法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>

<p>芸術 Artist</p>	<p>法別表第一の一の表の芸術の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the content and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 芸術活動上の業績を明らかにする資料 (ii) Material that gives a clear overview of the foreign national's artistic achievements.</p>
<p>宗教 Religious Activities</p>	<p>法別表第一の一の表の宗教の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 派遣機関からの派遣期間、地位及び報酬を証する文書 (i) Document certifying the period for which the foreign national was dispatched by the dispatching organization and the foreign national's position and remuneration.</p> <p>二 派遣機関及び受入機関の概要を明らかにする資料 (ii) Material gives a clear overview of the dispatching and accepting organizations.</p> <p>三 宗教家としての地位及び職歴を証する文書 (iii) Document certifying the foreign national's position and career as a religious worker.</p>
<p>報道 Journalist</p>	<p>法別表第一の一の表の報道の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>

<p>投資・経営 Investor/B usiness Manager</p>	<p>法別表第一の二の表の投資・経営の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Investor/Business Manager" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 貿易その他の事業の経営を開始し、又はこれらの事業に投資してその経営を行おうとする場合 (i) In a case where the foreign national intends to commence the operation of an international trade or other business or to invest in an international trade or other business and to operate that business:</p> <p>イ 事業計画書、会社又は法人の登記事項証明書及び損益計算書の写し a. A business plan, a certificate of matters entered in the registry of the company or juridical person and a copy of the profit and loss statement.</p> <p>ロ 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料、並びに、その数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票又は外国人登録証明書の写し b. Material certifying the total number of full-time employees other than the foreign national and, where the number is two, a document relating to the payment of their wages and copies of their residential certificates or alien registration certificates.</p> <p>ハ 事業所の概要を明らかにする資料 c. Material that gives a clear overview of the place of business.</p> <p>ニ 当該外国人の投資額を明らかにする資料 d. Material disclosing the amount of investment by the foreign national.</p> <p>二 貿易その他の事業の経営を開始し、又はこれらの事業に投資している外国人に代わつてその経営を行おうとする場合 (ii) In a case where the foreign national intends to operate an international trade or other business on behalf of foreign nationals who have begun such an operation or have invested in such a business:</p>
---	--	---

イ 事業計画書、会社又は法人の登記事項証明書及び損益計算書の写し

a. A business plan, a certificate of matters entered in the registry of the company or juridical person and a copy of the profit and loss statement.

ロ 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料、並びに、その数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票又は外国人登録証明書の写し

b. Material certifying the total number of full-time employees other than the foreign national and, where the number is two, a document relating to the payment of wages to them and copies of their residential certificates or alien registration certificates.

ハ 事業所の概要を明らかにする資料

c. Material that gives a clear overview of the place of business.

ニ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書

d. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.

三 本邦において開始され、若しくは投資された貿易その他の事業の管理に従事し、又は貿易その他の事業の経営を開始し、若しくはこれらの事業に投資している外国人に代わってその管理に従事しようとする場合

(iii) In the case where the foreign national intends to manage an international trade or other business which he/she commenced or into which he/she invested in Japan or to manage an international trade or other business on behalf of other foreign nationals who began or invested in such a business:

イ 事業計画書、会社又は法人の登記事項証明書及び損益計算書の写し

a. A business plan, a certificate of matters entered in the registry of the company or juridical person, and a copy of the profit and loss statement.

		<p>ロ 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料、並びに、その数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票又は外国人登録証明書の写し</p> <p>b. Material disclosing the total number of full-time employees other than the foreign national, and where the number is two, a document relating to the payment of their wages and copies of their residential certificates or alien registration certificates.</p> <p>ハ 事業所の概要を明らかにする資料</p> <p>c. Material that gives a clear overview of the place of business.</p> <p>ニ 職歴を証する文書及び大学院において経営又は管理を専攻した期間に係る証明書</p> <p>d. Document certifying the foreign national's career and a certificate pertaining to the period during which the foreign national majored in operation or management in a graduate school.</p> <p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>e. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>
<p>法律・会計業務 Legal/Accounting Services</p>	<p>法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に定める資格を有することを証する文書 (i) Document certifying the qualifications listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p> <p>二 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (ii) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>

<p>医療 Medical Services</p>	<p>法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 招へい機関の概要を明らかにする資料 (i) Material that gives a clear overview of the inviting organization.</p> <p>二 法別表第一の二の表の医療の項の下欄に定める資格を有することを証する文書 (ii) Document certifying the qualifications listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p> <p>三 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iii) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>
<p>研究 Researcher</p>	<p>法別表第一の二の表の研究の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 本邦の公私の機関との契約に基づいて研究を行う業務に従事しようとする場合 (i) In the case where the foreign national intends to engage in research based on a contract with a public or private organization in Japan:</p> <p>イ 招へい機関の概要を明らかにする資料 a. Material that gives a clear overview of the inviting organization.</p> <p>ロ 卒業証明書及び職歴その他の経歴を証する文書 b. Graduation certificate and a document certifying the foreign national's background and career.</p>

ハ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書

c. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.

ニ 本邦に本店、支店その他の事業所のある公私の機関の外国にある事業所の職員が本邦にある事業所に期間を定めて転勤して当該事業所において研究を行う業務に従事しようとする場合

(ii) In the case where the foreign national intends to be transferred for a limited period of time to a business office in Japan from a business office established in a foreign country by a public or private organization which has a head office, branch office or other business office in Japan engaging in research:

イ 外国の事業所と本邦の事業所の関係を示す文書

a. Document indicating the relationship between the business offices in the foreign country and in Japan.

ロ 本邦の事業所の登記事項証明書、損益計算書の写し及び事業内容を明らかにする資料

b. Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement and material that clarifies the substance of the business of the business office in Japan.

ハ 外国の事業所における職務内容及び勤務期間を証する文書

c. Document certifying the job description and employment period at the business office in the foreign country.

ニ 外国の事業所の登記事項証明書及びその概要を明らかにする資料

d. Certificate of matters entered in the registry of the business office in the foreign country and material that gives a clear overview of the office.

		<p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書  e. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.  へ 卒業証明書及び経歴を証する文書  f. Diploma and document certifying the foreign national's background.</p>
<p>教育  Instructor</p>	<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動  Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 招へい機関の概要を明らかにする資料  (i) Material that gives a clear overview of the inviting organization.</p> <p>二 学歴を証する文書又は教育活動に係る免許の写し  (ii) Document certifying the foreign national's educational background or a copy of a license pertaining to the educational activities.</p> <p>三 職歴を証する文書  (iii) Document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書  (iv) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>
<p>技術  Engineer</p>	<p>法別表第一の二の表の技術の項の下欄に掲げる活動  Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 招へい機関の登記事項証明書及び損益計算書の写し  (i) Certificate of matters entered in the registry and a copy of the profit and loss statement of the inviting organization.</p> <p>二 招へい機関の事業内容を明らかにする資料  (ii) Material that clarifies the substance of the business of the inviting organization.</p>



		<p>三 卒業証明書又は活動に係る科目を専攻した期間に係る証明書及び職歴を証する文書 (iii) Diploma or certificate pertaining to the period during which the foreign national majored in subjects pertaining to the activities, and a document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>
<p>人文知識・国際業務 Specialist in Humanities/International Services</p>	<p>法別表第一の二の表の人文知識・国際業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Specialist in Humanities/International Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 招へい機関の登記事項証明書及び損益計算書の写し (i) Certificate of matters entered in the registry and a copy of the profit and loss statement of the inviting organization.</p> <p>二 招へい機関の事業内容を明らかにする資料 (ii) Material that clarifies the substance of the business of the inviting organization.</p> <p>三 卒業証明書又は活動に係る科目を専攻した期間に係る証明書及び職歴を証する文書 (iii) Diploma or certificate pertaining to the period during which the foreign national majored in subjects pertaining to the activities, and a document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (iv) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>

<p>企業内転勤 Intra- company Transferee</p>	<p>法別表第一の二の表の企業内転勤の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 外国の事業所と本邦の事業所の関係を示す文書 (i) Document indicating the relationship between the overseas business office and the office in Japan.</p> <p>二 本邦の事業所の登記事項証明書、損益計算書の写し及び事業内容を明らかにする資料 (ii) Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement and material that clarifies the substance of the business of the business office in Japan.</p> <p>三 外国の事業所における職務内容及び勤務期間を証する文書 (iii) Document certifying the job description and employment period at the overseas business office.</p> <p>四 外国の事業所の登記事項証明書及びその概要を明らかにする資料 (iv) Certificate of matters entered in the registry of the overseas business office and material that gives a clear overview of the office.</p> <p>五 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書 (v) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p> <p>六 卒業証明書及び経歴を証する文書 (vi) Diploma and a document certifying the foreign national's background.</p>
--	---	--

<p>興行 Entertainer</p>	<p>法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 演劇、演芸、歌謡、舞踊又は演奏（以下「演劇等」という。）の興行に係る活動を行おうとする場合（次号に該当する場合を除く。） (i) In the case where the foreign national intends to engage in public entertainment consisting of theatrical or musical performances (except for cases falling under the following items):</p> <p>イ 経歴書及び活動に係る経歴を証する文書 a. Curriculum vitae and a document certifying the foreign national's background pertaining to the activities.</p> <p>ロ 基準省令の表の法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動の項（以下「基準省令の興行の項」という。）の下欄第一号ロに規定する機関（以下「契約機関」という。）の登記事項証明書、損益計算書の写しその他の契約機関の概要を明らかにする資料 b. Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement or other materials that give a clear overview of the organization (hereinafter referred to as "contracting organization") prescribed in item (i), sub-item (b) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Table of the Ministerial Ordinance on Criteria (hereinafter referred to as "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria).</p> <p>ハ 興行を行う施設の概要を明らかにする資料 c. Material that gives a clear overview of the facilities where the performances take place.</p> <p>ニ 興行に係る契約書の写し d. Copy of the contract pertaining to the performances.</p>
---------------------------	---	---

ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書

e. Document certifying the content and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.

へ 基準省令の興行の項の下欄第一号ロに規定する興行契約に基づいて演劇等の興行に係る活動を行おうとするときは、次に掲げる資料

f. In the case where the foreign national intends to engage in theatrical or musical performances based on a performance contract as prescribed in item (i), sub-item (b) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria, the following materials:

(1) 契約機関の経営者及び常勤の職員の名簿

(1) List of the names of the manager and full-time employees of the contracting organization.

(2) 契約機関の経営者及び常勤の職員が基準省令の興行の項の下欄第一号ロ

(3) (i) から (v) までのいずれにも該当しないことを契約機関が申し立てる書面

(2) Document containing a statement by the contracting organization that neither its operator nor its full-time employees fall under any of the provisions of (i) to (v) of item (i), sub-item (b), (3) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria.

(3) 契約機関が過去三年間に締結した興行契約に基づいて興行の在留資格をもつて在留する外国人に対して支払義務を負う報酬の全額を支払っていることを証する文書

(3) Document certifying that the contracting organization has paid all of the remuneration that it had the obligation to pay to foreign nationals who stayed in Japan with the status of residence of "Entertainer" based on the performance contracts entered into during the past 3 years by the organization.

ト 基準省令の興行の項の下欄第一号ハに規定する施設を運営する機関（以下「運営機関」という。）の次に掲げる資料

g. The following materials regarding the organization managing the facilities prescribed in item (i), sub-item (c) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria (hereinafter referred to as "managing organization"):

(1) 登記事項証明書、損益計算書の写しその他の運営機関の概要を明らかにする資料

(1) Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement or other materials that give a clear overview of the managing organization.

(2) 運営機関の経営者及び当該施設に係る業務に従事する常勤の職員の名簿

(2) List of names of the manager of the managing organization and its full-time employees engaged in businesses pertaining to the facilities.

(3) 運営機関の経営者及び当該施設に係る業務に従事する常勤の職員が基準省令の興行の項の下欄第一号ハ(6)

(i) から (v) までのいずれにも該当しないことを運営機関が申し立てる書面

(3) Document with a statement by the managing organization that neither its manager nor its full-time employees engaged in functions pertaining to the facilities fall under any of the provisions of (i) to (v) of item (i), sub-item (c), (6) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria.

二 基準省令の興行の項の下欄第二号イからホまでのいずれかに該当する場合前号イ及びハからホまでに掲げるもののほか、招へい機関の登記事項証明書、損益計算書の写しその他の招へい機関の概要を明らかにする資料

(ii) In cases which fall under any of sub-items (a) to (e) of item (ii) of the right-hand column corresponding to "Entertainer" specified in the Ministerial Ordinance on Criteria: In addition to those listed in sub-items (a) and (c) to (e) of the preceding item, a certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement or other materials that give a clear overview of the inviting organization.

三 演劇等の興行に係る活動以外の興行に係る活動を行おうとする場合

(iii) In the case where the foreign national intends to engage in public entertainment other than theatrical or musical performances:

イ 経歴書及び活動に係る経歴を証する文書

a. Curriculum vitae and a document certifying the foreign national's background pertaining to the activities.

		<p>ロ 招へい機関の登記事項証明書、損益計算書の写し及び従業員名簿</p> <p>b. Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement and a list of the employees of the inviting organization.</p> <p>ハ 興行を行う施設の概要を明らかにする資料</p> <p>c. Material that gives a clear overview of the facilities where the performances take place.</p> <p>ニ 招へい機関が興行を請け負っているときは請負契約書の写し</p> <p>d. A copy of the contract when the inviting organization contracts for the performances.</p> <p>ホ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>e. Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p> <p>四 興行に係る活動以外の芸能活動を行おうとする場合</p> <p>(iv) In the case where the foreign national intends to engage in show business other than public entertainment:</p> <p>イ 芸能活動上の業績を証する資料</p> <p>a. Material certifying the foreign national's achievements in show business.</p> <p>ロ 活動の内容、期間及び報酬を証する文書</p> <p>b. Document certifying the content and period of the activities and the foreign national's remuneration.</p>
<p>技能 Skilled Labor</p>	<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 招へい機関の登記事項証明書及び損益計算書の写し</p> <p>(i) Certificate of matters entered in the registry and a copy of the profit and loss statement of the inviting organization.</p>

		<p>二 招へい機関の事業内容を明らかにする資料  (ii) Material that clarifies the substance of the business of the inviting organization.</p> <p>三 経歴書並びに活動に係る経歴及び資格を証する公的機関が発行した文書  (iii) Curriculum vitae and a document issued by a public organization certifying the foreign national's background and qualifications pertaining to the activities.</p> <p>四 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書  (iv) Document certifying the contents and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p>
<p>文化活動  Cultural Activities</p>	<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の下欄に掲げる活動  Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" as specified in Appended Table I (3) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 学術上若しくは芸術上の活動を行い、又は我が国特有の文化若しくはは芸芸について専門的な研究を行おうとする場合  (i) In the case where the foreign national intends to engage in academic or artistic activities or to pursue specific studies on Japanese culture or arts:</p> <p>イ 活動の内容及び期間並びに当該活動を行おうとする機関の概要を明らかにする資料  a. Material certifying the content and period of the activities and giving a clear overview of the organization where the foreign national intends to engage in the activities.</p> <p>ロ 学歴、職歴及び活動に係る経歴を証する文書  b. Document certifying the foreign national's educational background and career and his/her background pertaining to the activities.</p> <p>ハ 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書  c. Document certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan.</p>



		<p>二 専門家の指導を受けて我が国特有の文化又は技芸を修得しようとする場合前号に掲げるもののほか、当該専門家の経歴及び業績を明らかにする資料</p> <p>(ii) In the case where the foreign national intends to learn and acquire knowledge of Japanese culture or arts under the guidance of experts: In addition to those listed in the preceding item, material certifying the backgrounds and achievements of said experts.</p>
<p>短期滞在 Temporary Visitor</p>	<p>法別表第一の三の表の短期滞在の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Temporary Visitor" as specified in Appended Table I (3) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 本邦から出国するための航空機等の切符又はこれに代わる運送業者の発行する保証書</p> <p>(i) Aircraft, etc. ticket for departure from Japan or a letter of guarantee in lieu of the ticket issued by the carrier.</p> <p>二 本邦以外の国に入国することができる当該外国人の有効な旅券</p> <p>(ii) The foreign national's valid passport, with which he/she may enter countries other than Japan.</p> <p>三 在留中の一切の経費の支弁能力を明らかにする資料</p> <p>(iii) Material certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan.</p>
<p>留学 College Student</p>	<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "College Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 教育を受けようとする機関の入学許可書の写し、研究生又は聴講生として教育を受けようとする場合には、当該機関からの研究内容又は科目及び時間数を証する文書</p> <p>(i) Copy of the admission permit issued by the institution where the foreign national intends to receive education and, in the case where the foreign national intends to receive education as a research student or auditor, a document issued by the institution certifying the substance of the research or the subjects and number of class hours.</p>

		<p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書及びその者が支弁するに至つた経緯を明らかにする文書</p> <p>(ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national is to pay the expenses, a document certifying the person's ability to pay and a document stating why he/she is to pay.</p>
<p>就学 Pre-college Student</p>	<p>法別表第一の四の表の就学の項の下欄に掲げる活動</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Pre-college Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 教育を受けようとする機関の入学許可書の写し</p> <p>(i) Copy of the admission permit issued by the institution where the foreign national intends to receive education.</p> <p>二 卒業証明書及び経歴を明らかにする文書</p> <p>(ii) Diploma and a document certifying the foreign national's background.</p> <p>三 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書及びその者が支弁するに至つた経緯を明らかにする文書</p> <p>(iii) Document certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national is to pay the expenses, a document disclosing the person's ability to pay and a document stating why he/she is to pay.</p>

<p>研修 Trainee</p>	<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 研修の内容、必要性、実施場所、期間及び待遇を明らかにする研修計画書 (i) Training plan stating the substance, necessity, place of implementation and period of the training and how the foreign national is to be received and inducted.</p> <p>二 帰国後本邦において修得した技術、技能及び知識を要する業務に従事することを証する文書 (ii) Document certifying that the foreign national will engage in a business requiring the technology, skills and knowledge acquired in Japan after returning to his/her country.</p> <p>三 職歴を証する文書 (iii) Document certifying the foreign national's career.</p> <p>四 研修を指導する者の当該研修に係る職歴を証する文書 (iv) Document certifying the career of the training instructor pertaining to the training.</p> <p>五 派遣機関の概要を明らかにする資料 (v) Material that gives a clear overview of the dispatching organization.</p> <p>六 受入機関の登記事項証明書、損益計算書の写し、常勤の職員の数を明らかにする文書及び研修生名簿 (vi) Certificate of matters entered in the registry, a copy of the profit and loss statement of the accepting organization, a document stating the number of its full-time employees, and a list of the trainees.</p>
-----------------------	---	--

<p>家族滞在 Dependent</p>	<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 扶養者との身分関係を証する文書 (i) Document certifying the family relationship with the person supporting the dependant.</p> <p>二 扶養者の外国人登録証明書又は旅券の写し (ii) Copy of the person supporting the dependant's alien registration certificate or passport.</p> <p>三 扶養者の職業及び収入を証する文書 (iii) Document certifying the person supporting the dependant's occupation and income.</p>
<p>特定活動 Designated Activities</p>	<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" as specified in Appended Table I (5) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 法別表第一の五の表の下欄（イに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 (i) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to a.):</p> <p>イ 当該外国人と契約を結んだ本邦の機関の概要を明らかにする資料 a. Material that gives a clear overview of the organization in Japan which entered into the contract with the foreign national.</p>

ロ 当該外国人と契約を結んだ本邦の機関の事業内容を明らかにする資料、及び研究、研究の指導又は教育と関連する事業を自ら経営する活動を行おうとする場合には、当該事業の内容を明らかにする資料

b. Material that clarifies the substance of the business of the organization in Japan which entered into the contract with the foreign national and, in the case where the foreign national intends to engage in the activity of operating a business related to research, research guidance or education, material that clarifies the substance of such business.

ハ 卒業証明書及び職歴その他の経歴を証する文書

c. Diploma and a document certifying the foreign national's career and other background.

ニ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書

d. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.

二 法別表第一の五の表の下欄（ロに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合

(ii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to b.):

イ 当該外国人と契約を結んだ本邦の機関の概要を明らかにする資料、及び当該機関が労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の就業条件の整備等に関する法律（昭和六十年法律第八十八号。以下「労働者派遣法」という。）第二十三条第一項に規定する派遣元事業主である場合には、同法第三十一条に規定する派遣先の概要を明らかにする資料

a. Material that gives a clear overview of the organization in Japan which entered into the contract with the foreign national and, in the case where the organization is a business that dispatches workers as prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Act on the Ensuring of Appropriate Management of the Worker Dispatching Business and the Improvement of Working Conditions for Dispatched Workers (Act No. 88 of 1985; hereinafter referred to as "Worker Dispatch Act"), material that gives a clear overview of the organization to which a worker is dispatched as prescribed in Article 31 of the same Act.

ロ 当該外国人と契約を結んだ本邦の機関の事業内容を明らかにする資料、及び当該機関が労働者派遣法第二十三条第一項に規定する派遣元事業主である場合には、同法第三十一条に規定する派遣先の事業内容を明らかにする資料

b. Material that clarifies the business of the organization in Japan which entered into the contract with the foreign national and, in the case where the organization is a business that dispatches workers as prescribed in Article 23, paragraph (1) of the Worker Dispatch Act, material that clarifies the substance of the business of the organization to which a worker is dispatched as prescribed in Article 31 of the same Act.

ハ 卒業証明書及び職歴その他の経歴を証する文書

c. Diploma and document certifying the foreign national's career and other background.

ニ 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書

d. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.

三 法別表第一の五の表の下欄（ハに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合

(iii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to c.):

イ 扶養者との身分関係を証する文書

a. Document certifying the family relationship with the person supporting the dependant.

ロ 扶養者の外国人登録証明書又は旅券の写し

b. Copy of the alien registration certificate or passport of the person supporting the dependant.

ハ 扶養者の職業及び収入に関する証明書

c. Certificate of the occupation and income of the person supporting the dependant.

		<p>四 法別表第一の五の表の下欄（ニに係る部分に限る。）に掲げる活動であつて収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動を行おうとする場合 活動の内容、期間、地位及び報酬を証する文書</p> <p>(iv) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to d.) that are related to the management of a business involving income or activities for which the foreign national receives remuneration: document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position and remuneration.</p> <p>五 その他の場合</p> <p>(v) In other cases:</p> <p>イ 在留中の活動を明らかにする文書</p> <p>a. Document stating the activities engaged in during the foreign national's stay in Japan.</p> <p>ロ 在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書</p> <p>b. Document certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan.</p>
<p>日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National</p>	<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動</p> <p>Activities of a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 日本人の配偶者である場合</p> <p>(i) In case of a spouse of a Japanese national:</p>



	<p>イ 当該日本人との婚姻を証する文書及び住民票の写し</p> <p>a. Document certifying the marriage with the Japanese national and a copy of the foreign national's certificate of residence.</p> <p>ロ 当該外国人又はその配偶者の職業及び収入に関する証明書</p> <p>b. Certificate of the occupation and income of the foreign national or his/her spouse.</p> <p>ハ 本邦に居住する当該日本人の身元保証書</p> <p>c. Personal reference from the Japanese national residing in Japan.</p> <p>二 日本人の特別養子又は子である場合 (ii) In the case of a specially adopted child or child of a Japanese national:</p> <p>イ 当該日本人の戸籍謄本及び当該外国人の出生証明書その他の親子関係を証する文書</p> <p>a. Transcript of the family register of the Japanese national and the foreign national's birth certificate, or other document certifying the parent-child relationship.</p> <p>ロ 当該外国人又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書</p> <p>b. Certificate of the occupation and income of the foreign national or his/her father or mother.</p> <p>ハ 本邦に居住する当該日本人又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>c. Letter of endorsement by the Japanese national residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
--	---

<p>永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident</p>	<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動 Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 永住者の配偶者である場合 (i) In case of the spouse of a permanent resident:</p> <p>イ 当該永住者との身分関係を証する文書 a. Document certifying the family relationship with the permanent resident.</p> <p>ロ 当該永住者の外国人登録証明書又は旅券の写し b. Copy of the permanent resident's alien registration certificate or passport.</p> <p>ハ 当該外国人又はその配偶者の職業及び収入を証する文書 c. Document certifying the occupation and income of the foreign national or his/her spouse.</p> <p>ニ 本邦に居住する当該永住者の身元保証書 d. Personal reference from the permanent resident residing in Japan.</p> <p>二 永住者の子である場合 (ii) In case of the child of a permanent resident:</p> <p>イ 出生証明書その他の親子関係を証する文書 a. The foreign national's birth certificate or other document certifying the parent-child relationship.</p> <p>ロ 当該永住者の外国人登録証明書又は旅券の写し b. Copy of the permanent resident's alien registration certificate or passport.</p>
---	---	---

		<p>ハ 当該外国人又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書</p> <p>c. Certificate of the occupation and income of the foreign national or his/her father or mother.</p> <p>ニ 本邦に居住する当該永住者又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>d. Personal reference from the permanent resident residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>定住者 Long-Term Resident</p>	<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動</p> <p>Activities as a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 戸籍謄本、婚姻証明書、出生証明書その他の当該外国人の身分関係を証する文書</p> <p>(i) Documents certifying the family relationships of the foreign national, such as a transcript of the family register, a marriage certificate or a birth certificate.</p> <p>二 在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その収入を証する文書</p> <p>(ii) A document certifying the foreign national's ability to pay all of his/her expenses during his/her stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national pays the expenses, a document certifying that other person's income.</p> <p>三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iii) Personal reference from an endorser residing in Japan.</p>

別表第三の二（第二十一条、第二十一条の二関係）

Appended Table III-2 (Re. Art. 21 and 21-2)

在留資格 Status of Residence	活動 Activities	資料 Materials
-----------------------------	------------------	-----------------

<p>教授 Professor</p>	<p>法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>芸術 Artist</p>	<p>法別表第一の一の表の芸術の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>宗教 Religious Activities</p>	<p>法別表第一の一の表の宗教の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 派遣機関からの派遣の継続を証する文書 (i) Document certifying the continuance of the dispatch by the dispatching organization.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>報道 Journalist</p>	<p>法別表第一の一の表の報道の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 外国の報道機関からの派遣又は契約の継続を証する文書 (i) Document certifying the continuance of the dispatch by the foreign journalistic organization or of the contract.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>投資・経営 Investor/B usiness Manager</p>	<p>法別表第一の二の表の投資・経営の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Investor/Business Manager" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 投資又は経営若しくは管理に係る事業の損益計算書 (i) Profit and loss statement of the business invested in, operated or managed.</p> <p>二 当該外国人を除く常勤の職員の総数を明らかにする資料、並びに、その数が二人である場合には、当該二人の職員に係る賃金支払に関する文書及び住民票又は外国人登録証明書の写し (ii) Material disclosing the total number of full-time employees other than the foreign national and, where there are two such employees, a document relating to the payment of their wages and copies of their residential certificates or alien registration certificates.</p> <p>三 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (iii) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>四 年間の収入及び納税額に関する証明書 (iv) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>法律・会計 業務 Legal/Accounting Services</p>	<p>法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>医療 Medical Services</p>	<p>法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>研究 Researcher</p>	<p>法別表第一の二の表の研究の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>教育 Instructor</p>	<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>技術 Engineer</p>	<p>法別表第一の二の表の技術の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>人文知識・国際業務 Specialist in Humanities/International Services</p>	<p>法別表第一の二の表の人文知識・国際業務の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Specialist in Humanities/International Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>

<p>企業内転勤 Intra- company Transferee</p>	<p>法別表第一の二の表の企業内転勤の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>興行 Entertainer</p>	<p>法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容及び期間を証する文書 (i) A document certifying the substance and period of the activities.</p> <p>二 興行に係る契約書の写し (ii) Copy of the contract pertaining to the performances.</p> <p>三 収入及び納税額に関する証明書 (iii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>技能 Skilled Labor</p>	<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容、期間及び地位を証する文書 (i) Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p>



		<p>二 年間の収入及び納税額に関する証明書 (ii) Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p>
<p>文化活動 Cultural Activities</p>	<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" as specified in Appended Table I (3) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 活動の内容及び期間並びに活動を行うおとす機関の概要を明らかにする資料 (i) Document clarifying the substance and period of the activities and giving a clear outline of the organization where the foreign national intends to engage in the activities.</p> <p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書 (ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during his/her stay in Japan.</p>
<p>留学 College Student</p>	<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "College Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 教育を受けている機関からの在学証明書及び成績証明書 (i) School identification and a certificate of the foreign national's achievements issued by the organization where he/she receives education.</p> <p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書 (ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all the expenses during his/her stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national will pay the expenses, a document certifying his/her ability to pay.</p>

<p>就学 Pre-college Student</p>	<p>法別表第一の四の表の就学の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Pre-college Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 教育を受けている機関からの在学証明書及び出席状況を記載した成績証明書 (i) School identification and a certificate of the foreign national's achievements issued by the organization stating the foreign national's attendance status at the institution where he/she receives education.</p> <p>二 在留中の一切の経費の支弁能力を証する文書、当該外国人以外の者が経費を支弁する場合には、その者の支弁能力を証する文書 (ii) Document certifying the foreign national's ability to pay all expenses during his/her stay in Japan. In the case where a person other than the foreign national will pay the expenses, a document certifying his/her ability to pay.</p>
<p>研修 Trainee</p>	<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 研修を受けている機関からの研修の内容、場所、期間、進ちよく状況及び待遇を証する文書 (i) Document issued by the organization where the foreign national receives training certifying the substance, place, period and progress of the training and how he/she is received and inducted.</p> <p>二 当該機関からの研修生名簿 (ii) List of trainees issued by the organization.</p>
<p>家族滞在 Dependent</p>	<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 扶養者との身分関係を証する文書 (i) Document certifying the family relationship with the person supporting the dependant.</p>

		<p>二 扶養者の外国人登録証明書又は旅券の写し (ii) Copy of the person supporting the dependant's alien registration certificate or passport.</p> <p>三 扶養者の職業及び収入に関する証明書 (iii) Certificate of the person supporting the dependant's occupation and income.</p>
<p>特定活動 Designated Activities</p>	<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動 Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" as specified in Appended Table I (5) of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 法別表第一の五の表の下欄（イに係る部分に限る。）に掲げる活動を行うおとする場合 (i) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to a.):</p> <p>イ 活動の内容、期間及び地位を証する文書 a. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.</p> <p>ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書 b. Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.</p> <p>ハ 研究、研究の指導又は教育と関連する事業を自ら経営する活動を行っている場合には、当該事業に係る事業所の損益計算書の写し c. In the case where the foreign national engages in the activity of operating a business relating to research, research guidance or education, a copy of the profit and loss statement of the place of business.</p>

二 法別表第一の五の表の下欄（ロに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合

(ii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to b.):

イ 活動の内容、期間及び地位を証する文書

a. Document certifying the substance and period of the activities and the foreign national's position.

ロ 年間の収入及び納税額に関する証明書

b. Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid.

三 法別表第一の五の表の下欄（ハに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合

(iii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to c.):

イ 扶養者との身分関係を証する文書

a. Document certifying the family relationship with the person supporting the dependant.

ロ 扶養者の外国人登録証明書又は旅券の写し

b. Copy of the person supporting the dependant's alien registration certificate or passport.

ハ 扶養者の職業及び収入に関する証明書

c. Certificate of the person supporting the dependant's occupation and income.

		<p>四 法別表第一の五の表の下欄（ニに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 年間の収入及び納税額に関する証明書又は在留中の一切の経費を支弁することができることを証する文書</p> <p>(iv) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to d.): Certificate of the foreign national's annual income and amount of tax paid or a document certifying his/her ability to pay all expenses during his/her stay in Japan.</p>
<p>日本人の配偶者等 Spouse or Child of Japanese National</p>	<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動</p> <p>Activities of a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 日本人の配偶者である場合には、当該日本人の戸籍謄本及び住民票の写し</p> <p>(i) In case of the spouse of a Japanese national, a transcript of the family register and a copy of the certificate of residence of the Japanese national.</p> <p>二 当該外国人、その配偶者又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書</p> <p>(ii) Certificate of the occupation and income of the foreign national, his/her spouse, father or mother.</p>

		<p>三 日本人の配偶者である場合には、本邦に居住する当該日本人の身元保証書、日本人の特別養子又は子である場合には、本邦に居住する当該日本人又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iii) In the case of a spouse of a Japanese national, a personal reference from the Japanese national residing in Japan; in the case of a specially adopted child or child of a Japanese national, a personal reference from the Japanese national residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>永住者の配偶者等 Spouse or Child of Permanent Resident</p>	<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動 Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 永住者の配偶者である場合には、当該永住者との身分関係を証する文書 (i) In the case of a spouse of a permanent resident, a document certifying the family relationship with the permanent resident.</p> <p>二 当該永住者の外国人登録証明書又は旅券の写し (ii) Copy of the permanent resident's alien registration certificate or passport.</p> <p>三 当該外国人、その配偶者又は父若しくは母の職業及び収入に関する証明書 (iii) Certificate of the occupation and income of the foreign national, his/her spouse, father or mother.</p>

		<p>四 永住者の配偶者である場合には、本邦に居住する当該永住者の身元保証書、永住者の子である場合には、本邦に居住する当該永住者又はその他本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iv) In the case of a spouse of a permanent resident, a personal reference from the permanent resident residing in Japan; in the case of a child of a permanent resident, a personal reference from the permanent resident residing in Japan or other endorser residing in Japan.</p>
<p>定住者 Long-Term Resident</p>	<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動</p> <p>Activities of a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act.</p>	<p>一 戸籍謄本、婚姻証明書、出生証明書その他の当該外国人の身分関係を証する文書</p> <p>(i) Document certifying the foreign national's family relationship, such as a transcript of his/her family register, marriage certificate or a birth certificate.</p> <p>二 収入及び納税額に関する証明書、収入のない場合には、扶養者の職業及び収入に関する証明書</p> <p>(ii) Certificate of the foreign national's income and amount of tax paid. In the case where the foreign national is without income, a certificate of the occupation and income of the person supporting the foreign national.</p> <p>三 本邦に居住する身元保証人の身元保証書</p> <p>(iii) Letter of endorsement by an endorser residing in Japan.</p>

別表第四（第六条の二関係）

Appended Table IV (Re. Art. 6-2)

<p>本邦に上陸しようとする者（以下「本人」という。）が本邦において行おうとする活動 Activities that a foreign national who wishes to land in Japan (hereinafter referred to as the "foreign national") intends to engage in in Japan</p>	<p>代理人 Agent</p>
<p>法別表第一の一の表の外交の項の下欄に掲げる活動（外交） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Diplomat" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Diplomat").</p>	<p>一 本人又は本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員が構成員となる外交使節団、領事機関等の職員 (i) Official of a diplomatic mission, consulate office etc. to which the foreign national or his/her family member who is to belong to the same household belongs.</p> <p>二 本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員 (ii) The foreign national's family member who is to belong to the same household.</p>
<p>法別表第一の一の表の公用の項の下欄に掲げる活動（公用） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Official" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Official").</p>	<p>一 本人又は本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員が公務に従事する外国政府又は国際機関の本邦駐在機関の職員 (i) Official of the office in Japan of the foreign government or international organization whose official business the foreign national or his/her family member who is to belong to the same household is to engage in.</p> <p>二 本人と同一の世帯に属することとなる家族の構成員 (ii) The foreign national's family member who is to belong to the same household.</p>
<p>法別表第一の一の表の教授の項の下欄に掲げる活動（教授） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Professor" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Professor").</p>	<p>本人が所属して教育を行うこととなる本邦の機関の職員 Employees of the institution in Japan where the foreign national is to engage in education.</p>
<p>法別表第一の一の表の芸術の項の下欄に掲げる活動（芸術） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Artist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Artist").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関又は本人が所属して芸術上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員 Employees of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or with which the foreign national is to engage in artistic activities.</p>



<p>法別表第一の一の表の宗教の項の下欄に掲げる活動（宗教） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Religious Activities" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Religious Activities").</p>	<p>本人を派遣する外国の宗教団体の支部その他の本邦にある関係宗教団体の職員 Employee of the Japanese branch of the foreign religious organization dispatching the foreign national or other affiliated religious organization in Japan.</p>
<p>法別表第一の一の表の報道の項の下欄に掲げる活動（報道） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Journalist" as specified in Appended Table I (1) of the Immigration Control Act ("Journalist").</p>	<p>本人と契約を結んだ外国の報道機関の本邦駐在機関又は本人が所属して報道上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員 Employee of the office in Japan of a foreign journalistic organization which entered into a contract with the foreign national or an organization in Japan where the foreign national is to engage in journalistic activities.</p>
<p>法別表第一の二の表の投資・経営の項の下欄に掲げる活動（投資・経営） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Investor/Business Manager" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Investor/Business Manager").</p>	<p>本人が経営を行い又は管理に従事する事業の本邦事業所の職員 Employee of the office in Japan of a business whose operations or management the foreign national is to engage in.</p>
<p>法別表第一の二の表の法律・会計業務の項の下欄に掲げる活動（法律・会計業務） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Legal/Accounting Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Legal/Accounting Services").</p>	<p>本人が契約を結んだ本邦の機関の職員又は本人が所属して法律・会計業務を行うこととなる機関の職員 Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or which will employ the foreign national for the performance of legal/accounting services.</p>
<p>法別表第一の二の表の医療の項の下欄に掲げる活動（医療） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Medical Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Medical Services").</p>	<p>本人が契約を結んだ本邦の医療機関又は本人が所属して医療業務を行うこととなる本邦の医療機関の職員 Employee of the medical organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or which will employ the foreign national for the performance of medical services.</p>

<p>法別表第一の二の表の研究の項の下欄に掲げる活動（研究） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Researcher" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Researcher").</p>	<p>一 本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 (i) Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p> <p>二 本人が転勤する本邦の事業所の職員 (ii) Employee of the business office in Japan to which the foreign national is to be transferred.</p>
<p>法別表第一の二の表の教育の項の下欄に掲げる活動（教育） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Instructor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Instructor").</p>	<p>本人が所属して教育を行うこととなる本邦の機関の職員 Employee of the institution which will employ the foreign national for the performance of education.</p>
<p>法別表第一の二の表の技術の項の下欄に掲げる活動（技術） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Engineer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act (Engineer).</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>
<p>法別表第一の二の表の人文知識・国際業務の項の下欄に掲げる活動（人文知識・国際業務） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Specialist in Humanities/International Services" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Specialist in Humanities/International Services").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>

<p>法別表第一の二の表の企業内転勤の項の下欄に掲げる活動（企業内転勤）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Intra-company Transferee" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Intra-company Transferee").</p>	<p>本人が転勤する本邦の事業所の職員</p> <p>Employee of the business office in Japan to which the foreign national is to be transferred.</p>
<p>法別表第一の二の表の興行の項の下欄に掲げる活動（興行）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Entertainer" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Entertainer").</p>	<p>契約機関（契約機関がないときは、本人を招へいする本邦の機関）又は本人が所属して芸能活動を行うこととなる本邦の機関の職員</p> <p>Employee of the contracting organization (when there is no contracting organization, the organization in Japan which invited the foreign national) or the organization at which the foreign national is to engage in show business.</p>
<p>法別表第一の二の表の技能の項の下欄に掲げる活動（技能）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Skilled Labor" as specified in Appended Table I (2) of the Immigration Control Act ("Skilled Labor").</p>	<p>本人と契約を結んだ本邦の機関の職員</p> <p>Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>
<p>法別表第一の三の表の文化活動の項の下欄に掲げる活動（文化活動）</p> <p>Activities listed in the right-hand column corresponding to "Cultural Activities" as specified in Appended Table I (3) of the Immigration Control Act ("Cultural Activities").</p>	<p>一 本人が所属して学術上又は芸術上の活動を行うこととなる本邦の機関の職員</p> <p>(i) Employee of the organization in Japan which will employ the foreign national for the performance of academic or artistic activities.</p> <p>二 本人を指導する専門家</p> <p>(ii) Expert who is to give guidance to the foreign national.</p> <p>三 本邦に居住する本人の親族</p> <p>(iii) A relative of the foreign national residing in Japan.</p>

<p>法別表第一の四の表の留学の項の下欄に掲げる活動（留学） Activities listed in the right-hand column corresponding to "College Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act ("College Student").</p>	<p>一 本人が教育を受ける本邦の機関の職員 (i) Employee of the institution in Japan where the foreign national is to receive education.</p> <p>二 本人に対して奨学金を支給する機関その他の本人の学費又は滞在費を支弁する機関の職員 (ii) Employee of the organization granting a scholarship to the foreign national or other organization paying his/her school or living expenses.</p> <p>三 本人の学費又は滞在費を支弁する者 (iii) Any person paying the foreign national's school or living expenses.</p> <p>四 本邦に居住する本人の親族 (iv) A relative of the foreign national residing in Japan.</p>
<p>法別表第一の四の表の就学の項の下欄に掲げる活動（就学） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Pre-college Student" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act ("Pre-college Student").</p>	<p>一 本人が教育を受ける本邦の機関の職員 (i) Employee of the institution in Japan where the foreign national is to receive education.</p> <p>二 本人が交換学生である場合における学生交換計画を策定した機関の職員 (ii) In the case where the foreign national is an exchange student, an employee of the organization which formulated the student exchange program.</p> <p>三 本人が高等学校（中等教育学校の後期課程を含む。）において教育を受けようとする場合にあつては本邦に居住する本人の親族 (iii) In the case where the foreign national intends to receive education in a high school (including the latter term of a secondary educational school), a relative of the foreign national residing in Japan.</p>

<p>法別表第一の四の表の研修の項の下欄に掲げる活動（研修） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Trainee" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act ("Trainee").</p>	<p>本人を受け入れる本邦の機関の職員 Employee of the organization in Japan accepting the foreign national.</p>
<p>法別表第一の四の表の家族滞在の項の下欄に掲げる活動（家族滞在） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Dependent" as specified in Appended Table I (4) of the Immigration Control Act ("Dependent").</p>	<p>一 本邦において本人を扶養することとなる者又は本邦に居住する本人の親族 (i) Any person who is to support the foreign national in Japan or a relative of the foreign national residing in Japan.</p> <p>二 本人を扶養する者の在留資格認定証明書の交付の申請の代理人となつている者 (ii) Person acting as an agent of a person who is to support the foreign national with respect to the person's application for the issuance of a certificate of eligibility.</p>
<p>法別表第一の五の表の特定活動の項の下欄に掲げる活動（特定活動） Activities listed in the right-hand column corresponding to "Designated Activities" as specified in Appended Table I (5) of the Immigration Control Act ("Designated Activities").</p>	<p>一 法別表第一の五の表の下欄（イに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 本人と契約を結んだ本邦の機関の職員又は本人が経営する事業に係る本邦事業所の職員 (i) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to a.): Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national or a business office in Japan pertaining to the business operated by the foreign national.</p> <p>二 法別表第一の五の表の下欄（ロに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 本人と契約を結んだ本邦の機関の職員 (ii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to b.): Employee of the organization in Japan which entered into a contract with the foreign national.</p>

	<p>三 法別表第一の五の表の下欄（ハに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 本邦において本人を扶養することとなる者若しくは本邦に居住する本人の親族又は本人を扶養する者の在留資格認定証明書の交付の申請の代理人となつている者</p> <p>(iii) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to c.): Any person who is to support the foreign national or a relative of the foreign national in Japan or the foreign national's relative residing in Japan, or a person acting as agent of a person who is to support the foreign national with respect to the person's application for the issuance of a certificate of eligibility.</p> <p>四 法別表第一の五の表の下欄（ニに係る部分に限る。）に掲げる活動を行おうとする場合 本人が所属して法務大臣が指定した活動を行うこととなる機関の職員又は本人を雇用する者</p> <p>(iv) In the case where the foreign national intends to engage in the activities listed in the right-hand column of Appended Table I (5) of the Immigration Control Act (only the part pertaining to d.): Employee of the organization which will employ the foreign national for the performance of the activities designated by the Minister of Justice, or by the foreign national's employer.</p>
<p>法別表第二の日本人の配偶者等の項の下欄に掲げる身分を有する者としての活動（日本人の配偶者等）</p> <p>Activities as a person with a status listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Japanese National" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act ("Spouse or Child of Japanese National").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>A relative of the foreign national residing in Japan.</p>

<p>法別表第二の永住者の配偶者等の項の下欄に掲げる身分又は地位を有する者としての活動（永住者の配偶者等）</p> <p>Activities as a person with a status or position listed in the right-hand column corresponding to "Spouse or Child of Permanent Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act ("Spouse or Child of Permanent Resident").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>A relative of the foreign national residing in Japan.</p>
<p>法別表第二の定住者の項の下欄に掲げる地位を有する者としての活動（定住者）</p> <p>Activities as a person with a position listed in the right-hand column corresponding to "Long-Term Resident" as specified in Appended Table II of the Immigration Control Act ("Long-Term Resident").</p>	<p>本邦に居住する本人の親族</p> <p>A relative of the foreign national residing in Japan.</p>

別表第五（第五十二条の二関係）

Appended Table V (Re. Art. 52-2)

番号 Number	施設 Facility
一 1	成田国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Place of accommodation in the vicinity of Narita International Airport designated by the Minister of Justice.
二 2	中部国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Place of accommodation in the vicinity of Chubu International Airport designated by the Minister of Justice.
三 3	関西国際空港の近傍にある宿泊施設で法務大臣が指定するもの Place of accommodation in the vicinity of Kansai International Airport designated by the Minister of Justice.